

JOSE MARTI



CUBA Y AMERICA

EDICION MENSUAL

VOL. VII

NUM. 14

AGOSTO, 1900

Registered at the Post Office as second-class matter, August 1, 1900.



CURA LA TISIS

Está probado por la ciencia que la Tisis puede evitarse y también curarse si es atacada á tiempo. Hace más de veinte años que los médicos han venido prescribiendo y empleando en los hospitales la Emulsión de Petróleo de Angier, para curar la Tisis. Nunca deja de causar alivio, y ha obrado curas maravillosas. Se venden millones de frascos por consejo de los médicos, y se encuentra en todas las Farmacias del mundo. La

Emulsión de Petróleo de Angier

Con Hipofosfitos

es superior al Aceite de Hígado de Bacalao y otros remedios de la misma índole porque es agradable de tomar, la retiene el estómago más delicado, ayuda la digestión y asimilación de los alimentos, impidiendo la fermentación de los mismos y favorece la nutrición, por lo que el paciente gana fuerza y vigor. Además de éstas cualidades nuestra Emulsión ejerce una acción calmante, curativa y antiséptica sobre los órganos de la garganta, pulmones, estómago é intestinos. Aplaca los accesos de tos y de fiebre, y detiene la diarrea y los sudores nocturnos.

Otra cualidad la hace también inestimable, y es el poder tomarla y resistirla en el estómago durante la estación del calor, hasta tal punto que se usa para combatir las enfermedades propias del verano en los niños; éstos la toman sin dificultad, lo que favorece al tratamiento en ellos de las afecciones tuberculosas ó pulmonares.

ANGIER CHEMICAL COMPANY, BOSTON, MASSACHUSETTS, E. U. A.

Cuba y América

REVISTA ILUSTRADA

DIRECTOR: RAIMUNDO CABRE

ADMINISTRADOR: MANUEL ROMÁN

M. MONTERO. PR.

GALIANO 79, HABANA

AÑO VII

AGOSTO, 1903

NÚM. 14



SUMARIO

VISTAS DE LUGANO, Frontispicio	116	EL ESTADO MAS PEQUEÑO DEL MUN-	
LUGANO, por Francisco García Cisne-		DO, por Juan M. Planas	133
ros	117	Grabados de Taveira.	
Ilustraciones de la Commercial		LA SOCIEDAD ABOLICIONISTA ESPA-	
Phoenegraving C ^o		ÑOLA, por Rafael M ^a de Labra	139
CAPRICO. Poesía, por J. C. Labra	120	Grabados de Taveira.	
MISIONERO ACTIVO	121	EN EL JARDIN	146
Ilustrado.		Grabado de la Commercial Pho-	
EL OBISPO PEDRO AGUSTIN MORELL		engraving C ^o	
DE SANTA CRUZ, por Ramón		ELEMENTOS DE LA HISTORIA, (conti-	
Meza	123	nuación), por el Dr. Erastus Wil-	
Grabado de la Commercial Pho-		son	147
toengraving C ^o		ALBUM DE DAMAS	152
LA GITANA. Poesía, por Fernando de		Srita. Dolores Luís.	
Zayas	124	PORVENIR DE LOS PUEBLOS LATINOS	
COSTUMBRES DE LOS ESQUIMALES		DE AMERICA, (continuación)	153
DE LABRADOR.	125	Ilustrado.	
Por Adrián del Valle.		ALFREDO DREYFUS, (continuación) por	
Ilustrado.		W. F. Stead. Traducción de F. P.	
ENSUEÑO, por Pilar Lluy	129	Machado	156
BUSTO, por A. Melero	132	EN EL AFRICA DEL SUR, por Eloy Ta-	
Grabado de Taveira.		margo	160
		Ilustrado.	

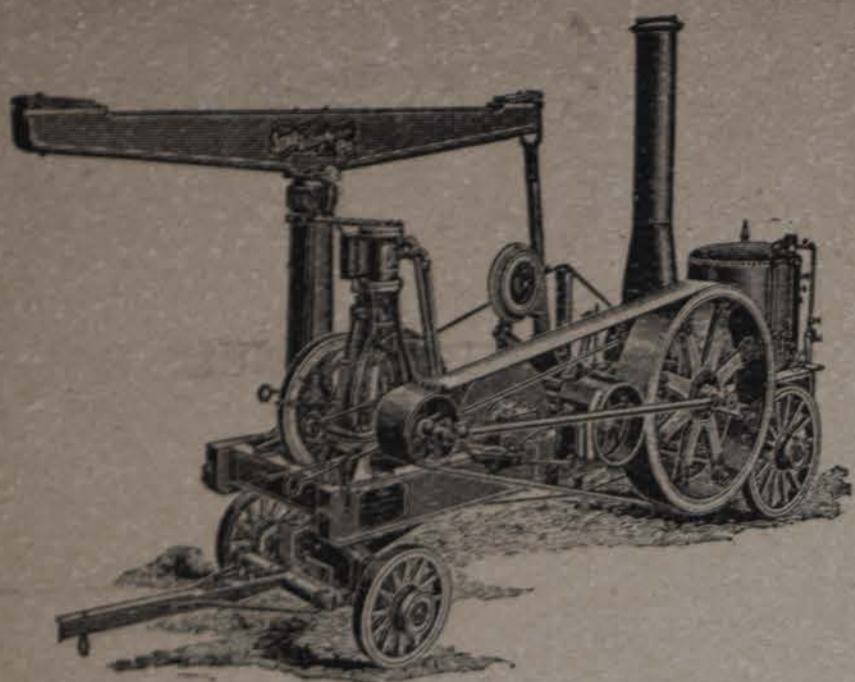
ADEMÁS de esta **EDICION MENSUAL** que ve la luz el primer domingo de cada mes, publicamos una **EDICION SEMANAL** que se reparte en todos los demás domingos del mes y forma un cuaderno en octavo con variedad de materiales, lujosamente impreso é ilustrado; ambas ediciones forman un volúmen de paginación corrida al que acompañará un índice de materias al fin de cada trimestre. No se servirán suscripciones sino á partir de la fecha en que se ordenen.

SUSCRIPCION A LAS DOS EDICIONES: En la Habana, 80 cts. plata española por mes.— En los demás puntos de la isla: Un trimestre, \$3.40.—Un semestre, \$4.25.—Un año, \$8 en plata española.—Para el extranjero los mismos precios en moneda americana. Pagos adelantados.

Los ejemplares sueltos de ambas ediciones se venden en la semana de su reparto á 20 centavos plata. Los números atrasados á doble precio.

SE SERVIRÁ el periódico por correo, franco de porte, á los que del interior ó del extranjero remitan directamente á la Administración el importe de la suscripción en letras de fácil cobro, órdenes postales ú otro medio efectivo.

Rogamos que se haga mención de los anuncios de CUBA Y AMÉRICA.



- - POZOS - -

ARTESIANOS

FORD ^A_N^D PATTERSON CO.

Contratista para pozos para agua, aceite ó gas, á cualquier profundidad, desde 40 á 2,000 pies, empleando las últimas máquinas de vapor. Todo trabajo se garantiza.

Damos referencias de todos los señores que nos han honrado con sus encargos y les han sido taladrados pozos, en Cuba.

Para obtener detalles dirigirse á

FORD & PATTERSON CO. CUBA 84 ESQ. A LAMPARILLA

Dirección telegráfica: DROF

OFICINA EN NEW YORK: 104 FULTON STREET

W. K. DOUGHTY, Manager.

“El Infierno”
GRAN DESTILERIA EN GENERAL

DE

Jose M.^a Beguiristain S. en C.

SAGUA LA GRNDE (ISLA DE CUBA)

EL MEJOR ALCOHOL DE CAÑA

Por sí sólo se recomienda nuestro alcohol marca **El Infierno** por su calidad superior y alta graduación, habiendo obtenido los más altos premios en la FERIA-EXPOSICION de SANTA CLARA (1889) EXPOSICIONES UNIVERSALES, de BARCELONA (1889) de CHICAGO (1892) y “GRAN PRIX” la más alta recompensa en la de PARIS (1900).

SUCURSAL EN LA HABANA

OFICIOS 36, altos. - Teléfono 568, - Apartado-Correo: 313

-
||
S
||

pro-
as de
con

ILLA

EET

||

”

AL

C.

A)

su ca-
ios en
IVER-
a más

TA



VISTA DE LUGANO, AL FONDO EL MONTE BRÉ



LUGANO. EL PASEO DEL LAGO, AL FONDO EL MONTE SAN SALVADOR

Cuba y América

EDICION MENSUAL

AÑO VII

AGOSTO, 1903

VOL. XII. N° 14



LUGANO

POR FRANCISCO GARCÍA CISNEROS

AQUEL montón de casas esparcidas sobre las montañas, aquellos picos graciosamente severos y aquel lago manso y transparente forman un bello rincón de la Suiza, de ese país al cual la naturaleza le ha dado todas las majestades y todos los encantos.

El lago va ondulando entre los Alpes con la coquetería de una damita al verse admirada por grandes señores, y son, en verdad, imponentes

monarcas, todos los montes de blancas testas y verdes faldas. En ese rincón divino esponja Lugano sus pies de tórtola, admirándose toda presumida en el ancho espejo de las aguas.

Vienen de lejos los Alpes, altivos, salvajes, inaccesibles, algunos erectos y pardos, otros suaves, brindando el ancho sendero á los intrépidos asaltantes, todos envueltos en largos mantos de nieve, como un ejérci-



LUGANO. CASTILLO DE TREVANO, VESTÍBULO



LUGANO. ATRIO DEL CASTILLO DE TREVANO

to de príncipes orgullosos que velaran eternamente la casta virginidad de los lagos. Muy lejos pierden sus cimas entre las nubes los más altos, como si pretendiesen servir de pedazo para llegar al cielo, mientras otros—infantes aún—se recuestan sobre ellos, como si buscasen en las sólidas espaldas de piedra una protección suprema.

Es la región de los grandes lagos, y de todos, el de Lugano tiene la adorable fascinación de una beatífica mansedumbre, brindando un refugio á los que huyen de la vida agitada, de las metrópolis y van en busca de la poesía sana, del aire puro y de la sangre fuerte.

A su alrededor, altos montes le dan guardia de honor: el Boglia con las blancas manchas de los villarejos; el Bré, en cuya cúspide se alza un solitario monasterio; el Salvador, rayado por un ferrocarril funicular; el Caprino verde y risueño, y más allá confundándose en las brumas, el altivo é inacabable monte

Generoso, immaculado en su cima. Lugano en el Cantón Ticinese, es una filigrana de encajes tirada al capricho á la falda de los montes, con aires de mundana y pretensiones de capital.

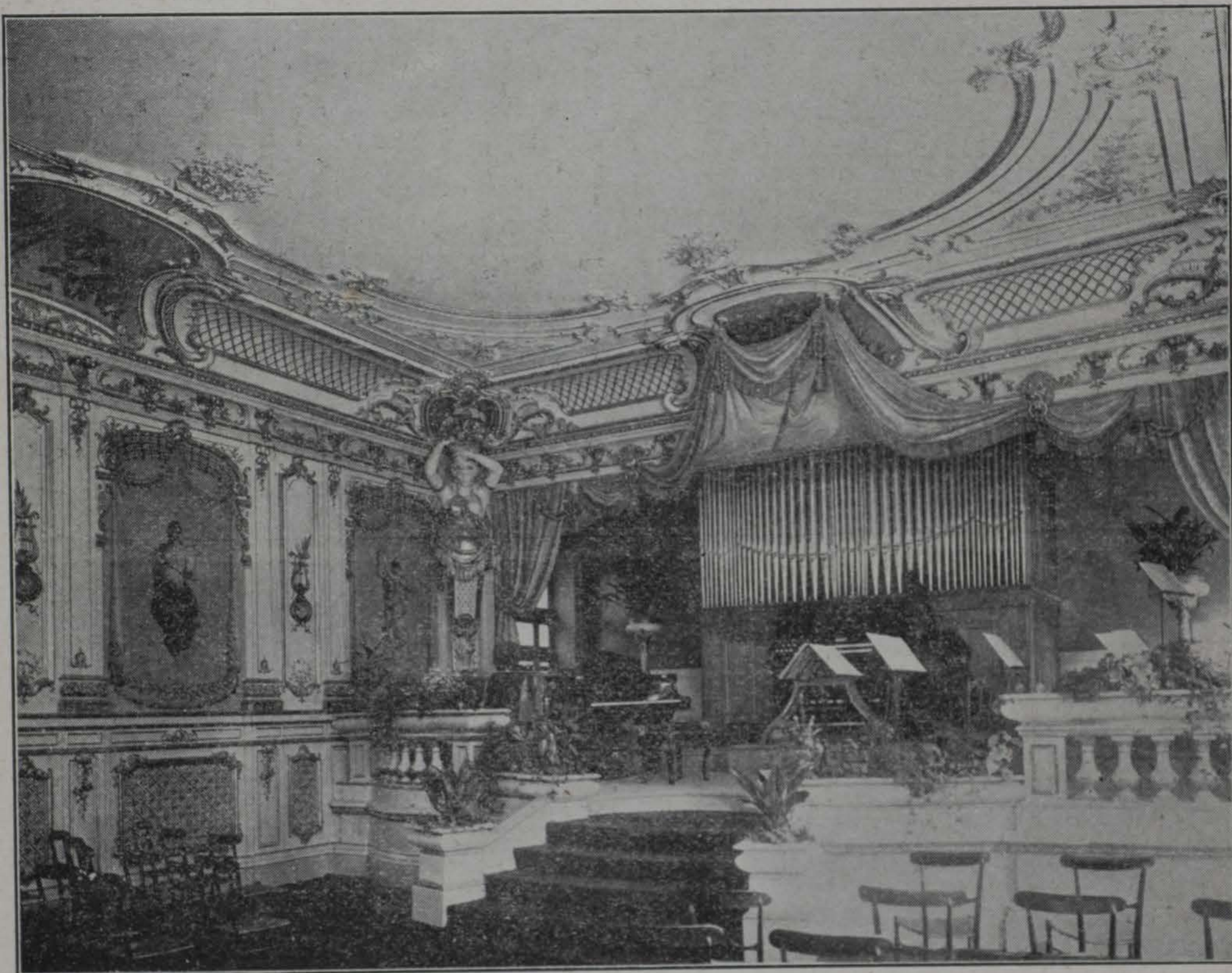
Nada más artístico que el templo de *San Lorenzo*, con un pórtico de mármol esculpido con bajos relieves de la Edad Media, con una encantadora torre de arquitectura lombarda, gentil en el minarete sobre el cual abre sus brazos de hierro la cristiana cruz, como si quisiera rivalizar con sus vecinos monstruos de piedra; la iglesia de *Santa María de los Angeles*, ostentando los frescos de Bernardino Luino, aquel laborioso pintor primitivo que dejó sus obras en todos los templos de Lombardia y el Ticino, es una iglesia dulcemente conmovedora, con su sencilla apariencia de templo de aldea, de piedras carcomidas por los siglos y arcos sólidos y graciosos.

El largo paseo que borda el Lago, sembrado de doble hilera de árbo-

les, es atrayente y seductor en esas mañanas tibias de mucho sol, cuando las innumerables barcas con banderas de todas las naciones van como conchas de plata sobre las rizadas olas y los vapores blancos moviendo lentamente las ruedas se alejan en otras direcciones: á Mendrisio, á Porlezza, á Menaggio, á Ponte Tresa, á Ponte Cerecio, á toda esa larga costa salpicada de aldehuelas encantadoras, de hileras de lujosas villas y de suntuosos ho-

Norte, blondos filandeses, rusos enormes, algún perfil parisién, todos con la enseña roja del *baedeker* y las maletas tatuadas de multicolores anuncios de hoteles, mazos de *alpenstoks*, moviéndose, corriendo de una á otra borda para husmear los pequeños poblados, Castagrola, Gandria, Bellarma.....

A ambos lados del estrecho sendero, ramas de árboles forman una bóveda de esmeralda, y dos arro-



LUGANO. SALÓN DE CONCIERTOS DEL CASTILLO DE TREVANO

teles en medio de los bosques como palacios encantados.

Salen á cada media hora los vaporcillos—*San Salvador, Gothardo, Lugano*—con su carga de *touristes*, los de siempre. Ingleses envueltos en *macintoshes* de cuadros, bulliciosas norte-americanas con sus *raining-days skirts*, graves alemanes de sombrillas verdes adornadas con plumas tirolesas, extraños tipos del

yuelos van saltando monte abajo sobre lechos de gujarros. Los caballos alazanes piafaban orgullosos, contrayendo los recios músculos y ascendían enérgicamente, hostigados por el látigo del cochero. Una frescura de gruta, un aire ligero hacía respirar fuerte: la atmósfera pura de las grandes altitudes.

Salvada la doble reja que coronan lámparas eléctricas, comienza una

alameda bellísima que conduce á la misma puerta del castillo, donde me esperan los gentiles castellanos. El *chateau* de Trevano fué construido por un excéntrico barón ruso, en el centro de un parque de siete kilómetros cuadrados. Empleó doce millones de francos en levantar el airoso edificio, cuyo interiores de un clásico estilo pompeyano: un doble atrio con su fuente al pie de la escalera y las lámparas imitando los viejos candiles romanos. La escalera de doble evolución, toda de immaculado mármol, conduce al piso principal, donde innumerables habitaciones abren sus labradas puertas sobre una ancha galería cubierta de techo de vidrios, los cuales tamizan la fuerte luz de verano.

De la ventana de mi estancia se veían dos grandes montañas, verdes, bellas y suaves, alfombradas de árboles. Blancos caseríos con sus indispensables iglesias de altas torres, manchaban de claro el verde tapiz y sobre las cimas, nubecillas albas prendidas como gasas de encajes, en tanto, abajo, el lago reverberando bajo un sol de verano, se perdía tras el lejano puente del ferrocarril.

El salón de conciertos del castillo es una bombonera *rococo*, blanca y oro, dos *panneaux* representando la Danza y la Música, y una plata-

forma con el órgano de plateados tubos, un grandioso piano Steinway y los atriles para la orquesta, desapareciendo tras macizos de flores frescas.

Veintidós edificios ocupan el parque, planta de luz eléctrica, establos; granjas, invernaderos, *chalets* de la dependencia, baños, hipódromo, y un teatro en cuyo escenario caben más de doscientos cantantes y una platea capaz de contener seiscientos espectadores. En tiempos del primer propietario se representaban operas, con artistas célebres, entre los que figuraba el barítono Victor Maurel.

Su actual propietario es el Sr. Luís Lombard, nacido en Marsella y educado en los Estados Unidos de Norte América. Su vieja sangre europea artística y refinada se unió á la energía laboriosa del hombre nuevo, debiendo á una tarea ardiente y tenaz, la buena fortuna de que hoy dispone. Su placer principal es la música, á ella consagra sus energías de compositor, dando conciertos semanales, en los cuales una orquesta especialmente contratada, ejecuta la música más clásica, bellísimos trabajos del Sr. Lombard, y artistas de fama justa—como la violinista Teresina Tisa, el eximio actor Ermete Novelli—cooperan á esos conciertos musicales destinados á obras benéficas.....

CAPRICHIO

POR J. C. LABRA

Asomada al balcón está la bella
trigueña de mis ansias,
esperando tan sólo que yo llegue
para empezar la charla.

Pero no llegaré; quiero que sufra
y que llore de rabia....

¡para enjugar mañana con mis besos
la huella de sus lágrimas!

MISIONERO ACTIVO

LA Iglesia Evangelista Presbiteriana de los Estados Unidos se distingue por su propaganda, convenientemente dirigida dentro y fuera del territorio de la república. Cuenta para ello con medios suficientes y con hombres de ferviente fe y gran entusiasmo, que desafían peligros de todo género en su afán de proselitismo.

Hombres de tal temple es el Reverendo F. E. Higgins, que desde hace tiempo se dedica á la propaganda religiosa en los desiertos é inclementes campos de Minnesota. Mr. Higgins, como puede observarse en el grabado, viaja en un trineo tirado por dos perros de San Bernardo, y de este modo va de cabaña en cabaña, de pueblo en pueblo y visita los numerosos y aislados campos mineros del Estado. Es un hombre robusto, de espíritu incansable, que

recorre á veces con su trineo distancias de cuarenta millas en seis horas. No le importa el mal estado de los caminos, ni presta atención á las tempestades de nieve. A menudo le sorprende la noche y se ve obligado á acampar al aire libre. Para estos casos, lleva siempre una pequeña tienda de campaña, que arma con facilidad, sirviendo de albergue para él y los dos perros, sus compañeros fieles é inseparables.

El reverendo Higgins es un buen orador sagrado, que sabe convencer y consolar; por esto su visita es siempre motivo de alegría entre aquellos mineros, alejados puede decirse de un verdadero centro de civilización. Para comprender su actividad, bastará presentar como ejemplo que durante el mes de Marzo último recorrió centenares de millas en trineo y celebró veinte mitins.



F. E. HIGGINS Y SU TRINEO



OBISPO PEDRO AGUSTIN MORELL DE SANTA CRUZ

EL OBISPO PEDRO AGUSTIN MORELL DE SANTA CRUZ

POR RAMÓN MEZA

TENEMOS el gusto de dar á los lectores de CUBA Y AMÉRICA *el verdadero retrato del Ilmo. S. D. D. Pedro Agustín Morell de Santa Cruz* según reza el grabado y que se hizo el año 1769. Baez, Fecit. Havana.

Tanto el retrato como el grabado son documentos históricos de Cuba cuya restauración debemos al celo del Dr. Ambrosio González del Valle.

El Obispo Morell, ocupa un lugar en nuestras tradiciones al lado de Espada y Compostela, por los beneficios que hizo á su diócesis y por su ilustración.

José Antonio Saco, se refiere á él en el tomo II de sus *Papeles sobre Cuba*, indicando que su biografía más completa se publicó en las Memorias de la Sociedad Económica de la Habana, año 1847.

Lo cita Saco con motivo de la *Relación* que escribió en 1757, de la visita eclesiástica de la ciudad de la Habana y su partido en la Isla de Cuba, hecha y remitida á S. M. C. (q. D. g.) en su Real y Supremo Consejo de las Indias, por el Dr. D. Pedro Agustín Morell de Santa Cruz, Obispo de la Santa Iglesia Catedral de la ciudad de Santiago de la misma Isla.

Saco se esforzó en vano en ver este valioso manuscrito que suponía se hallaba en la Biblioteca particular de la Reina, en su palacio de Madrid, siendo Bibliotecario D. Miguel Salvá.

Otra obra cita también él, *Carta pastoral del Ilmo. Sr. Obispo de Cuba á su Diócesis con motivo del terremoto de la ciudad de Santiago y lugares adyacentes, 1766. Imprenta del Cómputo Eclesiástico*. Observa Saco, al referirse á este antiguo impreso, que es una muestra rara del arte tipográfico en Cuba,

y que revela la existencia de otra imprenta distinta de la tenida por más antigua ó sea la de la Capitanía de Gobierno.

Calcagno, en su Diccionario, cita otras obras del Obispo Morell, *Historia de la Isla y Catedral de Cuba y Relación de la tentativa de los ingleses en América*.

El Obispo Morell, nació en 1694 en Santiago de los Caballeros, Santo Domingo. Ocupó la silla episcopal de la Isla de Cuba en 1753, hasta 29 de Diciembre de 1768, en que falleció. Le confirió las órdenes sacerdotales el Obispo Gerónimo Valdés, en su oratorio episcopal, el 24 de Abril de 1718, diciendo su primera misa en 13 de Mayo de 1719 en la Parroquial Mayor de San Cristóbal de la Habana. En 1749 fué electo Obispo de Nicaragua. Y durante el sitio y toma de la Habana se le desterró, por el Conde de Albemarle, en 1762, á S. Agustín de la Florida, por haber negado el derecho de campanas al coronel Samuel Clevelan. Restablecida la paz volvió de su destierro á ocupar su mitra, importando la industria de la cera que en tiempo de D. Luís de las Casas produjo 40,000 arrobas.

Por obras suyas de otro género se tienen la iglesia de la Candelaria en Guanabacoa, ó sea la Iglesia de Santo Domingo desde 1858; y la reedificación del Hospital de Paula, destruído por un huracán en 1703, dotándole de un reglamento altamente favorable á esta antigua y humanitaria institución.

Asegúrase que murió del pesar que le causó la destrucción de la Catedral de Cuba por un terremoto.

En la Universidad debe existir un retrato del Obispo Morell.

El grabado que ofrecemos á nuestros lectores es obra del buril del

grabador cubano Francisco Javier Baez. Este artista nació en 1748. Sin maestro, por vocación, sin elemento ninguno en aquella edad remota y primitiva de nuestra cultura, Baez ensayó el dibujo, el grabado en plomo, agua fuerte, cobre y madera. El fué el único grabador de la Habana en esa época y se hizo solo, sin escuela donde aprender; no obstante esto, los industriales le encargaban los *clichés* de metal, madera ó agua fuerte para sus industrias. Cítanse entre sus grabados un retrato alegórico de Carlos III, otro de Fernando VII, otro de Jorge III de Inglaterra, personajes relevantes de la historia de su época.

El sello que por primera vez usó la Sociedad Económica de Amigos del País de la Habana, y que aun, con ligeras modificaciones de actualidad conserva, cuéntase entre los grabados de Baez.

También ilustró la obra de Antonio de la Parra, sobre peces de la Isla de Cuba. Falleció Baez en 1828 de ochenta años de edad sin haber dejado de trabajar un solo día para librar su difícil subsistencia. D. Domingo Boloña, el impresor, su compañero, le dedicó á su muerte una sentida composición poética.

No hemos querido quitar al grabado su sello y sabor de antigüedad.

LA GITANA

POR FERNANDO DE ZAYAS

Del pueblo en las afueras, una mañana,
bajo el diáfano cielo de Andalucía,
sentada en el camino, ví una gitana
que bajo sus harapos me sonreía.
Era joven y hermosa. Cual dos faroles
titilaban sus ojos grandes, dormidos,
y su busto, de líneas esculturales
triunfaba en la miseria de sus vestidos.
Al acercarme á ella pidió mi mano
y al leer en sus líneas entrecruzadas
yo vi que penetraba más de un arcano
con la luz flechadora de sus miradas.
—“En todas estas huellas,—dijo, no existe
una sola de afecto ni de ternura;
muchas dicen, en cambio, que te hallas triste
de una loca tristeza que no se cura.
“Vivirás en el mundo como un extraño
persiguiendo la dicha que no se alcanza,

y verás desengaño tras desengaño,
derrumbarse el castillo de tu esperanza,
“Mas rebelde al mandato de tu destino,
lucharás por la dicha que se te niega
y habrá en cada recodo de tu camino
dolorosas señales de inútil brega”.
Mientras ella mis dedos acariciaba,
suave estremecimiento me conmovía
y á su boca de fuego se me volaba
el ánsia de mi boca trémula y fría.
Me alejé de aquel sitio, no sin quebranto;
ella quedó postrada, casi de hinojos
y al volver á mirarme, de estéril llanto
tibias gotas saltáronme de los ojos.
¡Ay! después muchas veces, por la mañana,
al reflejo saliente de un claro día,
me ha turbado el recuerdo de la gitana
que bajo sus harapos me sonreía.

COSTUMBRES DE LOS ESQUIMALES DE LABRADOR

POR ADRIÁN DEL VALLE

SE DA el nombre de esquimales (*comedores de pescado crudo*) á los habitantes de la Groenlandia, de las riberas de la bahía de Baffin, de las costas septentrionales y orientales del Labrador, de las islas y riberas de la bahía de Hudson y de toda la costa septentrional del continente americano.

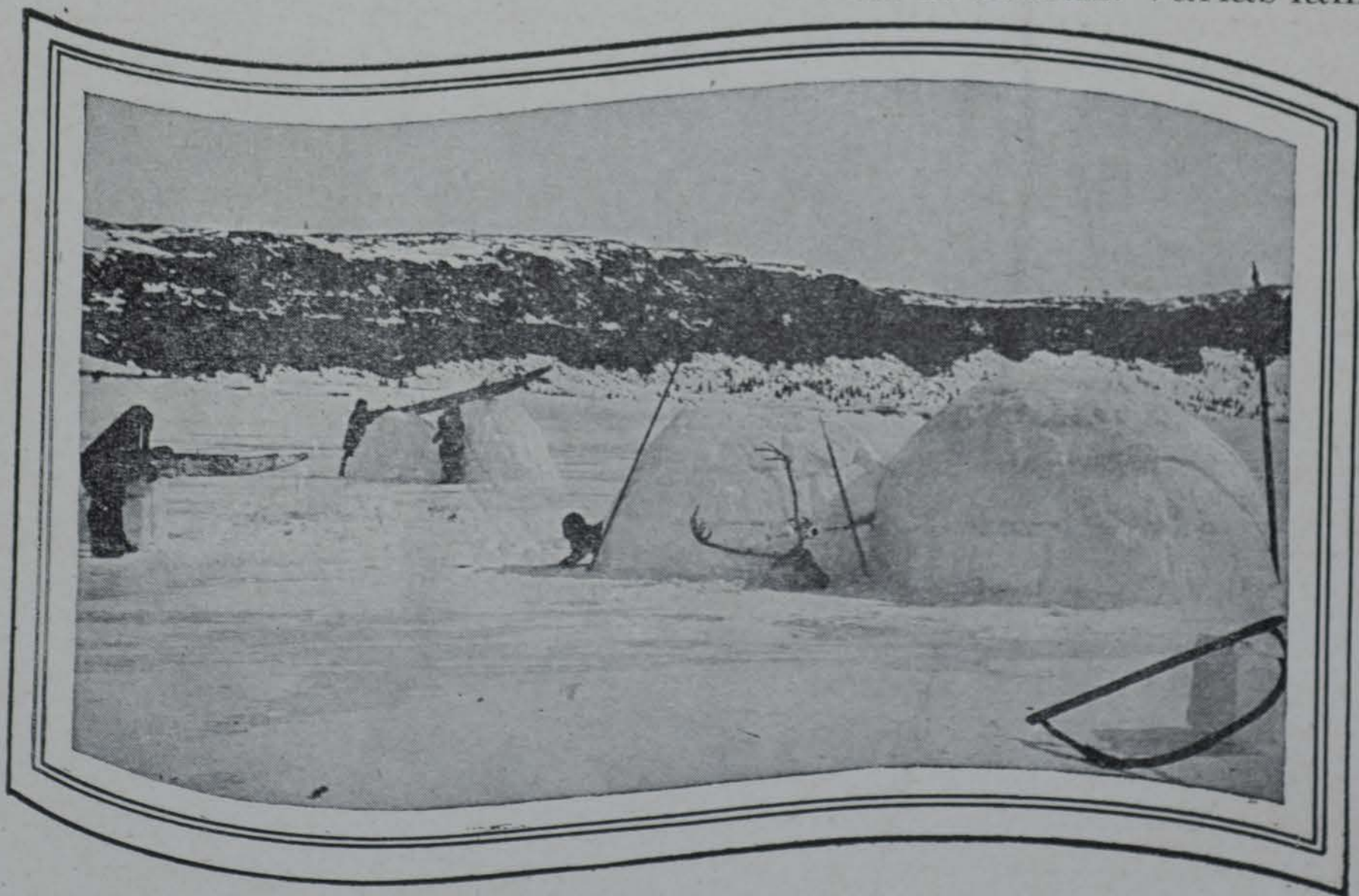
Divídense los esquimales en orientales y occidentales, y constituyen un agregado de diversos pueblos que aun cuando están extendidos en lugares muy lejanos unos de otros, tienen rasgos comunes en cuanto á su estructura física, lo que prueba pertenecen á una misma raza, que se clasifica entre la mongólica.

Al llegar al mundo un tierno esquimal, no le espera la cómoda cuna ni le visten con las complicadas prendas que envuelven al recién nacido en los países civilizados. En tanto el niño no pueda valerse de sus pies para andar, vive completamente envuelto en una especie de saco de piel de foca, adherido por la espalda, á la blusa de la misma

piel que sirve de abrigo á la madre. Por medio de tan ingeniosa disposición, puede la madre prestar continuamente su calor al hijo, dedicarse á sus diarios quehaceres y viajar de un lado á otro sin necesidad de dejar en su casa quien le cuide el muchacho. El traje de la madre es idéntico al del padre, con la única diferencia de que el de aquélla tiene una especie de cola que llega hasta cerca del suelo.

Desconocedor de las caricias del jabón y del agua, destetado muy pronto y sometido á una dieta de grasa de ballena y carne cruda de foca, el infante pronto desarrolla esa invaluable envoltura subcutánea de grasa que contribuye á la economía en el vestir. Donde más se nota esa economía es cuando están dentro de su tienda ó cabaña construida con piel de foca: se despojan de todas sus prendas, quedándose en el traje de Adán y Eva, sin que les importe la presencia de gente extraña.

La sociabilidad está entre ellos muy desarrollada, haciendo una vida casi en común. Varias familias



CASAS DE HIELO

viven á veces en una misma cabaña. Piel de venado les sirven á la vez de cama y cobertor.

Practican el comunismo de productos. Cuando uno de ellos mata una foca, todos comen, no dándose jamás el caso de que unos se acuesten hartos y otros hambrientos. El esquimal no se preocupa por el mañana, lo que le proporciona la satisfacción de librarse de los cuidados que más de una vez preocupan á los millonarios. Siempre parece estar alegre, tomando la vida por su lado risueño.

Desconocedor de los cuidados y atenciones de la educación moderna, el esquimal sólo aprende á leer en el libro de la naturaleza y á vivir alegremente bajo circunstancias en que un europeo moriría de necesidad. La manera maravillosa en que dos esquimales preservaron la vida de diecinueve marineros del *Polaris*, es una prueba de lo que pueden con su ingenio, amaestrado por la necesidad. Durante tres meses vivieron aquellos marineros en un pedazo flotante de hielo, con el que recorrieron 2.000 millas, sin perder ni uno solo la vida.

El gran problema que se presenta continuamente á un esquimal y que resuelve sin gran dificultad, es atender á todas sus necesidades disponiendo solamente de una foca. Con la piel se hace un traje, que resiste perfectamente las inclemencias

del tiempo, y con una camisa hecha de piel de pájaro, no necesita más para su abrigo personal. Con la misma piel y cosiéndola con tendones de reno, construye sus botas, con las que mantiene siempre los pies secos, aun cuando ande todo el día sobre nieve. En verano construye su casa con pieles de foca y en invierno con nieve. Las botas que usan las hacen también con piel del mismo animal. El *kajak* puede conducir dos grandes focas y aun algunas veces se acomoda en su interior la mujer. Amarrados uno á otro y dotándolos de velas, conviértense en botes, y son éstos tan lijeros, que un hombre puede llevarlos á cuestas.

Los esquimales viven exclusivamente de los productos de su pesca y de su caza.

Para preservar sus ojos de la acción constante de la nieve, que acabaría por cegarlos, llevan lo que ellos llaman *ojos de nieve*, que son unos pequeños pedazos de madera ó de marfil atados detrás de la cabeza, con dos aberturas estrechas del largo mismo de los ojos; al través de dichas aberturas se ve perfectamente sin experimentar la menor incomodidad. Estos *ojos de nieve* les sirven también para ver mejor los objetos lejanos.

Las únicas enfermedades á que están propensos los esquimales son las de pecho, siendo desconocidas para ellos las contagiosas. Cuando se



NIÑOS ESQUIMALES



DOS MUJERES ESQUIMALES



ESQUIMAL CONSTRUYENDO SU CASA

sienten indispuestos, beben una infusión de una hierba que llaman *wissekapuka*, ó de un caldo que hacen con el pescado *shaggamitir*. Para provocar una transpiración abundante, proceden del modo siguiente: toman una gran piedra redonda, sobre la cual hacen un fuego que alimentan hasta que la piedra enrojece; inmediatamente elevan sobre dicha piedra una tienda ó cabaña bien cerrada por todos los lados, en la cual entran provistos de un vaso de agua, con la que rocían la piedra; el agua transfórmase en vapor cálido y húmedo, que llena bien pronto la tienda, y que provoca en ellos una abundante transpiración. Cuando la piedra se ha enfriado y aprovechando el momento en que los poros del cuerpo están todavía abiertos, salen de la tienda y se sumergen en el agua fría ó se revuelcan

por la nieve. Otro de sus remedios que aplican en los desarreglos intestinales, consiste en tragar gran cantidad de humo de tabaco.

Cuando los padres son tan viejos que ya no pueden sostenerse con su propio trabajo, ordenan á sus hijos que los estrangulen, lo que ejecutan éstos como si se tratara de un piadoso deber que están obligados á cumplir. El padre entra en la fosa que han construido exprofeso para que le sirviera de

tumba; allí está algunos momentos hablando con sus hijos, fumando y bebiendo; cuando al fin advierte que ya está listo, dos de sus hijos le colocan alrededor del cuello una cuerda y tiran de los extremos con fuerza, cada uno por su lado, hasta que queda estrangulado. Inmediatamente lo cubren con la tierra y encima elevan una especie de monumento de piedras, al que llaman



ESPERANDO EL MOMENTO OPORTUNO PARA CAZAR FOCAS

cairn. Los esquimales son de una talla inferior á la media; los ojos negros, pequeños, vivos; los pómulos salientes, el color cobrizo. Las mujeres tienen una figura dulce. La mayor parte de los esquimales llevan una vida errante y trabajosa, y su número disminuye de año en año.

Labrador es una vasta península de la América inglesa del Norte, en la parte N. E. del nuevo continente, limitada al Norte por el estrecho de Hudson y el mar de Davis que la separan de la Tierra de Baffin y de la Groenlandia; al N. E. por el Oceano Atlántico; al S. E. por el estrecho de Bella-Isla, que la separa de Tierra Nueva; al S. por la bahía de Saint-Laurent y el Bajo Canadá; al O. por el Mar de Hudson. Está entre los 50° y 63° de latitud N. y $57^{\circ} 40'$ y 82° de longitud O., 1.500 kilómetros de largo por 1.300 kilómetros de ancho. Su superficie es de un millón cuarenta mil kilómetros cuadrados, con una población de 16.000 habitantes.

El Labrador pasa por ser uno de los países más áridos del mundo. Sin embargo, en su interior existen algunos bosques de pinos, abedules y álamos; también hay un pequeño número de ríos, abundando los lagos y pantanos. El clima es malo en extremo. El verano apenas si dura tres meses, y en seguida sucede el invierno, que dura de Septiembre á Junio. El reino animal es muy variado, encontrándose el oso blanco y el negro, el reno, el lobo, el zorro, la marta, el lince, la nutria, el castor, el conejo, la liebre etc.

La costa del Labrador fué descubierta en 1497 por Sebastián Cabot.



ESQUIMALES DE LA COSTA



ENSUEÑO

POR PILAR LLUY

B. de H. Abril de 1888

Querido amigo:

¡Cuánto tiempo sin decirte nada, cuánto sin demostrarte que vivo y lucho todavía! Pero Enrique, yo sabía que eras feliz, que todo sonreía en torno tuyo, y esto llegó á mí, porque muchos de los que se confundían contigo en el bullicio del mundo, me lo han hecho saber.

Tu sabes que por amor al estudio me sepulté aquí para vegetar y esperar..... y pasados dos años desde entonces, aquí me tienes resignado si no contento, y dispuesto á permanecer indefinidamente.

Despierto para contarte ¡qué cosas! He estudiado mucho y practicado bastante en este hospital, donde se dan la mano el orden y los adelantos más preciosos; créeme, hoy sí que puedes llamarme un doctor conspicuo, mientras que antes era un pobre pretencioso.

¡Qué secreto voy á descubrirte! Prepárate..... Hará cosa de tres días que paseándome por una de las alamedas del hermoso vergel que circuye este asilo del sufrir, sentí una voz queda, de una dulzura y pureza sin igual: busqué aquel angel que en alas del viento me atraía, y ¡oh cielos, qué ví! Oculta entre el ramaje, recostada muellemente sobre un cojín de verdura, con un papel en las manos que repasaba, modulando una tierna melodía, estaba una mujer. Tú la conoces: cutis de nieve y rosa; ojos negros de sin igual grandor, y de tan profundo mirar, que por fuerza, ante ellos, bajarías los tuyos! Sus cabellos negrísimos también formaban gracioso nimbo sobre su frente.

Al descubrirla, ahogué un grito de sorpresa. Me acerqué quedito, lentamente, y escuché su canto. Al terminar, un religioso arrobamiento me envolvía; los ojos de aquel angel estaban llenos de lágrimas: los

mios también. Abrí el follaje y caí casi á sus pies. "Marie, le dije, dulce amiga de otros tiempos, ¿cómo estás aquí?" Sí; porque era Marie, aquella que tanto te amó, y que tú, injusto, sepultaste en el más negro olvido. Marie al reconocermé, se quedó estática, pálida y confusa. Para confortarla le dije: "Soy el doctor de este Asilo. Dime: ¿cómo estás aquí? ¿Cómo has podido traspasar los umbrales de este rincón del mundo, vedado para el público curioso?" "Pues, me respondió, por una razón muy sencilla; soy novicia y he venido á practicar con las hermanas antes de profesar. He hecho muy mal en venir á estudiar aquí, pero siempre busco la soledad para empaparme en estos cantos que luego he de entonar durante la misa."

¿Oyes, Enrique? Marie, tu angel bueno, que tanto te amó, pero que tú, cruel, diste en el más negro olvido, va á encerrarse para siempre en un claustro, y todo, sí, todo por tí! ¿Y lo permites?..... Despierta, aun es tiempo: el angel está en la tierra todavía! ¿Lo dejarás volar á los cielos?

Adios y siempre tuyo

PEDRO

Unos días después de haber escrito esta carta el Dr. Pedro, (llamémoslo así,) se sentía á pesar suyo, nervioso, descorazonado: sus enfermas le resultaban tediosas, y sin saber por qué, se perdía en locos ensueños, vagando en sus horas libres por las solitarias calles del parque. Sus miradas buscaban inútilmente una sombra que la casualidad le había hecho encontrar días antes, y cuando en la misa, se sentía la voz angelical de Marie, la novicia, su corazón palpitaba y un indecible arrobamiento le extasiaba.

Era una tarde de aquellas en que

se sentía apesadumbrado: al volver el recodo de una alameda, se encontró nuevamente con Marie, sentada en actitud meditabunda, bajo un hermoso jazmín cuyas fragantes flores embalsamaban el ambiente hasta producir una embriaguez deliciosa.

—Marie, perdóname, dijo sentándose junto á ella. Desde el otro día busco la ocasión de hablarte y preguntarte por qué has determinado tomar el velo; conozco tu pasado, tus ideales de otros tiempos, tan opuestos á los que parecen dominarte hoy; te encuentro inopinadamente, y á fuer de amigo verdadero, te ruego, si no es pedirte mucho, que me expliques, por qué, tú, hermosa, jóven, rica é inteligente, vas á sepultarte en vida.

—Pedro, dijo ella, yo he sido siempre una pobre loca; bien sabes cómo quise á Enrique; su belleza física más que la moral, me cautivó estúpidamente. Mis padres se opusieron á aquel amor, porque con razón comprendían que él, el hermoso entre los hermosos, había de ser pronto víctima de su vanidad, juguete de otras mujeres, que más libres que yo, habían de distraerle. El era ardiente é impetuoso; yo, dulce y suave, como cabe serlo la mujer casta y buena.....; mi amor no fué comprendido..... sufrí su desdén; el hastío que mis coloquios le proporcionaban..... Desesperada cuando me convencí que no era yo para él, lo que mi corazón creía, me lancé tras de su olvido en el torbellino del mundo, donde por mi belleza y posición social, fuí pronto objeto de admiración. Una turba de falsos adoradores me envolvió: odiélos sin saber cómo, y ni uno solo mereció mi atención.

No pude aturdirme en aquel vértigo; la imágen adorada de aquel hombre; aquellos ojos de azul profundo, sin igual, me perseguían. ¡Ah! si por dejar de amarlo, me hubiera arrancado sin piedad la vida! Sufrí lo no decible. ¡Ah! ¡Cuántas veces la fiebre de los celos me hizo

concebir ideas diabólicas! No sabía qué hacer de mí: busqué en el estudio el consuelo y no lo hallé; el mundo siempre me salía al encuentro, y en ese mundo estaba él. Pues que morir es preciso para no verlo más, y curarme acaso de este loco amor que me devora, aquí me tienes, muerta para el mundo como para él también. Calló Marie: su voz expiró en su garganta, y un sollozo cruel se escapó de su pecho. Rendida su cabeza por el peso de aquella confesión ingénua, se inclinó sobre el pecho, y un invencible desmayo invadió todo su sér.

El Dr. Pedro asustado, trató de reanimarla, pero en vano; la tomó en brazos y con su preciosa carga atravesó presuroso las solitarias calles del jardín penetrando en su pabellón sin haberlo visto nadie. Allí, sobre su mismo lecho, depositó á la joven y en seguida trató de hacerla volver en sí: ¡todo fué inútil! Marie, por un choque de su sistema nervioso, había caído en un sueño cataléptico.

Los días habían pasado, la joven novicia cuya voz celeste hacía los encantos de las pobres enfermas, había desaparecido. Nadie sabía donde estaba. Un clamor se levantó, de que había caído en el profundo lago del parque y que su cadáver habría sido devorado por los peces.

El Dr. Pedro parecía cada vez más grave; á veces sus ojos brillaban con inusitado resplandor: un anhelo sin igual rutilaba en ellos.

Llegó un día esta carta para él:

Querido Pedro.

Tu carta me dió gusto. Saber de tí después de tanto tiempo ha sido muy grata sorpresa. Siempre eres el mismo: romántico por extremo; yo sigo igual; un niño mimado que no se hastía de devorar bombones ofrecidos por tantas mujeres lindas como me persiguen.

“Marie.” Me hablas así como de un ideal que tuve en mis albores juveniles; quisiera correr á verla co-

ENSUEÑO

mo tú, oculto entre las hojas, pero sin ser descubierto por ella. Era una mujer bella en verdad, pero demasiado buena para mí, y la que ha de embonarme ha de ser más material. Ella cabe mejor en el cielo que en la tierra; déjala, pues, tomar el velo y..... aguardo mi castigo..... morir acaso en un hospital, cerrando mis ojos su mano angelical!

Adios y siempre tuyo

ENRIQUE

--¡Miserable! Exclamó el Dr. Pedro después de haber leído inconscientemente en voz alta aquella carta, que al terminar arrojó al suelo. Su pobre cataléptica había hecho un movimiento. En efecto, Marie, oyendo aquella misiva fatal, rompió en sollozos, y aunque muy débil, se incorporó.—¡Oh, Marie, mi pobre angel, [dijo el doctor] cuánto he sufrido al verte así! Te he amado tanto en el silencio de mi alma desde aquellos días en que con Enrique te conocí! Jamás hubieras sabido mi amor si la desgracia no te hubiese puesto así entre mis brazos; y en efecto, entre ellos la tenía y sus labios rozando sus cabellos, casi la besaban; pero la joven lo rechazó con delicadeza, y aunque con dificultad se incorporó. "Oye, le dijo; lo siento y lo deploro: quisiera amarte, pero no puedo; mi alma es-

tá llena de anhelos que jamás he de obtener. ¡Oh! dijo loca, transfigurada, húndeme si me amas, en el sueño eterno y moriré bendiciéndote! Día y noche la imagen de Enrique me persigue. No puedo más. ¡Estoy maldita!

El Dr. Pedro, aquel hombre de simpático conjunto, de elevado criterio, de enérgica voluntad, se sintió impotente ante aquella manifestación suprema. Oye, le dijo, yo deseo acabar también; muramos juntos; yo por mi amor á tí, tú por tu amor á él ¿quieres? y diciendo así su brazo rodeó la cintura de aquella preciosa mujer. Ella, transida de pena se dejó arrastrar. Eran dos locos, sí; dos tristes seres heridos por estupidez sin igual. Por un cruel amor que los conducía al suicidio.

¡Oh, Marie! Morir contigo ¡qué felicidad! ¡Oh, acabar al fin, gracias Dios mío!

Sus brazos fuertemente se enlazaron, sus labios con el más puro de los besos se tocaron, y como dos sombras, que persigue el horror, corrieron hasta el lago, donde en un grito unánime se hundieron.

La historia cuenta que murieron juntos por su inmenso amor. ¡Ah, triste amor, que tantas víctimas has hecho! ¡Cruel amor que no tuvo más goce que un delirio; conducir al no ser dos desdichados que no supieron sufrir y esperar!





BUSTO, POR A. MELERO

EL ESTADO MAS PEQUEÑO DEL MUNDO

POR JUAN MANUEL PLANAS

EL TERRITORIO neutro de Moresnet es el Estado más pequeño de Europa, y, á la vez, el más desconocido. Ignorados, aunque no ignorantes, sus ciudadanos se ven poseedores de un pedazo de tierra enclavada entre Alemania y Bélgica, bajo la tutela de ambas naciones, aunque con una relativa independencia. En pequeñez le gana al Principado de Mónaco que tiene 21 kilómetros cuadrados, y en pocos habitantes aventaja á la República de Andorra que cuenta con 6.000. En efecto, el Territorio posee una superficie de unos 5 kilómetros cuadrados, con una población de cerca de 3.000 almas.

Su historia no es complicada. La narraremos en breves líneas.

En el primer imperio francés, allá por el año de 1810, Bélgica y Holanda estaban anexadas á Francia; y el municipio ó *Commune* de Moresnet, aldea situada en Bélgica, pertenecía al departamento francés del Ourthe. Pero el Congreso de Viena de 1815 arrancó los dos Estados á la soberanía francesa y los constituyó en *Reino de los Países-Bajos*. El municipio de Moresnet se encontró, pues, formando parte de la nueva nación. Pero como en sus cercanías había una mina importante de *calamina* (1), explotada desde años atrás por una compañía francesa, los prusianos y los holandeses, al fijar las fronteras limítrofes de Prusia y de los Países-Bajos, no pudieron ponerse de acuerdo sobre á quien había de tocar la parte ocupada por la mina. Decidieron entonces considerar como neutro, provisionalmente, dicho pedazo de terreno, bajo la dependencia de Prusia y de los Países-Bajos. Más tarde, Bélgica se separó de Holanda, y Moresnet quedó con su cercana mina, en territorio belga. Holanda no tras-

pasó sus derechos á Bélgica, pero sí hizo que esta nación rigiera en lugar suyo, de concierto con Prusia, los destinos de la comarca neutra.

Así quedó constituido lo que los diccionarios llaman *Territorio Neutro de Moresnet*, dentro del cual está la aldea que sus habitantes denominan *Calamina* (2).

Al comienzo de su fundación, el Territorio Neutro contaba con cerca de 300 habitantes. Hoy sus descendientes son más de 400, y son ellos los verdaderos ciudadanos, que no tienen que servir en ningún ejército. En cambio, los otros habitantes, que son belgas, alemanes ú holandeses, ó cuyos abuelos lo eran después de la neutralidad del Territorio, están obligados á ser soldados en sus países de origen.

La Constitución del país es muy simple. Los moresnetenses están gobernados por un burgomaestre, al que ayudan en sus funciones diez consejeros municipales, y por dos comisarios que representan á Prusia y á Bélgica.

Los moresnetenses no se ven libres de impuestos. Antes al contrario. Tienen que pagar por sus rentas, por sus perros y por las bebidas alcohólicas. Los que son católicos tienen que pagar un impuesto especial para gastos del culto. Cuando quieren entablar un proceso pueden dirigirse, á su gusto, á los tribunales belgas ó á los prusianos.

La situación de neutralidad cesaría si la mina dejase de existir; pero como no lleva muchas trazas de ello, es probable que durante largo tiempo todavía, exista el territorio Neutro de Moresnet, cuyos elementos de historia y constitución hemos relatado en pocas frases.

* * *

Un día, cansado de recorrer gran-

(2) Los alemanes llaman á esta aldea *Kelmis*, y los franceses *Calamine*.

(1) Oxido de zinc.

EL ESTADO MAS PEQUEÑO DEL MUNDO

des reinos y poderosas repúblicas, tengo deseos de conocer esa excepción diplomática cuya descripción no he leído nunca en ningún tratado de Geografía. Es un espléndido miércoles de otoño. Sin ningún detalle digno de mencionarse hago el viaje en ferrocarril hasta la estación de Moresnet, correspondiente al pueblo así llamado, y situado, como hemos dicho antes más arriba, en territorio belga. Bajo del tren; un viajante de comercio, mozo que representa veinte abriles, baja también. Doy mi billete al guarda *ad hoc* y le pregunto cual es el camino que debe conducirme al Territorio Neutro, y el tiempo necesario para llegar á él. Me indica uno y otro: el camino se encuentra á mi derecha en forma de carretera; el tiempo necesario para llegar es media hora. Voy, pues, por la derecha, y me dispongo á caminar durante treinta minutos. No hace cinco que he comenzado cuando noto que no estoy solo. A mi derecha va un pobre viejo, con paso tan ligero como el mío, que tantas trazas tiene de mendigo como de peregrino. Una barba muy gris y muy larga le cubre el pecho. Su traje está compuesto de harapos cosidos en forma de chaqueta y de pantalón. Su sombrero es todo un poema, y el largo y nudoso bastón en que se apoya es, de seguro, tan legendario como la famosa Durandal. A mi izquierda, hablando

en valón con un campesino de la comarca, camina el viajante de comercio. Entro en conversación con ellos y les pido que me indiquen mi camino. El campesino me da las explicaciones necesarias en valón, y el viajante me las traduce al francés.

—Siga Vd. la carretera, pase el pueblo de Moresnet, continúe hasta llegar á un convento que está á la izquierda, y allí pregunte de nuevo.

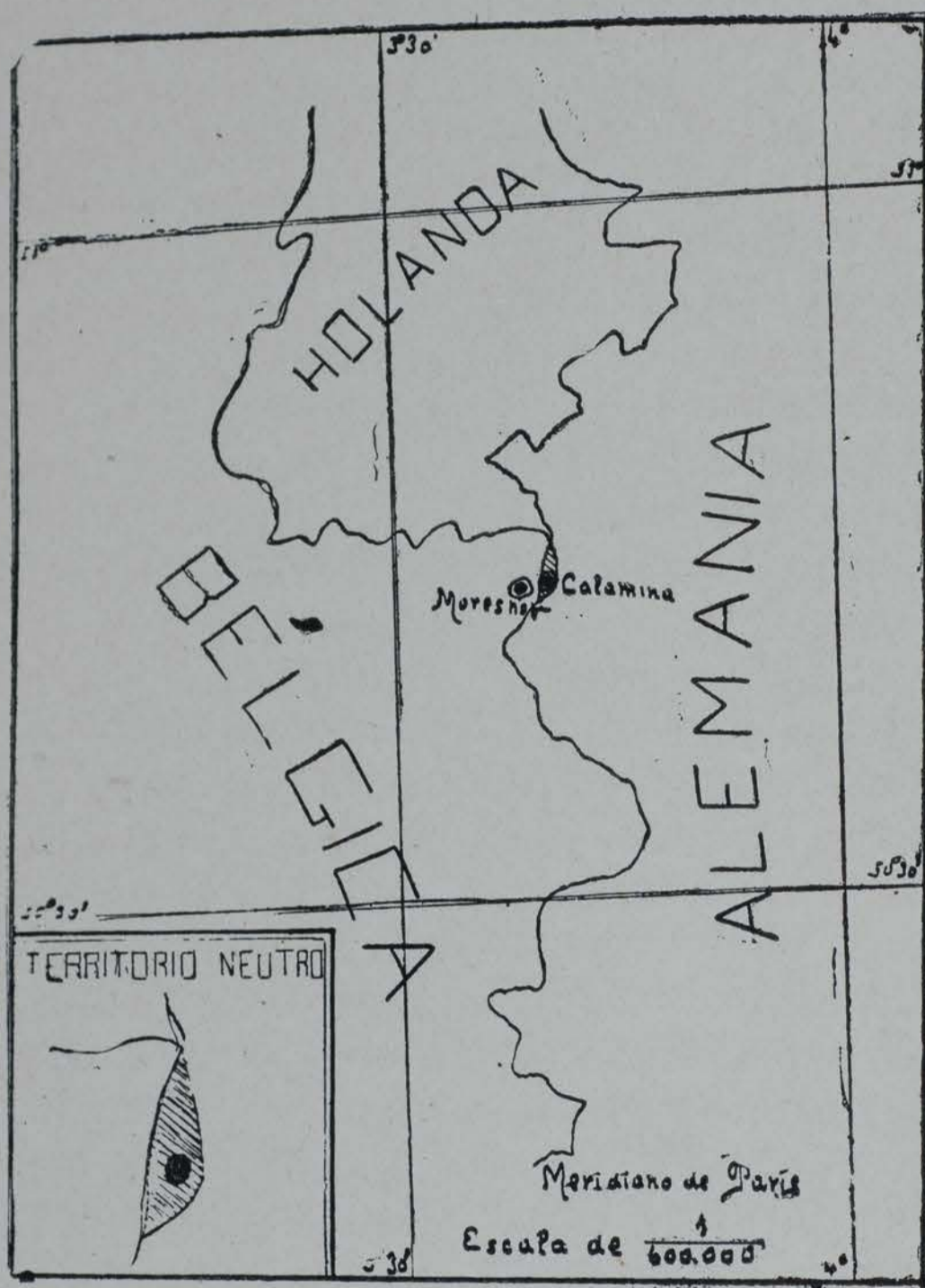
¡Oh, campesino inteligente! Permítete que desde aquí te envíe un saludo amistoso porque en tí encontré un alma simple. No tenías más que decirme:

—Siga Vd. derecho, que ya llegará.

Pero con tus indicaciones, benévolas, porque dudabas de mi inteligencia, lo que conseguiste fué hacerme preguntar, á troche y moche, á cuanta gente encontraba, si estaba en el buen camino ó me había extraviado.....

Llegamos á la entrada de Moresnet, y al pasar un rústico puentecillo echado sobre un riachuelo de dos

metros de ancho, nos separamos. Mis tres compañeros continúan por un sendero lateral, y yo sigo adelante, en busca del convento. Atravieso Moresnet. Este es uno de tantos pueblos perdidos en las frondosidades de la Valonia. Pintoresco, eso sí, como un paisaje de abanico. Todo respira alegría: los árboles, el sol, el cielo. Una viejecita lleva á pacer un rebaño de vacas. No me dejó ilusionar con cuadros tan halaga-



SITUACIÓN GEOGRÁFICA DE CALAMINA

EL ESTADO MAS PEQUEÑO DEL MUNDO

dores á la vista, y continúo, continúo en busca del convento. Paso junto á la iglesia de Moresnet; el cementerio la rodea. En la puerta de éste, junto á un gran Cristo, un aldeano, jardinero ó sepulturero, me sigue con la vista. Quizás es la primera vez que un turista, cámara al hombro, atraviesa estos lugares.

Continúo. Pregunto de nuevo, á una mujer, que lava junto á una puerta, el camino que debo seguir.

—Derecho. Siempre derecho.

Estoy otra vez en pleno campo. Los árboles que guarnece la carretera están aun verdes. En muchos de ellos hay una capillita ó un crucifijo.

Continúo... ¡Ah!.. ¡Loado sea Dios! allá á la izquierda diviso el famoso convento. Dos monjas atraviesan la carretera y entran en un huerto vecino. ¿Me dirigiré á ellas? No. Deben ser instruídas, bien educadas, y me daría vergüenza que viesan mi ignorancia... ¡Adelante!

Paso árboles, capillas, crucifijos.

¡Un fraile carmelita!

—¡Bendito sea Vd. padre mío! ¿Quiere tener la bondad de decirme si estoy en el buen camino para ir al Territorio?

—Je ne parle pas francais.

—¡Ah! Vd. no habla francés. Pues muchas gracias por el aviso y quede Vd. con Dios.

Continúo. Árboles, capillas, crucifijos. Llego á una plazoleta en que se levanta una capilla algo mayor que las otras. La carretera se divide en dos. ¿A quién preguntarle? ¡Aleluya! Hay un poste indicador que con una flecha señala hacia la derecha. Debajo dice: *Calamina 3 kilómetros*. ¡Qué! ¿Todavía tres kilómetros! ¡Adelante!

Continúo. Árboles, capillas, crucifijos.

Y aquel conjunto de casas que se divisa á lo lejos ¿no será Calamina? Sí, debe ser. Valor, ¡adelante!

Llego á una encrucijada. Dos mochetonas, agarradas del brazo, bajan por una vereda. Me dirijo á ellas:

—¿Quieren Vds. decirme cuál es el buen camino para llegar al territorio?

Me responden por señas que no comprenden. Les he hablado en francés. De repente una de ellas tiene una inspiración celestial. Me pregunta:

—¿Calamina?

—Sí, respondo, Calamina.

Y el brazo regordete y desnudo de la muchacha me señala el grupo de casas que se extienden á mi derecha.

—Pues muchas gracias. Quedar con Dios.

Continúo. Árboles, capillas, crucifijos. Ya me aproximo. Ya llego. Una blusa azul con un hombre dentro viene hacia mí. Reconozco el uniforme. Es un cartero rural belga.

—Oiga Vd., buen hombre. ¿Estoy pisando ya la tierra del célebre Territorio?

—Sí, señor, está V. en él.

—Ya, ya. ¿Y dónde comienza?

—Allá, junto á aquellos árboles.

—¡Ah! ¡vamos! ¡Desde las últimas capillas para acá todo es neutro.

—Sí, señor.

—Y Vd. ¿qué papel compone aquí puesto que trae el uniforme belga?

—Pues le voy á decir. Las cartas que vienen por el lado belga las reparto yo. Las que llegan por el lado alemán, las reparte un cartero alemán.

—Vaya, pues, me alegra saberlo. Tanto gusto en conocerlo y que siga Vd. bien.

Entro en el pueblo. A mi izquierda, una fila de casas. A mi derecha, el campo. La carretera tuerce á la izquierda, pero ya aquí se convierte en calle. Al verme pasar, hombres y mujeres salen á las puertas de sus casas, y, afablemente, me saludan. ¡Pero que gente tan política! Daría gusto vivir con ella.

Atravieso todo el pueblo; paso por la iglesia, situada en una plaza plantada de árboles. La iglesia no vale nada; no he tenido tiempo de ver su interior, pero el exterior no me augura nada hermoso; es una iglesia de aldea.



UNA CALLE PRINCIPAL DE CALAMINA

Desemboco perpendicularmente en otra carretera. Esta se extiende á lo lejos, á derecha é izquierda, y constituye el *camino neutro*. Las casas que tengo al frente están en Alemania; las que hay en el lado opuesto, donde yo estoy, separadas por el ancho de la carretera, pertenecen al Territorio. Esto es una vista original. En la parte alemana veo un uniforme prusiano: es un agente de policía. Allá, á trescientos metros, distingo la mina con sus fangosos alrededores, sus fábricas, techumbres y chimeneas. Armo mi trípode y preparo mi cámara. Una nube de chiquillos se pone ante el aparato, y me veo obligado á retratar el paisaje con ellos dentro.

Como no dispongo de mucho tiempo vuelvo hacia atrás y tomo la fotografía de una de las calles principales (1), con los consabidos chiquillos.

(1) Fuese por el sol, fuese por el movimiento de las personas, ésta es la única fotografía que ha salido un poco bien y que reproducimos aquí.

Me queda un poco más de una hora para volver á tomar el tren. La voy andando á buen paso cuando oigo que me llaman. Pero ¿de dónde diablos ha salido el buen hombre? Es el viajante de comercio. Voy hacia él. Me invita á tomar un vaso en un café, y con él entro en un ventorrillo. La sala, pequeña, está llena de gente, un grupo de hombres y mujeres, quizás las notabilidades del lugar, rodean las pocas mesas del café.

Los hombres están de sombrero de copa. Las mujeres lucen sus mejores galas. Quiero indagar lo que allí hacen. Inútil. Se hacen los que no entienden. Sin embargo, pronto trabamos amistad, y en seguida me tutean.

—¿Y tú, qué vienes á hacer por aquí?

—Pues vengo á tomar fotografías.

—¿Nos quieres retratar?

—Con muchísimo gusto.

—Pues anda, ven.

Y me llevan á una sala contigua.

Esta pieza es mayor que la otra, demasiado grande; como que es el Teatro del Territorio. Al fondo un escenario; á los lados mesas y bancos; colgando del techo, lámparas de petróleo.

Formo un grupo, y, con bastante trabajo, llego á retratarlo. Una de las mujeres no cesa de reirse. Es quizás la primera vez que se pone ante un objetivo.

Mientras guardo los chasis en un saco y recojo el trípode, hombres y mujeres se cogen de la mano, y, en una infernal farándula, dan vuelta al salón.

Yo, vuelvo á mi mesa, donde me espera una taza de café que apuro de un trago. Pago y me dispongo

á marcharme, cuando la gente aparece de nuevo.

—¡No te vayas!

—¡Quédate!

—¡Quédate! Nos divertiremos mucho.

—¡Espérate hasta el tren de esta tarde! Tienes tiempo.

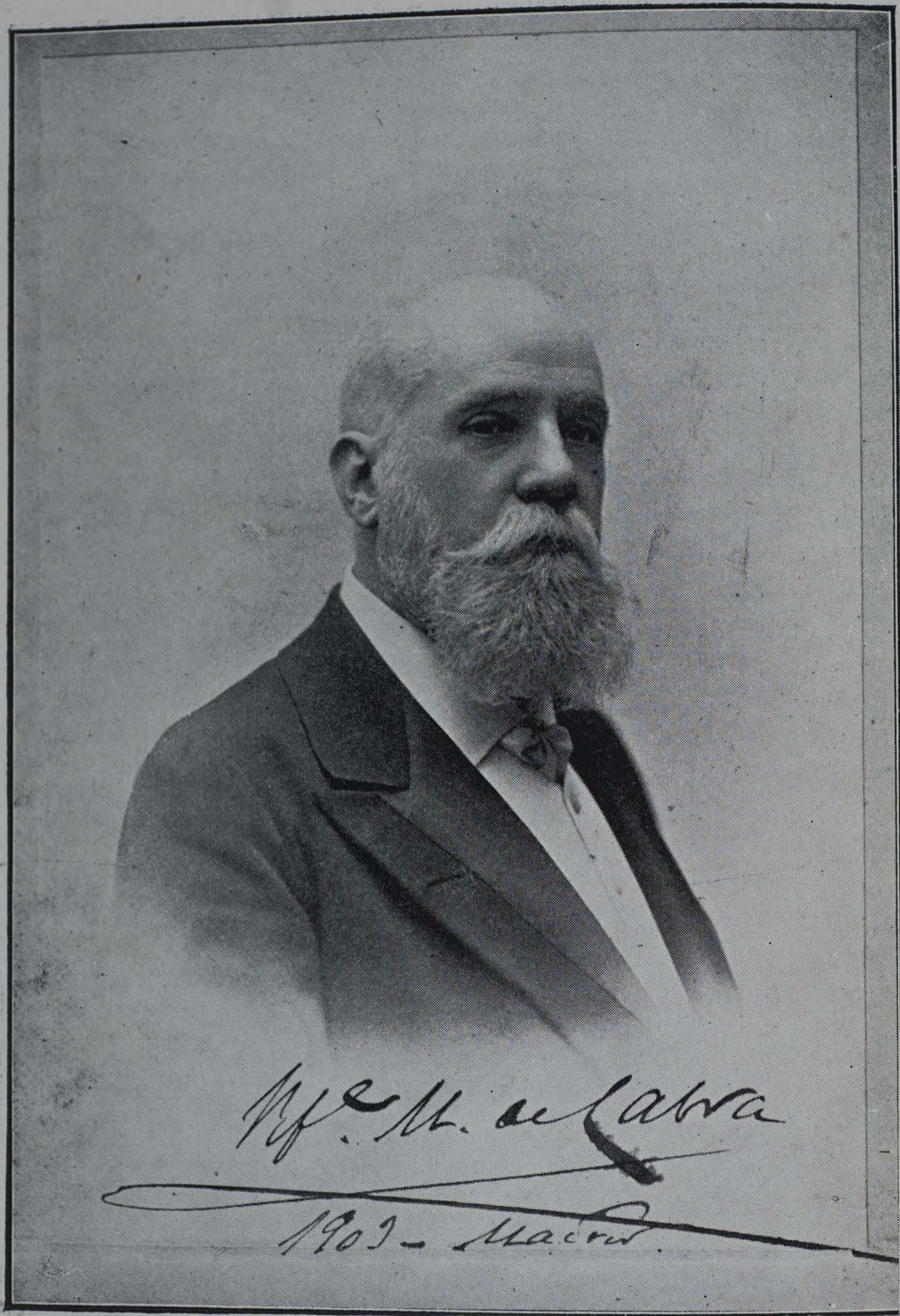
Pero yo me escapo en silencio y á la inglesa. Y héme de nuevo caminando para hacer cinco kilómetros.

Arboles, capillas, crucifijos, monjas, convento, cementerio, Moresnet, puente, todo lo vuelvo á ver; y llego á tiempo para subir al tren que ya está andando.

¡Dios santo! ¡qué bien se suda para conocer el Territorio Neutro de Moresnet!



CATARATAS DE MADEIRA, SUD-AMÉRICA



RAFAEL MARÍA DE LABRA EN 1903

LA SOCIEDAD ABOLICIONISTA ESPAÑOLA (*)

1863 - 1887

POR RAFAEL MARÍA DE LABRA

FUERON *La Sociedad Abolicionista española* y la *Asociación para la reforma de los aranceles de Aduanas* las dos sociedades propagandistas de mayor actividad y resonancia que vivieron en España dentro de la segunda mitad del siglo XIX. La primera (por el alcance de sus temas, por su relación con el Derecho colonial y por circunstancias especialísimas, que determinaron, singularmente, la intervención de Inglaterra y los Estados Unidos en los asuntos de la trata y de la esclavitud africanas) revistió, casi desde las primeras campañas, un cierto carácter internacional, á las veces invocado por los enemigos de la *Abolicionista* para atraer sobre ella y sobre el nobilísimo propósito que la inspiraba, las malas pasiones de la muchedumbre deslumbrada con las retóricas protestas de un falso patriotismo.

Además, aquella *Sociedad* redentora merece especial mención no sólo por la bravura y la perseverancia con que sostuvo su campaña acometiendo á los esclavistas y sus cómplices y desafiando la mala voluntad de los Gobiernos y los perjuicios y malicias de la masa, aquí y en Ultramar, si que por el éxito verdaderamente incomparable que sus esfuerzos obtuvieron: éxito satisfactorio, tanto por el hecho de haberse traducido en leyes y dentro un período relativamente breve (unos 20 años) casi todas las críticas y soluciones de los abolicionistas españoles, como por el admirable resultado que, en todos los órdenes—el económico inclusive—produjo en Cuba y Puerto Rico, la supresión definitiva y radical de la esclavitud negra y china, á despecho

(*) Sobre este particular puede ser consultada la colección del *Abolicionista*.

de toda suerte de siniestras profecías y alarmas aparatosas del interés amenazado y la ignorancia arrogante.

En tal sentido, apenas se comprende cómo al día siguiente de la terrible crisis de 1898, la voz unánime de España no ha invocado el ejemplo de la abolición en Puerto Rico y Cuba, como uno de los temas gloriosos é indiscutibles de la acción de España en el Mundo trasatlántico, en el curso del siglo XIX. Porque es la verdad que esas experiencias abolicionistas han superado, como éxito, á todas las análogas de la Edad contemporánea, singularmente, la abolición en Puerto Rico.

A esto hay que agregar algo importante para la educación del pueblo español y algo ejemplar para cuantos, enamorados del ideal y dominados por la conciencia, consagran sus esfuerzos á la defensa de las causas justas, sin preocuparse de la franca oposición de los enemigos declarados, mas siempre expuestos á las asechanzas y á las intrigas de sus adversarios, en el momento mismo en que éstos aparecen como vencidos.

Con efecto, en su ruda campaña la *Sociedad Abolicionista* tuvo que hacer frente no sólo á la esclavitud triunfante y poderosa, así en las Antillas como en la Metrópoli, y á la indiferencia del público peninsular á poco tan dañosa para la empresa redentora como la misma arrogancia del esclavismo. En el curso de los veinte años de lucha surgieron períodos de extraordinaria dificultad, producida unas veces por la publicación de leyes y derechos aparentemente redentores que quebrantaban la energía de no pocos de los propagandistas, haciéndoles

creer que casi habían logrado sus propósitos, y otras veces, por el decaimiento del espíritu público producido por los cambios profundos de las situaciones políticas y la distracción de buen golpe de sus directores en campañas de orden bastante distinto del eminentemente moral que la empresa abolicionista representaba.

Fueron, pues, necesarios un gran conocimiento del asunto, un celo excepcional, una energía insuperable para que la campaña abolicionista continuase á pesar de la ley preparatoria para la abolición de la esclavitud de 1870, la ley abolicionista de Cuba de 1881, la abolición del cepo y el grillete y las crisis políticas generales de 1866, 1873 y 1885.

Por último, hay que poner por cima de estas consideraciones otras dos, que son el carácter profundamente, insuperablemente moral de la empresa abolicionista y el inmenso beneficio que su completo éxito proporcionó al carácter y al prestigio de España en el círculo de los pueblos cultos.

Sólo los que estuvimos dentro de aquella *Sociedad* podemos dar exacta cuenta del arraigo y el entusiasmo que llegó á alcanzar en toda la Península española, produciendo *meetings*, manifestaciones públicas, protestas calurosas y exposiciones á las Cortes y al Gobierno en número y de modo que quizá no tengan parecido en nuestra historia política contemporánea, siendo de notar que la muchedumbre que así luchaba por la libertad del negro, nada pedía para sí, al revés de lo que sucedió cuando propugnaba por las libertades políticas y las reformas económicas de la Península.

Este es un dato de mucha significación y que hay que relacionar con el hecho que después se da, cuando se plantea en la Metrópoli la campaña en pro de las reformas políticas de Ultramar. En este último caso, (hay que decirlo en honor de la verdad, aunque con tristeza) no se produjo la casi unanimidad, y mu-

cho menos el entusiasmo de la empresa abolicionista. Por desgracia fueron muchos—y aun en el seno de los partidos liberales y avanzados—los reacios y aun (puestos á una política expansiva y también redentora (desde otro punto de vista) en nuestras Antillas, y mucho más en Filipinas.

Por otro lado, es bien sabido que las dos excepciones que daban carácter á España en el concierto del mundo civilizado, eran el mantenimiento de la intolerancia religiosa y la conservación de la esclavitud. Las Cortes constituyentes de 1869 dieron en tierra con la primera. La terminación de la segunda se debe muy especialmente á los esfuerzos de la *Sociedad Abolicionista*. De aquí el valor de esta asociación en el orden internacional.

Data la fundación de la *Sociedad abolicionista española* de 1863 y se debió á la iniciativa y el celo de un inteligente y activo puertorriqueño, educado en los Estados Unidos, entusiasta miembro de la masonería americana y ardiente partidario de las reformas políticas expansivas de Ultramar. Ese puertorriqueño se llamaba Julio Vizcarrondo, el cual se trasladó á la Península en el año 1862, con el principal objeto de comenzar aquí la campaña abolicionista. Para ello comenzó por invocar la hermosa tradición de los dominicos españoles del siglo XVI, las declaraciones de las inmortales Cortes de Cádiz y el interés mismo de la vida política y económica de la Península corrompida por las influencias de Ultramar, cuyo orden general basado en la dictadura, el monopolio y la servidumbre, constituía, aunque lo desconociera la casi totalidad de los políticos madrileños aun en la segunda mitad del siglo XIX, el mayor peligro de la integridad material y moral de la nación española.

El mayor obstáculo con que Vizcarrondo tropezó en Madrid fué la indiferencia pública. Aquí el que más llegaba á pensar, respecto de los ne-

gros, en la *dulcificación* de la triste condición del esclavo. Eran artículos de fe, *para la gente culta*, la inferioridad absoluta del negro, su holgazanería incomparable, la imposibilidad del trabajo libre en los trópicos y responsabilidad exclusiva del negro en la famosa catástrofe de Santo Domingo. ¡Parece imposible que en menos de diez años se rectificaran en España estos dislates! ¡Poder maravilloso de la propaganda!

La fe y la perseverancia de Vizcarrondo tuvieron pronto un resultado satisfactorio. Afiliado al partido democrático peninsular (como entonces se llamaban, por exigencias de la ley, los republicanos españoles), en la democracia y en el grupo de los economistas madrileños encontró cariñosa acogida el propagandista ultramarino, robustecido en su meritoria empresa, por sus amigos de la pequeña Antilla, de Francia y de Inglaterra, donde el abolicionismo tenía extraordinaria fuerza, después de los éxitos de 1833 y 1848.

De esta suerte fué posible que el 7 de Diciembre de 1865 se verificara en casa de Vizcarrondo (calle del Soldado, núm. 4) la primera reunión de devotos de la idea, para ver de fundar una sociedad abolicionista en Madrid.

A la reunión concurren los dos hermanos Asquerino (director y redactor de *La América*, y los economistas Bona (redactor de la *Revista Hispano Americana*), Figuerola,



JULIO VIZCARRONDO

Gabriel Rodríguez, Sanromá, Alonso de Beraza y Carreras y González, el cubano Francisco Orgaz y los filántropos Orihuela y Valentín. Al pensamiento se habían adherido también los cubanos D. Andrés de Arango, D. Calixto Bernal, D. Federico de Arango, D. Tristán Medina, D. Antonio Angulo de Heredia, (fundador de la *Revista Hispano Americana*) y D. Rafael M. de Labra, así como los peninsulares don Fermín Caballero y D. Segismundo Moret y Prendergast. De aquella reunión salió la que para constituir la Sociedad se celebró en el local de la Academia de Jurisprudencia (calle de la Montera) el 2 de Abril de 1865, á las dos de la tarde, bajo la presidencia de edad de D. Antonio M.

LA SOCIEDAD ABOLICIONISTA ESPAÑOLA

Segovia, y actuando como Secretarios los Sres. Vizcarrondo y Carreras y González. Allí fué elegida la Junta directiva, compuesta de los Sres. D. Salustiano de Olózaga, como Presidente; de los Sres. Segovia, Marqués de Albaida, Figuerola, D. Juan Varela y D. Fermín Caballero, como Vicepresidentes; D. Luís María Pastor y los Sres. Sagasta, Rodríguez, Moret, García Ruiz, Alzugaray, Santín de Quevedo, Montemar, Medina, Bernal, Bona, Sanromá, Castelar, Carrascón y Delgado y Cubo, como Vocales, y Vizcarrondo y Carreras y González, como Secretarios. Los socios primitivos, ya comprometidos en los primeros días de 1865, fuimos 110, y en la tarde del 10 de Diciembre del mismo año 65, se celebró el primer *meeting*, en el teatro de Variedades, bajo la presidencia del Sr. Segovia, usando de la palabra los Sres. Medina (don Tristán), Carreras y González, Sanromá, Figuerola, Rodríguez y Castelar. Allí fueron nombrados Presidentes honorarios Lord Broughan y el conde de Montalembert, así como Mr. Agustin Couchin, Vicepresidente. Allí también se inició el pensamiento de constituir una Sociedad de señoras para secundar la obra de abolición, confiándose este empeño á una comisión, compuesta de las señoras Condesas de Pomar y de Priegue, y las señoras Saez de Melgar, Matamoros de Tormos, Ayguals de Izo y Brewater de Vizcarrondo.

En aquella Junta se aprobaron las bases de la *Sociedad*, que, con ligeras modificaciones (aparte la precisión de la *forma* abolicionista que se determinó en 1870) subsistió hasta el fin de la campaña.

Estas bases son las siguientes:

“La Sociedad tiene por objeto: 1º Propagar el principio de la abolición inmediata de la esclavitud de los negros (antes de 1870 se hablaba solo de *la abolición*). 2º Discutir los medios de llevarla á cabo sin agravio de ningún derecho, evitando perturbaciones en el orden moral y material de nues-

tras Antillas. 3º Dar todos los pasos necesarios para conseguir su pronta realización; y 4º Volver por la honra de nuestra Patria, única nación de Europa que conserva en sus dominios aquella afrentosa institución.

.....
“La Sociedad abolicionista española es absolutamente extraña á todo interés de Partido, todo exclusivismo de Escuela y todo compromiso de Iglesia.”

.....
Sus lemas son: “Libertad del trabajo.—Redención moral del trabajador.”

La *Sociedad* se sostuvo y desarrolló por las cuotas de suscripción de los socios y por las donaciones piadosas de bastantes personas que, por lo general, y por diversos motivos, reservaron sus nombres.

Por aquel entonces se acordó la enseña ó escudo de la *Sociedad* que figuró á la cabeza de *El Abolicionista* y en la portada de los innumerables folletos, libros y hojas que la Sociedad ha publicado en su laboriosa vida.

Ese escudo ó enseña consiste en un negro, desnudo de medio cuerpo arriba, con las manos encadenadas, rodilla en tierra y los brazos altos en actitud suplicante.

Apenas seis meses después, ó sea el 10 de Julio de 1866, se celebró el segundo *meeting*, bajo la presidencia de D. Laureano Figuerola, en el teatro de la Zarzuela, con el doble objeto de excitar la opinión pública y de adjudicar los premios que la *Sociedad* había ofrecido á los autores de las tres mejores composiciones en verso sobre la abolición de la esclavitud. Nada menos que setenta y seis poetas acudieron al certamen. Pero los victoriosos fueron Doña Concepción Arenal, D. Juan Justiniano y D. Bernardo del Saz, los cuales recibieron las coronas y medallas correspondientes, en medio de un gran entusiasmo. En aquella sesión usaron de la palabra los Sres. don Gabriel Rodríguez y D. Emilio

LA SOCIEDAD ABOLICIONISTA ESPAÑOLA

Castelar, y fué una solemnidad literaria, por todo extremo interesante, y de que se ocupó extensamente toda la prensa de Madrid y de provincias.

Por aquel tiempo apareció el periódico *El Abolicionista Español*, órgano de la *Sociedad* emancipadora, fundado y dirigido, al principio, por Vizcarrondo. Su primer número lleva la fecha de 15 de Julio de 1865, y de esta fecha son también los folletos y la Exposición que la *Sociedad* elevó á los Cortes con motivo del proyecto de ley presentado por el Sr. Cánovas del Castillo contra el tráfico negrero, y en cuya discusión, dentro del Senado, llevó la voz de la *Sociedad* el Senador, economista y miembro de la Directiva abolicionista, D. Luís M. Pastor.

Este fué el primer período de la *Sociedad* redentora; período de tanteos y de esfuerzos para romper el hielo de la indiferencia y disipar las brumas de la ignorancia.

Para ello sirvió grandemente la actitud que por aquel entonces tomaron los representantes populares de los Ayuntamientos y Corporaciones de Cuba y Puerto Rico, reunidos en Madrid para contestar á varias preguntas que el Ministro de Ultramar (que lo era entonces el Sr. Cánovas del Castillo), formuló con el propósito de abordar seriamente el problema de las reformas coloniales. Entonces (es decir, en 1866) los Comisionados puertorriqueños Sres. Acosta, Quiñones y Ruíz Belvis solicitaron espontáneamente del Gobierno de la Metrópoli, la abolición inmediata y simultánea de la esclavitud, con ó sin indemnización para los poseedores de esclavos, y los Comisionados cubanos recomendaron, para Cuba, la abolición gradual en el término de siete años. De este modo, la esclavitud habría concluido en Cuba, en 1874.

Pero los sucesos políticos de 1866 dieron al traste con la *Sociedad Abolicionista Española*, que hubo de resucitar en el otoño de 1868.

Preparó aquella resurrección la solemne *Declaración* que hizo, en 15 de Octubre, la Junta Superior Revolucionaria de Madrid, por moción de D. Nicolás M. Rivero y á instancia de quien esto escribe.

La Junta afirmó lo siguiente: "Considerando que la esclavitud de los negros es un ultraje á la naturaleza humana y una afrenta para la Nación, *que única* ya en el mundo civilizado, la conserva en toda su integridad. Considerando que por su historia, por su carácter, por lo relacionada que está con todas las esferas de vida en nuestras Antillas, por la trascendencia de cualquier medida que sobre ella se tome y la gravedad que todo golpe irreflexivo entraña, aun para los mismos negros, la *esclavitud* es una de esas instituciones repugnantes, cuya desaparición no debe hacerse esperar, pero que exige en cambio la adopción sesuda y bien pensada de otras medidas previas coetáneas, de índole muy diversa, que hagan fácil, fecunda y definitiva la obra de la abolición. Y considerando que estos miramientos, sin embargo, no obstan para que, ínterin las Cortes Constituyentes, oyendo á los Diputados de Ultramar, decreten la *abolición inmediata* de la esclavitud, el Gobierno provisional pueda tomar alguna medida en desagravio de la Justicia ofendida y sin temor á ninguna de estas complicaciones que obligan á esperar el acuerdo de las Cortes; la Junta propone al Gobierno provisional, como *medida de urgencia y salvadora*, que sean declarados libres todos los nacidos de mujer esclava, á partir del 17 de Septiembre de 1868".

El 23 de Octubre se verificó, bajo la presidencia de D. Salustiano Olózaga, un gran *meeting* abolicionista en el Circo de Price. Usaron de la palabra los Sres. Echegaray, Rivera Delgado, Casaldueño, Moret, Pellón y Rodríguez, Azcárate (D. Nicolás), Jiménez, Balbín, Junquera y Labra; y se acordó excitar al Gobierno provisional para que decretase la liber-

tad de todos los negros nacidos ó que naciesen después del 30 de Septiembre. En este *meeting* se señaló la tendencia favorable á la abolición inmediata y radical, tendencia saludada con gran entusiasmo por los asistentes al *meeting*, á despecho de la actitud del señor Olózaga, reacio sobre este particular, tanto como sobre el de la libertad de cultos. (1).

No bastaba ya la reforma aconsejada como *previa* por la Junta Revolucionaria de Madrid y que algunos propendían á dar como definitiva. Ni quizás respondía ya la dirección de la *Sociedad* emancipadora á hombres de los temperamentos y compromisos de Olózaga, Moret, Pastor y algunos otros que habían prestado verdaderos servicios. Así que, el 30 de Noviembre de aquel año, volvióse á reunir la *Sociedad* en el local de la Academia de Jurisprudencia, y allí fué electo Presidente el Marqués de Albaida. Resultaron Vicepresidentes los Sres. Pierrad, Castelar, Echegaray, Berra y García López. Vocales, Sanromá, Rodríguez, Figueras, Salmerón, Labra, Ruiz Aguilera, Chao, y otros; Secretarios, los Sres. Vizcarrondo y Araus. Allí se acordó salir de los términos vagos de la campaña anterior, afirmando resueltamente la *abolición inmediata*.

Así se proclamó, primero, en un Manifiesto que redactaron los Sres. Alonso de Beraza y el que esto escribe, el 19 de Noviembre de 1868, y después, en el gran *meeting* celebrado bajo la presidencia del Marqués de Albaida en el Circo de Price, el 5 de Diciembre, y en el cual tomaron parte los Sres. López Moreno, Duprat, Sanromá, General Rojas y Labra.

Reapareció entonces *El Abolicionista*, sustituido muy luego por *La Propaganda*, que dirigió D. José Luís Giner de los Ríos, hasta que en Octubre de 1872 volvió de nuevo á pu-

(1) En aquel meeting representó la tendencia radical quien escribe estas líneas y tuvo un recio encuentro, de feliz consecuencia, con el Sr. Olózaga.

blicarse, con carácter regular y suma frecuencia, dando una extensión considerable á su tirada bajo la dirección de Labra. Entonces se constituyó también un comité ejecutivo de la Directiva abolicionista, bajo la presidencia de quien esto escribe con la cooperación asidua de los Sres. Chao, Vizcarrondo, Ruiz de Quevedo y Benot.

Fué este segundo período de labor incesante y tremendas batallas contra el esclavismo un tanto rehecho por las debilidades de los Gobiernos nacidos de la Revolución de Septiembre y por la preocupación que en muchas gentes, antes bien dispuestas, produjo la insurrección separatista de Cuba. Este pretexto fué grandemente explotado por los esclavistas que llegaron á fundar y sostener espléndidamente muchos periódicos en Madrid y á pesar, con extraordinaria fuerza, sobre algunos de los partidos y grupos políticos de aquella época, logrando que el partido constitucional y conservador diese calor á la Liga Ultramarina contra la reforma de Puerto Rico y patrocinaron el célebre Manifiesto de Octubre de 1872, donde se llegó á calificar de *infortunio nacional* la resuelta tendencia de los



D. FERNANDO DE CASTRO

radicales y abolicionistas á llevar á cabo la abolición en la pequeña Antilla.

El período en que se producen estos graves hechos viene á ser el segundo de la historia de la *Sociedad emancipadora*. Se extiende hasta 1873 inclusive y comprende también los hermosos debates de la Constituyente en 1870 sobre la ley preparatoria para la abolición de la esclavitud; las grandes luchas de los partidos radical y constitucional de la Península desde 1871 á 1873; la representación á las Cortes (por el ministerio presidido por el Sr. Ruiz Zorrilla) del Proyecto de ley de abolición inmediata en Puerto Rico; la crisis de la Monarquía democrática representada por el Rey Amadeo de Saboya; la proclamación de la República el 11 de Febrero de 1873 y caída de ésta el 3 de Enero de 1874. En aquellos momentos la acción de la *Sociedad Abolicionista* fué de una grandísima importancia, por la excepcional que lograron las cuestiones ultramarinas en la crisis de la revolución de Septiembre.

Justo es recordar el apoyo que la prestaron hombres como Castelar, Gabriel Rodríguez, Díaz Quintero y los diputados reformistas de Puerto Rico.—El Sr. Rodríguez fué el autor de la enmienda que prohibió los castigos corporales en las Antillas (1).

Una vez votada y promulgada la ley de 23 de Marzo de 1873 (con la intervención activa de varios miem-

(1) Los diputados reformistas de Puerto Rico, en 1872-73 y que tomaron parte activa en la discusión y aprobación de la ley definitiva, fueron los Sres. Alvarez Peralta (D. José), Ayuso (D. José), Alvarez Osorio (D. Anibal), Betancourt (D. José Román), Cintron (D. José), Corchado (D. Manuel), García Maetin (D. Manuel), Labra [D. Rafael M. de] Padial [D. Luís], Regidor Jurado [D. Manuel], Soria [D. Arturo], Sanromá [D. Joaquín M].

Sobre esto puede verse el libro titulado *Los Diputados americanos en las Cortes Españolas*, por Rafael M. de Labra. [Los Diputados de Puerto Rico de 1872-73] 1 vol., 8º Madrid 1880.

bro de la Directiva abolicionista, pues que la Comisión parlamentaria que dictaminó sobre el proyecto del Gobierno y redactó la ley la compusieron los Sres. Salmerón (D. Francisco), Moncasi, Ramos Calderón, Gómez Marín, Bona, Cintrón y Labra, de los cuales los tres últimos eran de la Directiva mencionada y los demás miembros de la *Sociedad emancipadora*) fué preciso pensar en su recta aplicación, tanto por lo que era en sí, cuanto por el influjo que la experiencia abolicionista de Puerto Rico había de tener para la solución del problema social en Cuba (2). Además, este último quedaba en pie, y no era difícil que los interesados en el mantenimiento de la servidumbre cubana explotaran el hecho de la ley aludida, como una concesión de su parte que implicaba cierta espera y ciertas consideraciones del lado del Gobierno reformador. Por estos motivos, la *Sociedad* avivó sus trabajos en vez de entregarse á fiestas y recuerdos. Trabajó activamente en Puerto Rico, para que el espíritu abolicionista se mostrara con gran energía; para que el Reglamento que complementó la ley fuese explícito; para que su ejecución, cometida al General D. Rafael Primo de Rivera, fuese, como fué, inspirada en un sentido francamente abolicionista, y para que los mismos libertos secundasen esta obra con su cordura y sus buenas disposiciones para el trabajo.

[2] Esta ley [de abolición inmediata simultánea é indemnizada] fué resultado de una transacción que prepararon los Sres. García Ruiz y Salaverría de un lado y de otro los Sres. Ramos Calderón y Labra. En el debate parlamentario llevaron la voz de los abolicionistas y de la Comisión los Sres. Sanromá, Ramos Calderón, Alvarez Peralta, Bona y Labra. Por el Gobierno [el radical de 1872 y republicano en 1873] hablaron los Sres. Martos, Figueras y Castelar. Los debates fueron largos y reñidos en Diciembre de 1872 y Enero y Febrero del 73. Puede consultarse *El Abolicionista* de aquella época.



Fot. de J. B. Gastón.

EN EL JARDIN

ELEMENTOS DE LA HISTORIA

POR EL DR. ERASTUS WILSON

III

LAS FILOLÓGICAS

DEL EXAMEN sistemático de unos ochocientos idiomas modernos ha surgido la clasificación en tres divisiones fundamentales ó tipos: los idiomas monosilábicos, los polisilábicos ó sean aglutinativos, y los de inflecciones.

Del primer tipo es el chino ó turano; del segundo los varios dialectos americanos, boscos, berberes, mongolos y finnoirs y del tercero, los arianos y semíticos.

El primer tipo es pues turano ó sea de la raza turana; y el último es el tipo de los europeos modernos.

Una breve referencia en este punto del desarrollo de la ciencia filológica nos servirá para aclarar los elementos que prestan á la historia general.

Después de la ocupación de la India Oriental por los ingleses, en el siglo XVIII, éstos descubrieron que el idioma de los hindus—el sanscrito—es de esmerada cultura y de origen asiático-europeo ó europeo-asiático, que fué llevado al Hindostán por la raza aria, cuando lo invadió y ocupó, muchos siglos antes de la era cristiana; y que este idioma tiene íntimas relaciones con el persa, griego y latín, aunque no con el parentesco de madre, sino de hermano en la gran familia aria cuya lengua original se ha perdido en las tinieblas de una lejana antigüedad.

Este descubrimiento despertó gran interés en los hombres estudiosos de aquella época, y en el año de 1808, Herr Friedrich Sehlegel, publicó la primera obra moderna sobre este asunto, que se tituló: *El Idioma y Sabiduría de los Indios*. Sirvió esta obra para aumentar el interés y dirigir la atención á estudios filológicos atrayendo á Londres á los aficionados, para poder consultar los

abundantes manuscritos originales que la administración de la *East India Company* había coleccionado y remitido á las autoridades literarias de la capital inglesa. En 1816, Francisco Bopp, publicó su *Gramática sanscrita comparada con la griega, latina, persa y alemana*, y en 1819, Guillermo Von Humboldt, su *Indische Bibliothek*. En 1833, el Profesor Potts dió al público su *Etimological Reserches*, y el mismo año el Sr. Bopp, su segunda obra titulada: *Gramática comparativa de las lenguas sanscrita, zendá, griega, latina, luthanica, slava, goda y alemana*, seguido por Eugenie Bernouf, quien aplicó las revelaciones de la filología á la traducción de las inscripciones cuneiformes y geroglíficos persas, sobre la Arquitectura de Darius y Xerjes, y también á las mismas palabras de Zoroastro, el fundador de la religión persa ó sea la adoración de la luz.

Este nuevo recurso de la historia, ha puesto á contribución bibliotecas extensas en el ramo aramaico del idioma semítico, impresa en planchas de terra-cotta, conservadas en las ruínas de Babilonia y Nínive é inscriptas en tablas imperecederas y sobre las ruínas de las antiquísimas arquitecturas de diferentes épocas.

Hasta el principio del siglo XIX, muy poco se había adelantado en descubrir los montones de datos históricos escondidos bajo la multiplicidad de idiomas de uso moderno y que el análisis investigador de la filología desde entonces nos ha revelado. A los griegos, tan ávidos de estudiar en el siglo IV y V antes de Jesucristo, no les ocurrió interrogar á la filología, pues en la filosofía de su época, todo el mundo estaba dividido en dos categorías: griegos y

bárbaros, y cualquier griego despreciaba tanto el idioma como la inteligencia de los bárbaros.

La expedición tradicional Argonáutica, bajo la conducción de Jason, en busca del *Toisón de Oro*, quedó atónita al ver la multitud de idiomas que encontró en la Caucasia, y este parece fué el primer motivo de estudiar los idiomas de los bárbaros. Después de aquel período, fué sólo el deseo de comerciar con las tribus á lo largo del Volga, lo que originó la tarea de traducir é interpretar sus idiomas.

La oficiosa intervención de los diez mil griegos bajo el mando de Zenofon en la guerra civil de Persia y su famosa retirada desde la Armenia, siguiendo la intrincada cadena de Taurus, y la formidable invasión de la Grecia por Darius y Xerjes, que aquella intervención provocó en el siglo V antes de Cristo, fueron las primeras causas que pusieron ante el entendimiento de los griegos el hecho de que otros países estaban en plena posesión de idiomas formales y eficaces y otras instituciones dignas de estudiarse.

“En cuanto podemos interpretar los datos que poseemos, los bárbaros parecen haber tenido mayor facilidad para aprender idiomas, que los griegos ó los romanos. Muy poco después de la conquista de Macedonia, vemos á *Berosus* de Babilonia, *Meander* de Tiro y *Manotho* de Egipto, redactando las historias de sus países respectivos en griego y para los griegos de Alejandría.

“Italia debía casi toda su civilización á la Grecia, no sólo cuando en los últimos períodos brillantes de ésta, iban confundiéndose con la aurora de la grandeza de Roma, sino desde que los primeros colonos griegos emigran hacia el Oeste en busca de nuevos países en que desarrollar su civilización, fué ya su influencia muy visible en Roma. De los griegos recibieron los italianos su alfabeto ó abecedario y su primera enseñanza de lectura y escritura” (1).

[1] Max Muller, *Science of Language*, p. 101.

La ciencia moderna llamada Filología Comparativa, ha arrojado nuevas y claras luces sobre la historia, y ha probado que el sanscrito, griego, latín, céltico, gótico y slavo, progenitores de los idiomas modernos, son todos, ni más ni menos, que diferentes ramos de un idioma originario que es el aria ó ariano; no obstante que los esqueletos que encontramos en las cuevas más antiguas del Sur y Oeste de Europa, son de las razas ibéricas y teutónicas. Esto no prueba más sino que en los conflictos y confluencias de razas, aunque los tipos anatómicos varían con la mezcla de razas, los idiomas nose amalgaman en tanto grado, sino que el que más facilita la comunicación entre ellos, monopoliza el puesto con exclusión del otro por selección natural; así que el idioma no representa raza alguna. Así los belgas y los españoles se sirven de diferentes ramos del idioma latino, que es á su vez ramo del ariano; pero como razas, los primeros son en el fondo, cimris ó celtas, y los últimos, vascos, árabes y berberes.

El idioma semítico que es el original de tres de las grandes religiones del mundo: la judaica, la cristiana y la mahometana, se divide en tres ramos:—el aramaico, el hebraico y el arábigo. El primero fué el de la antigua Babilonia y la Asiria que encontramos impreso mezclado con el ario en las bibliotecas de hojas ó tableros de terra-cotta en las ruinas de Babilonia y Nínive. Es el ramo más antiguo y dichas inscripciones nos descubren datos importantes que alcanzan 6000 á 9000 años de antigüedad.

No obstante, tenemos pruebas que la raza turaná ocupó el valle Eufrates mucho tiempo antes que la semítica y ariana alcanzando una antigüedad enorme y las excavaciones recientes en Nippur en Mesopotamia nos han revelado mucha cultura en tableros grabados más de once mil años ha.

Desde el descubrimiento de la fa-

mosa piedra de Rosetta que contenía una traducción en griego de su inscripción geroglífica, y la publicación de la obra de Champollion en 1814, los egiptólogos han podido traducir de las tumbas, los obeliscos y palacios muchos de los datos de la historia antigua de Egipto, hasta seis mil años atrás; pero hasta 1845, cuando Sir Henry Layard descubrió en Nínive los libros de hojas de terra-cotta ó sea de ladrillos, no tuvimos la llave para interpretar la historia del valle del Eufrates, y hasta 1870 no se emprendió el trabajo de ordenarlos y descifrarlos sistemáticamente.

En el año de 1876 Mr. George Smith del Museo Británico de Londres emprendió esta tarea árdua á costa del periódico *Daily Telegraph*, que siguió publicándolos conforme al progreso de su traducción, y que reveló que la Babilonia tenía conservado en estas bibliotecas riquezas en estudios de Agricultura con irraigación, Astrología, Mitología, Arte de la Guerra, Ciencia, Política y Religión, y la más abundante de todas era la historia de las campañas militares de sus reyes y sus himnos dirigidos á sus Dioses.

Entre estos libros se encuentra uno relatando el diluvio que parece el prototipo de todas las relaciones subsecuentes sobre este asunto. Dice que el Diluvio fué el acto de uno de los dioses semíticos, desaprobado por el padre babilónico de los Dioses. Este libro es de fecha de más de cuatro mil años antes de Cristo ó sea tres mil años anterior á la descripción que tenemos en la Biblia hebrea, que es también la misma forma de relación de la creación del mundo, que los hebreos han copiado de ellos.

Estos tableros se encuentra que tratan de Aritmética, Geometría de planos de ciudades, Agrimensura, Sistema de pesas y medidas y hasta Mapa Mundo. Tenían dividido el tiempo en años, meses, semanas y días, y cada séptimo día estaba dedicado al descanso. Y no es sólo

Babilonia y Nínive donde existieron estas Bibliotecas, sino también en otras ciudades.

El oficio ó sea la profesión de escribano (scribe) de tanta importancia en la historia hebrea, ya sabemos que fué copiado de la Babilonia, en donde vemos que existía desde tiempos aun más remotos. Estos tableros nos hablan de dos razas hermanas aun más antiguas: la Acadiana y la Sumeriana, que fueron las fundadoras de Babilonia y llevaron allá el arte de escribir y el oficio de escribano que todavía prospera entre nosotros.

Estos tableros nos demuestran que las dinastías caldeas sucedieron á las acadio-sumerianas más de seis mil años ha, y su idioma sofisticado por el arcadio constituye el ramo aramaico de la semítica.

Así la filología va abriéndonos nuevas é importantísimas fuentes que contribuyen á la aclaración progresiva de la historia en general y muy particularmente nos descubren las fuentes de la historia sagrada hebrea. Vemos su prototipo en las bibliotecas de Babilonia y Asiria que sus dinastías semíticas han heredado de la raza sumeriana más de seis mil años ha, y que los hebreos aprendieron en el valle del Eufrates durante sus dos cautiverios de cuarenta y ocho y setenta años de duración respectivamente y después de darles su libertad Cirus, el fundador de la dinastía persa en el valle del Eufrates, los hebreos volvieron á Jerusalén y Ezra el escribano, apoyado por el gobernador persa, redactó en Babilonia su versión hebrea de la Biblia sagrada, y así se explica la gran importancia dada en ésta á los reyes asirios. (Vease en la Biblia 1º y 2º libro de los Reyes).

El ramo hebraico del idioma semítico empleado por Ezra y sus ayudantes en la redacción de sus escrituras sagradas en el siglo VI ante de Cristo, legadas á nosotros en la Biblia, es mucho más moderno que el aramaico, como también lo es

el arábigo. Vemos que en el valle del Eufrates encontramos una civilización más antigua que en el del Nilo, que ha sido la fuente de nuestra mitología sagrada, y el río Eufrates nace al mismo pie del monte *Ararat* en la Armenia. En artículos subsecuentes veremos como esta mitología ha sido modificada por su mezcla con las de varias razas, y ha sufrido modificaciones sucesivas.

El idioma caldeo-sirio fué un desarrollo posterior: una importación de los cristianos nestorianos que expulsados del imperio romano por los emperadores Teodocio II y Justiniano, se establecieron en la Siria y Arabia y fué su doctrina monoteísta traducida en arábigo que formó la base de la religión mahometana.

Hemos referido antes como la cautividad que dos veces sufrieron los judíos en Babilonia, influyó poderosamente en perfeccionar la forma de su religión y en precisar y redactar sus escritos sagrados, incluyendo varios de los conceptos más refinados de origen ariano.

La filología, trazando los orígenes y progresos de los idiomas, también ha venido á ser un poderoso medio de interpretar las filosofías fundamentales de las distintas razas antiguas y sus variaciones bajo diferentes influencias modificadoras. Estas nos demuestran que *Dyans* y su hija *Ushas* son palabras originales del griego *Zeus*, del latín *Deus*, del francés *Dieu* del italiano *Dio* y del español *Dios* y que significaba originariamente la brillante luz del cielo ó de la aurora, y fué el fundamento de la religión persa, la adoración de la luz fructífera que vitaliza todas las creaciones orgánicas del Universo.

Encontramos en los Vedas que la hija de *Dyans* vino, en cinco carros tirados por fogosos caballos delante del sol, hacia los hombres llevando su oriflama de luz y llenando el mundo con sus destellos. En estos versos de los Vedas vemos una de

las ideas fundamentales de la mitología y religión aria, el nacimiento del griego *Eos* y la *Aurora* latina.

Sucedíéndose las horas oscuras de las noches en que toda la vida orgánica está envuelta en el reposo, el brillante fenómeno de la Aurora precediendo diariamente al avance del sol despertando todo objeto orgánico á la vida riente, es un espectáculo que fuertemente impresiona la imaginación y ésta no deja de figurarse, detrás de aquellos múltiples efectos visibles, una fuerza primera que ha de ser omnipresente, omnisciente y omnipotente; y así que fué muy natural y lógico que los espectadores de este imponente fenómeno, lo indicasen con nombre sinónimo de este y de la fuerza invisible que presumían lo producía.

Esto nos explica el nacimiento natural de la mitología aria que encontramos en el sanscrito de los vedas y que por su semejanza con la griega se suponía que era esta última la fuente original, siendo así que procedía de la ariana.

Pero el progreso de la filología moderna ha encontrado inscripciones de la misma mitología en las ruinas del valle del Eufrates y Tigris, quizás más antiguas que los vedas, conservadas en las bibliotecas de Babilonia y Nínive en hojas de terracotta. Sean ó no más antiguas, tenemos pruebas que vino á Grecia con el alfabeto, acompañando al comercio, con la Fenicia, y esta es ya otra prueba de que está el comercio en consorcio con las ciencias que están civilizando el mundo.

Así la filología arroja grandes luces sobre las derivaciones de idiomas y la trasmisiones de ideas y mitos y la sucesión de las varias filosofías, su crecimiento, madurez y decrepitud, conformándose al desarrollo de observaciones exactas que demuestran sus errores, y cada generación reformando sucesivamente sus filosofías conformándolas al fondo de hechos que se ha demostrado ser invariables. Este progreso añade anualmente muchos

datos nuevos que modifican el curso y exactitud de la historia. Una gran colección de inscripciones numídicas perteneciente al idioma *hamítico* resulta idéntica al idioma de la raza ibérica, así la filología y la craneometría están de acuerdo que ésta es una y la misma raza.

Los vestigios filológicos de los ligurios prueban que éstos fueron de la raza Ural-Altaica, que es un ramo de la raza turana, hecho que confirma la craneometría. Los braquicéfalos cimris ó gaulos eran del idioma céltico de la raza ariana.

Uno de los caracteres de este idioma es la terminación de sus sustantivos en *ix* y en *um*; así tenemos los nombres de las antiguas capitales del territorio ocupado por los ligurios en la Francia central *Exelodenum* en el valle de Garona, donde César cortó la mano derecha á los que pelearon contra él; *Lugdunum* en el valle de Rhone, moderna *Lyon*, y *Vercigentorix* al defensor de Alesia contra César, que éste llevó cautivo á Roma y después de seis años de encarcelamiento le llevó en procesión triunfal y luego lo estranguló. Estos nombres de sus capitales dieron una de las bases sobre la cual Broca fundó su opinión de que los ligurios fueron los verdaderos celtas que trajeron el idioma á Europa más el antiguo nombre de Londres fué *Londinium* y los ligurios nunca llegaron á Inglaterra; pero sí los cimris ó gaulos cuyos esqueletos braquicéfalos tenemos en las cuevas circulares (*round-barrows*) de aquel país.

También las poblaciones de los cimris en Bélgica ostentaron nombres como *Noviodunum*, *Lugdunum*, etc., y encontramos sus esqueletos en las cuevas de los valles del *Marne* y del *Oise*, pero ninguno de sus nombres llegaron á los Pirineos.

Estos datos favorecen la interpretación de Posche, (1) que tiene la ma-

yor probabilidad, pues cuando llegaron los gigantes braquicéfalos cimris en la Bélgica empujaron los dolichocefálicos escandinavos ó teutones hacia el Norte, los ligurios braquicéfalos hacia el Sur se establecieron en Bélgica, penetraron en Inglaterra y se amalgamaron, como es racional con las otras razas en más ó menos proporción en todos estos países, su idioma ario siendo de mayor desarrollo y cultura que los otros, los sustituyó en todos los países de Europa.

Así quedan explicados los nombres de las ciudades capitales en Francia y en Inglaterra que ostentaron terminaciones célticas sin necesidad de suponer á los ligurios ó Auvergnats de raza céltica. (1)

Los umbrio-latinos de los domicilios lacustres fueron primos hermanos de los cimris ó gaulos, el nombre Milán fué *Mediolanum* y como hemos visto en los vestigios de sus aldeas ya habían llegado á la vida pastoral. Veremos en nuestro próximo artículo, en que examinaremos los testigos arqueológicos de la historia, que estos fueron á su vez empujados de la Lombardía hacia el Sur del Tiber por una raza turana—los etruscos—y unos siglos después se unieron con éstos en la fundación de Roma en las orillas del Tiber.

Así todos estos vestigios paleontológicos, filológicos, antropológicos y arquitectónicos explican que tenemos las razas dolicho y brachicefálicas, en una palabra, todas las originales amalgamadas en toda Europa, aunque los diferentes ramos del idioma *ariano* han usurpado casi por completo los de la *turana* y *semítica* sin que podamos afirmar que las razas modernas de Europa son descendientes de la ariana, ni de otra raza original.

[1] La costumbre histórica ha propagado el error de César de designar á los ligurios ó auvergnats como celtas, pero la filología no lo ratifica.

[1] *Die Ariens*, p. 44.



ALBUM DE DAMAS



SRIITA. DOLORES LUIS, DE MATANZAS

EL PORVENIR DE LOS PUEBLOS LATINOS DE AMERICA

II

M. VARGAS VILA, eminente escritor sud-americano, exministro de Colombia en Roma:

“¿Cuál es el porvenir de las Repúblicas de la América latina?”

La respuesta exacta, pertenece al Destino; pero hasta donde la mirada del hombre puede alcanzar y tan lejos como las lecciones de la experiencia y la filosofía de la historia nos permitan profetizar, no es aventurado afirmar que ninguna parte del globo—de aquellas recientemente pobladas por nuestra raza,—tiene ante sí un porvenir más brillante ni está llamada á más altos destinos.

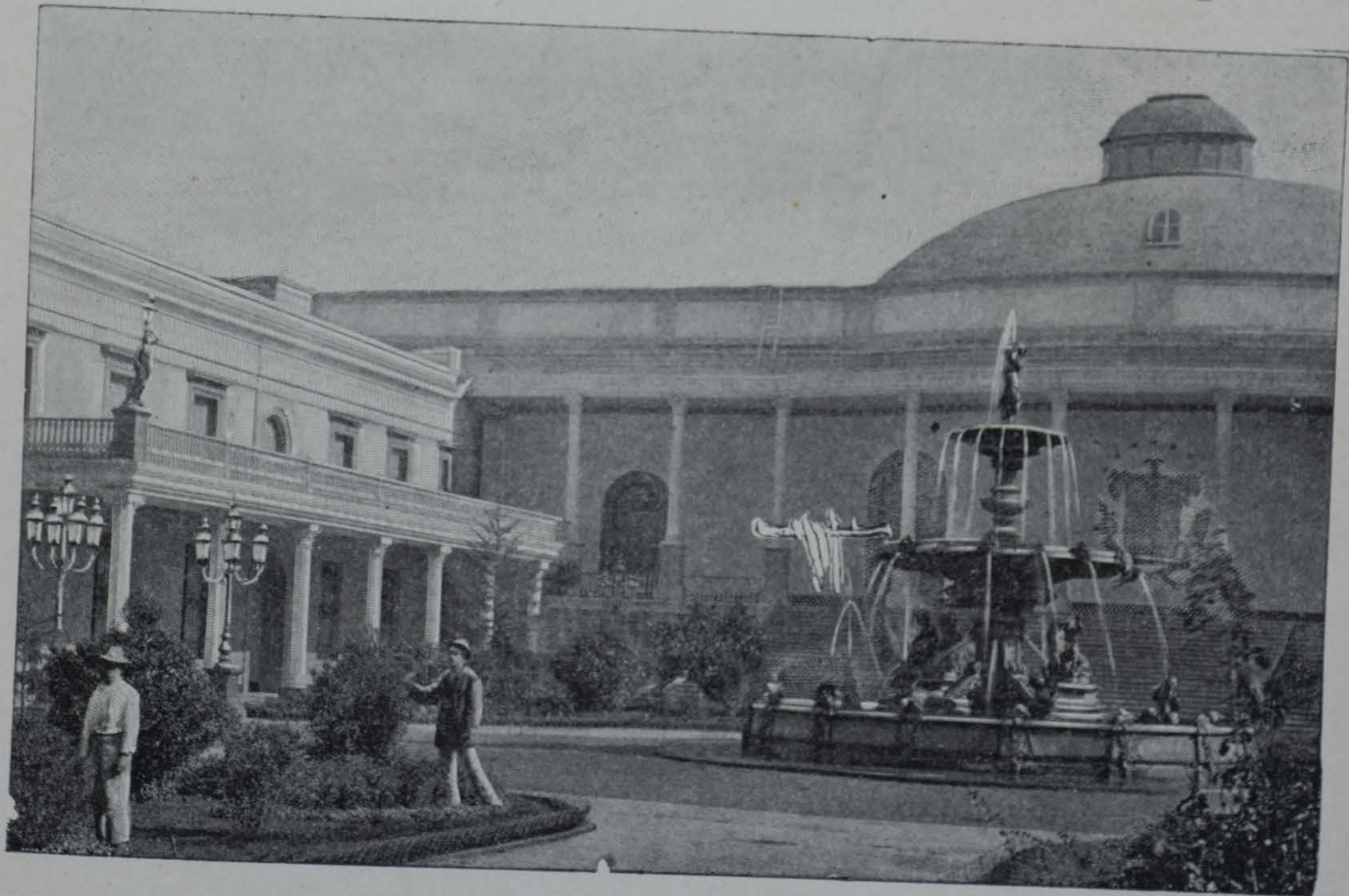
Una raza joven, inteligente y viril, aparece allí, dominando la mitad del continente, el más rico y el más fértil de toda la América.

Ningún pensador, por poco pro-

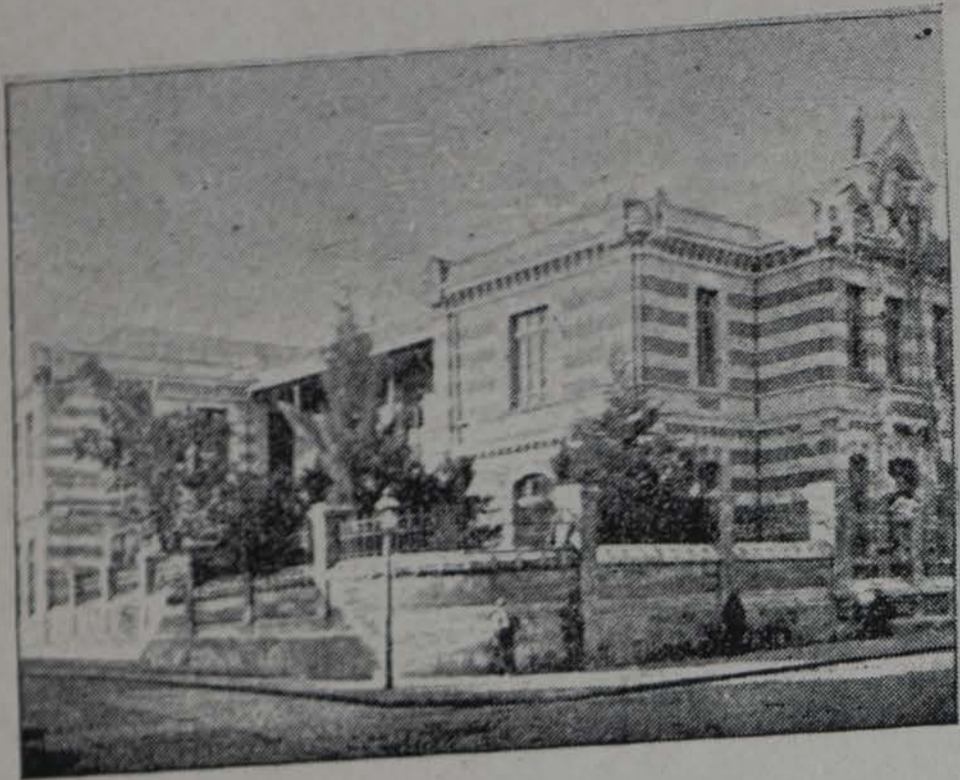
fundo que sea, puede creer que en el próximo siglo la América continúe dividida en tantas pequeñas naciones como las que hoy existen.

El siglo actual será un siglo de reconstitución y de absorción, que verá surgir á grandes naciones sobre las ruínas de pequeños Estados asimilados ó sometidos á las potencias más civilizadas ó más fuertes. América no escapará á este orden natural de desenvolvimiento y de selección trazado por las más elementales leyes de sociología.

El período de guerra civil, casi endémico, en el cual vivimos, y que ha sido común á todos los pueblos adolescentes, pasará como ha pasado en Europa, siendo reemplazado por el de los conflictos internacionales, de los que surgirán grandes



PALACIO DEL EJECUTIVO EN CARACAS, VENEZUELA



INSTITUTO PEDAGÓGICO, SANTIAGO, CHILE

entidades políticas que, nacidas de la victoria y de la conquista se afirmarán por el progreso y la paz. Tal es la ley inevitable de la evolución de los pueblos.

La próxima é inevitable guerra entre Chile y la República Argentina, será la primera de esta serie sangrienta que tendrá por resultado la formación de las grandes hegemónías americanas.

México no podrá pensar en someter ni ejercer influencia alguna sobre los pequeños Estados de la América Central, que no son más que una prolongación de su territorio, porque casi devorado él mismo por los Estados Unidos, apenas tiene fuerza bastante para defenderse y no le queda tiempo para pensar en la conquista.

Todos los países de la América Central: Nicaragua, Costa Rica, Ecuador y Honduras, serán absorbidos por la invasión incruenta y silenciosa de los anglo americanos. Una conquista pacífica y una serie de plebiscitos sucesivos, darán á los Estados Unidos la dominación absoluta sobre todo el Norte y sobre todo Centro América hasta el canal interoceánico.

La muralla de la raza latina sólo podrá erigirse al otro lado del istmo, donde Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia formarán con el tiempo la gran Confederación realizada por Bolívar, que sólo espera para su reaparición, el aconte-

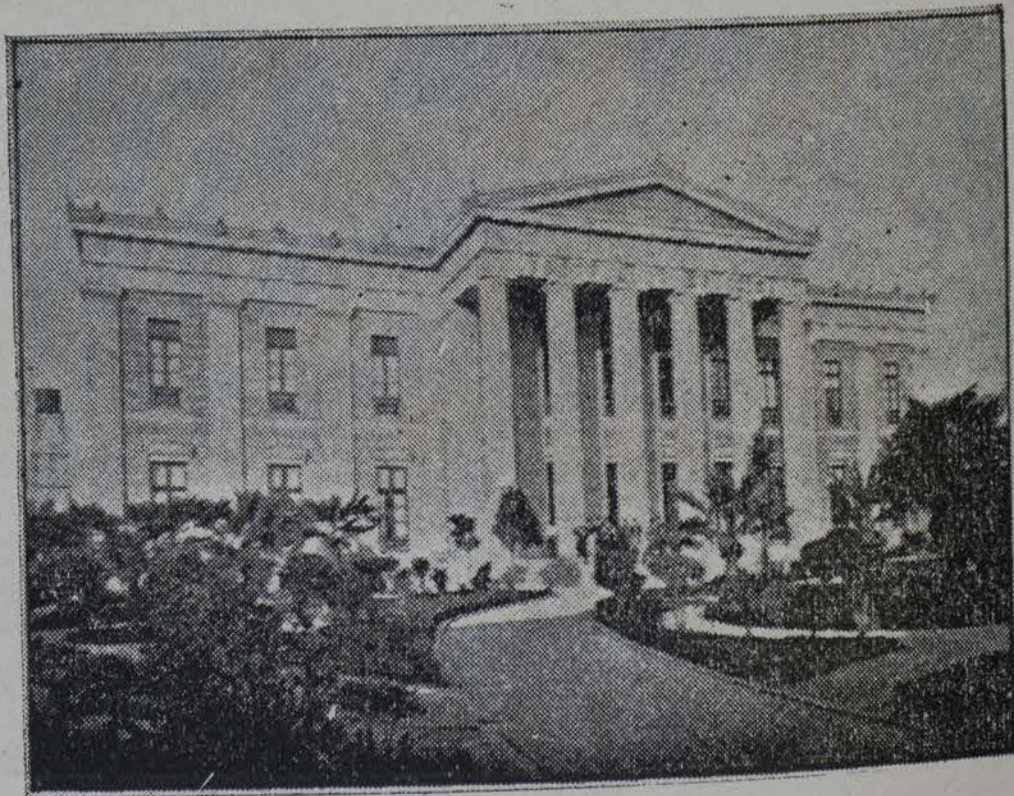
cimiento inopinado y el hombre poderoso creador de imperios.

Esta Confederación será lógicamente la rival natural de aquella otra que la guerra entre Chile y la República Argentina habrá erigido en dominadora de la Plata y del mar Pacífico. Esas dos grandes naciones mantendrán el equilibrio del nuevo continente en la parte latinoamericana.

En cuanto al Brasil,—esta creación portuguesa aislada en pleno hispanismo—tendrá bastante que temer y sufrir de las influencias, no siempre pacíficas, de las grandes potencias rivales que los acontecimientos harán surgir de los dos lados del antiguo imperio lusitano. La numerosa y prolífera emigración germánica hará teatro al Brasil de la primera guerra *monroesca* que los americanos se verán obligados á sostener contra los alemanes, no en defensa del derecho brasileño, sino para impedir la formación de un gran imperio, rival al de ellos en América.

¿Cuál es la influencia de los Estados Unidos sobre las otras naciones del nuevo continente?

La influencia moral é intelectual de la que llamamos la gran República, es nula, absolutamente nula sobre los pueblos del Sud. El espíritu de estos pueblos es refractario al espíritu anglo-sajón. El alma española y aun el alma indígena de tales países, es absolutamente hostil á las



ESCUELA DE MEDICINA, SANTIAGO, CHILE

ideas y al alma sajona. En ellos toda la cultura es francesa, la ciencia francesa, la literatura francesa. Ninguna persona medianamente ilustrada ignora el francés, en tanto que, por el contrario, muy pocos son, excepto en las poblaciones de la costa, los que hablan inglés. En las Universidades los textos de jurisprudencia, de medicina, de matemáticas aplicadas, etc. son franceses. El movimiento literario actual, como lo han hecho notar eminentes críticos, es netamente francés. Nuestras familias acomodadas, sólo emigran y forman colonias en París. Es en París donde estudia nuestra juventud; es allí donde han obtenido sus diplomas nuestros grandes médicos. Nuestras lecturas son francesas y es francés nuestro pensamiento. Si por consecuencia, Francia se ha apoderado de nuestra alma, de nuestro cerebro y de nuestro corazón, ¿qué queda para el espíritu anglo-sajón? No, los Estados Unidos no ejercerán ninguna influencia moral sobre la América del Sur. El alma latina les es rebelde. La fuerza no conquista á espíritus.

¿Qué pienso del panamericanismo?

El panamericanismo no es una doctrina, sino un expediente. Es

una idea que acabará en el ridículo.

Lo ha demostrado cuanto se ha hecho para darle una semejanza de vida; y el último Congreso pan americano es un ejemplo elocuente de la inutilidad de esta quimera.

Concluyo: La América española será desmembrada por los anglosajones hasta el istmo; pero no irán más lejos. Un día llegará en el que el latinismo, fuerte en el Sur, se armará contra ellos. Las dos razas rivales llegarán á las manos y la victoria decidirá de su imperio y de su existencia.

La Europa, como la América,



MUSEO NACIONAL, SANTIAGO, CHILE

marcha hacia ese choque formidable”.





ALFREDO DREYFUS

POR W. F. STEAD

TRADUCCIÓN DE F. P. MACHADO

(CONTINUACIÓN)

PARTE PRIMERA

Condenado

CAPÍTULO VI

Por qué sospecharon de Dreyfus

Las claves que daba el *bordereau* eran varias. En primer lugar la forma de letra, después los informes que contenía, y luego el hecho de que el autor había salido para asistir á las maniobras.

Indudablemente el traidor estaba dentro del Estado Mayor General, y como tres de las notas hablaban de cañones, de seguro sería un oficial de artillería que atendiera á las maniobras de 1894.

Uno entre todos atraía todas las sospechas, y este era el últimamente admitido, Alfredo Dreyfus.

Procuraba siempre informarse de todo, era oficial de artillería, conocía el movimiento de las tropas, había hecho preguntas acerca de Madagascar, deseó atender á las maniobras y..... era judío.

—Todos los judíos me inspiran desconfianza—decía el Coronel Sandherr.

El jefe, ó sub-jefe, del departamento donde trabajaba Dreyfus creyó notar alguna semejanza entre la letra de éste y la del *bordereau*. Resolvióse someter á informe técnico las dos letras.

Y así como no faltaron peritos dispuestos á jurar que la falsificación de Ricardo Piggot era la forma indubitable de la letra de C. S. Parnell, así también se encontró un Bertillón, Jefe del Departamento de Identificaciones Criminales, que jurase desde el primer momento que el *bordereau* era de puño y letra de Alfredo Dreyfus. Pero antes de que el documento se sometiera al infor-

me pericial de Bertillón, ya se había sometido al perito Du-Gobert, que lo era del Banco de Francia y del Tribunal de Apelaciones, y el cual expresó sus dudas respecto á que la letra del *bordereau* fuese idéntica á la de Dreyfus. Se tuvo desconfianza de él por este informe y entonces llamaron á Bertillón.

Por esta época ya el Coronel Henry, cómplice de Esterhazy y primer ayudante del Coronel Sandherr, tenía descubierto que el *bordereau* era de puño y letra de Esterhazy. Se hacía, pues, indispensable arrojar la sospecha contra Dreyfus para que él y Esterhazy estuviesen menos expuestos.

Divulgáronse noticias de que Dreyfus hacía vida licenciosa y de que era capaz de los crímenes mayores.

Todas las referencias á cualquier individuo cuyo nombre empezase con D, se prepararon y clasificaron en las oficinas del Estado Mayor General, en el Departamento de Inteligencias Secretas, para arrojarlas sobre el sospechoso judío.

Una dificultad se presentaba: el *bordereau* no tenía fecha, y Dreyfus sabía ya en Mayo que no concurría á las maniobras de Chalons. Pero eso era de poca monta, y lo arreglaron poniéndole fecha de Abril.

Y todo listo ya para proceder estalló la bomba en Octubre 15 de 1894.

CAPÍTULO VII

Arrestado

El Comandante Du-Patty de Clam fué comisionado por el Coronel Sandherr para detener al traidor.

“Sírvasse tener la bondad de pre-

sentarse en el Ministerio de la Guerra en la mañana del 15 á las nueve, para darle á conocer una comunicación que le interesa", escribió Du-Patty á Dreyfus.

Este se presentó á la hora señalada, encontrándose allí con el General Boisdeffre y Mr. Grebelen que le esperaban.

Tan pronto llegó Du-Patty empezó á dictar á Dreyfus una carta conteniendo palabras iguales á las del *bordereau*.

No comprendiendo la víctima lo que aquello significaba, escribió las palabras que le dictaban con pulso firme, usando el carácter natural de su letra.

—Tiembla V.—murmuró Du-Patty.

—No tal; es que tengo las manos frías.

En este momento entraron M. Cochefert, Jefe de Seguridad Pública, y Henry, el traidor.

—En nombre de la ley le arresto á V.—dijo M. Cochefert.

—¿Y por qué? ¿Qué significa esto? ¿De qué se me acusa? Soy inocente de toda sospecha.

—Demasiado bien enterado está V. Su traición se ha descubierto—contestóle Du-Patty.

Henry agarró á Dreyfus, el judío, por un brazo y le condujo á la prisión.

Alfredo Dreyfus fué conducido á la prisión de Cherche-Midi, acusado del delito de alta traición, en Octubre 15 de 1894. El día antes le habían preparado el calabozo por disposición del General Mercier, quien firmó la orden de arresto el 14, antes de su entrevista con Du-Patty de Clam.

CAPÍTULO VIII

En la Prisión

El jefe de la prisión de Cherche-Midi llamábase Forzine y era un hombre justo.

—Encontré al Capitan Dreyfus en su calabozo—cuenta Fornizetti—en un estado horrible de excitación. Parecía un loco; con la pupila sanguinolenta y dilatada pedía que le

diesen papel y pluma para apelar de lo que llamaba "aquella infamia" ante el Ministro de la Guerra. Pero se me había prohibido terminantemente darle recado de escribir. Había hecho añiscos el ajuar de la celda.

—Se me rompe el cráneo—decía;—se me acusa del crimen más horrendo que puede cometer un soldado. ¡Esto no puede ser verdad!—exclamaba—¡Esto es una pesadilla ó estoy loco! ¡Me horripilo al pensar en lo que me pasa! ¡No hay dolor físico alguno que pueda compararse á esta tortura moral que me anota! ¡Esa acusación monstruosa me degrada!

Forzine escribía: "Desde el corredor oíanse los lamentos, gritos y protestas de inocencia. Golpeábase contra la pared, y no parecía tener conciencia de las lesiones que se causaba".

"Cuando los sufrimientos y las fatigas llegaban á dominarle arrojábase en el lecho sin desnudarse. Por nueve días no tomó alimento sólido alguno, y sus sueños eran tan inquietos, que semejaba estar bajo una constante pesadilla".

Al tercer día de encarcelamiento tuvo una visita el frenético prisionero. Du-Patty de Clam vino á verle y trató por todos los medios imaginables de ver si en el curso de la conversación caía en contradicciones ó confesaba su culpa. Después siguió viniendo diariamente con el mismo propósito, y siempre se marchó mortificado y chasqueado.

Porque el hombre inocente no se confesaba culpable de un crimen que no había cometido.

Todo ese tiempo lo pasó sin que le notificaran el fundamento de su acusación, ni permitirle comunicarse con nadie más que con Du-Patty de Clam y su carcelero.

No pudiendo Du-Patty obtener confesión alguna, varió el orden de sus visitas inquisitoriales, variando también de táctica. Ahora hacía visitas domiciliarias de intimidación á Madame Dreyfus.

Sin estar autorizado por ningún tribunal, Du-Patty allanó la morada de la esposa de Dreyfus buscando, inútilmente, papeles que pudieran comprometer á aquél.

En vano le imploraba Madame Dreyfus para que le dijese qué crimen había cometido su esposo.

—Su esposo—díjole un día Du-Patty—es un traidor, un pillo, un cobarde, capaz de las más increíbles maldades y tan desleal con su patria como con Vd. Si habla Vd. con alguien respecto á la prisión de su marido caerán sobre Vd. las mayores calamidades.

Todo esto, y más aun, dijo Du-Patty de Clam á la afligida mujer el primer día de sus pesquisas. Se lo repitió al siguiente, y al otro, y al otro, y, por diecisiete días consecutivos, estuvo martirizando á la desgraciada con asquerosas calumnias acerca de su marido.

Pero no hubo un solo aliento de Alfredo Dreyfus y su compañera por el cual pudiera sospechase culpabilidad, ni admitir la más leve duda respecto á su inocencia.

El General Mercier preguntó en Octubre 24 á Forzinetti su opinión respecto al preso.

—Mi opinión, general, es que ese oficial no es culpable—contestó con firmeza.

No obstante esto, el General Mercier, Ministro de la Guerra entonces, sin haberse visto aun la causa de Dreyfus, envió á "El Fígaro" en Noviembre 28, una nota asegurando que tenía las pruebas más positivas de la traición de Dreyfus, siendo su culpabilidad absolutamente cierta.

CAPÍTULO IX

Cartas de un inocente

Hasta el 15 de Diciembre no se permitió al acusado escribir á su esposa, y, desde entonces, diariamente le escribía con la pasión de un alma desbordada.

—Te abrazo una y mil veces, mi adorada Lucía—le decía—porque te amo con pasión. Besa en mi nom-

bre á mis hijos, tantas veces como puedas, y te hablo de ellos porque las lágrimas afluyen á mis ojos impidiendo que continúe escribiéndote.

—“Confío en Dios y en la justicia, y la verdad se abrirá paso. Mi conciencia está tranquila, de nada me acusa”. Así escribía el cinco de Diciembre.

—“Mi vida no tendrá en lo adelante mayor objeto que el de descubrir al malvado que ha hecho traición á su patria; no me daré punto de reposo hasta que lo consiga. ¡Ah! ¡Si yo pudiese poner la mano encima del villano, que no solamente ha vendido á su país, sino que también me envuelve en su propia infamia! No se que tortura inventaría para hacerle expiar los horribles sufrimientos en que ha sumido mi alma! Tenemos que remover cielo y tierra, mi querida Lucía, para descubrirlo”.

La esperanza no le abandonaba nunca.

—“Mis jueces serán soldados, como yo, y me oirán y entenderán. La convicción de que soy inocente tocará sus corazones. Me verán la cara, leerán en mi alma y apasionado como he sido siempre por mi patria nada debo temer. Por lo tanto, querida mía, duerme tranquila; que no te preocupe ansiedad alguna”.

Y la esperanza de encontrarse pronto cada uno en brazos del otro, como en los días felices, era un consuelo para aquellos pechos lacrados; un reflejo de luz en medio de la obscuridad que los envolvía.

CAPÍTULO X

El Consejo de Guerra

Fué el 19 de Diciembre el día fijado para ver la causa de Dreyfus en consejo de guerra. Siete oficiales fueron designados para actuar como jueces, y entre ellos el Coronel Maurel actuó de presidente.

Hasta el mismo momento de abrirse el juicio Dreyfus esperó confiado

su libertad. A tal extremo le fortalecía su inocencia, que llegó ante sus jueces como el soldado que no ha cometido una sola falta, y á quienes van á juzgar sus compañeros por mera fórmula, de antemano acordada la absolucíon por no haber motivo para otra cosa.

La defensa de Dreyfus se confi6 á Maitre Demange.

Al abrirse el debate el Comandante Brisset, á cuyo cargo estaba la acusaci6n, como comisario del gobierno, pidi6 que la vista fuese á puertas cerradas.

Maitre Demange se opuso protestando, pero se le silenci6 por el presidente Maurel diciendo: "Además de los intereses de la acusaci6n y la defensa hay otros muy superiores que deben tenerse en cuenta".

Fueron, pues, cerradas las puertas, y la acusaci6n comenz6.

Decía el acta que la costumbre de Dreyfus de trabajar en horas que no eran de oficina daba márgen bastante á creer que, sin ser visto por nadie, registrase las gavetas de los demás *bureaux*, para enterarse impropriamente de asuntos que no eran de su incumbencia. Hacíase notar que Dreyfus al entregar la llave de su despacho, recomend6 con calor á Du-Patty de Clam "que escudriñase bien todas las gavetas, que nada encontraría". Esto result6 cierto, *y era una prueba de que todo papel comprometedor habia sido extraído con anterioridad y destruido!*

Agregaba el acta "que persistentemente negaba su culpa protestando su inocencia y que, cuando se le apuraba mucho, se salía de la cuesti6n, evadiendo respuestas, gracias á su viveza de inteligencia".

Se le acusaba de jugador, pero no

habiendo pruebas de que lo fuese, la acusaci6n se limit6 á decir "que no siendo personas respetables los jugadores era natural que se dudase de su testimonio, y desde luego se había creído innecesario traer al proceso ninguna evidencia de esta clase".

La única prueba era el *bordereau* el cual, según se afirmaba, tenía absoluta semejanza con la letra de Dreyfus.

Los testigos en contra fueron los peritos calígrafos y Du-Patty de Clam. De aquéllos, dos decían que la letra era igual, y los otros tres estaban en duda. La declaraci6n de Du-Patty fué una nota biográfica del acusado en la que se hacía la indicaci6n de que todo lo que había desaparecido, robado y vendido á los alemanes desde que Dreyfus, niño, estuviera en la escuela de Burgos, debía ponerse en la cuenta de su descrédito.

La prueba en contra del Coronel Henry fué más concisa. Siendo él el verdadero traidor, denuncia á Dreyfus al tribunal. Detalla los hechos con mucha palabrería hueca tratando de probar que ha habido traici6n y dinero recibido en pago de secretos (él lo sabía, pues se lo había repartido con Esterhazy) y concluye exclamando con gran énfasis: ¡Ahí tenéis al traidor!

A pesar de los juramentos de los confabulados para perder á Dreyfus, los jueces, allá en el fondo de su conciencia, vacilaban antes de condenar á un hombre inocente pues estaban todos convencidos de esto.

Pero en el Cuartel General se había decretado ya la perdicíon de Dreyfus, hiriéndole á mansalva por la espalda.

EN EL AFRICA DEL SUR

POR ELOY TAMARGO

PRECISO es reconocer que un elemento poderoso de civilización en el Africa del Sur son las Misiones evangelistas, mantenidas gracias á la ayuda material que reciben de los Estados Unidos y de Inglaterra.

La guerra anglo-boer interrumpió temporalmente la bienhechora labor de las Misiones; pero desde que se firmó la paz hasta la fecha, los progresos realizados por aquellas son verdaderamente portentosos, en toda la Rhodesia y el Transvaal.

Con muy buen acuerdo, uno de los principales objetivos de las Misiones evangelistas consiste en la apertura y mantenimiento de escuelas, en las cuales puedan recibir adecuada educación los indígenas y sus hijos. En Silinda, distrito de Melsetter, Rhodesia, comenzó el trabajo educativo en 1893, con tan excelentes resultados, que desde aquella fecha ha ido gradualmente aumentando el número de alumnos en las escuelas. En Chikore, donde existe una

numerosa población indígena, asisten á la escuela más de cien niños.

Peculiar interés ofrece la Misión de Matangas, entre Silinda y Chikore, recientemente establecida. Está á cargo de una familia evangelista de zulús, procedente del Natal. La escuela, al mes de abierta, contaba ya con la asistencia de cuarenta niños, que aumentan cada día más. El profesor y jefe de la Misión es un inteligente joven zulú, llamado Mitsu Dhlakama, el cual durante dos años y medio estuvo trabajando en las minas para reunir suficiente dinero con el que poder fundar un hogar cristiano, casándose con una muchacha de su raza educada en las Misiones. Contando luego con el apoyo de la Misión de Silinda, se estableció en Matangas con su familia, dispuesto á llevar á cabo un buen trabajo de propaganda cristiana entre los indígenas, y lo que es mejor, ansioso de despertar sus dormidas inteligencias y hacerlos dignos de los goces de la civiliza-



GRUPO DE INDÍGENAS CONVERTIDOS AL CRISTIANISMO

ción.

Entre los misioneros nativos del Transvaal, distínguese uno llamado Sibhalo, cuya curiosa historia vamos á relatar en breves palabras. En su juventud estuvo al servicio de un hacendado boer; éste, en pago de sus trabajos, le iba regalando bueyes y caballos, y llegó á poseer tantos, que podía considerarse un hombre rico. La mujer del hacendado, una buena cristiana, procuraba incul-

carle sanos consejos, deseosa de convertirlo; pero él prefería la bebida á las máximas evangélicas, y apenas fijaba la atención cuando la buena mujer le repetía: "Está escrito que ningún borracho alcanza-

rá la gloria del cielo". Vino la guerra anglo-boer y el pobre hombre perdió cuanto tenía, quedando sin bueyes, sin caballos y sin un buen amo á quien servir. Pero esto no fué lo peor: una grave enfermedad

hizo presa en él, y cierta mañana, al despertar, se encontró que sus ojos ya no podían gozar de la luz, llegando al triste convencimiento de que para siempre había perdido la vista.

Entonces acudieron á su mente las palabras de su antigua ama y un nuevo sentimiento embargó su alma, llenándola de piedad y de mansedumbre. Se creyó llamado á realizar una misión de amor entre sus semejantes y apenas con-



ALUMNAS DE LA MISIÓN DE UMZUMBI, CARGANDO CUBOS DE AGUA



PREDICANDO EL EVANGELIO Á LOS SALVAJES EN MATANGAS

valeciente de su enfermedad, acudió al "Seminario Teológico Americano de Adams", establecido en Natal. Allí adquirió una adecuada instrucción, puliendo su inteligencia y adquiriendo cada día nuevos y valiosos conocimientos, á lo cual le ayudaba su memoria prodigiosa. Cuando completó su educación, por consejo de sus profesores y por propia vocación, dedicóse á la propaganda evangélica, con tan buena fortuna y con celo tan profundo, que se le cita como uno de los mejores misioneros, viéndose siempre muy concu-

donan sus idolátricas creencias y entran decididamente por la senda de la civilización.

Otra Misión importante en el Africa del Sur, es la sueca, establecida en Greenwich, dirigida por los esposos Anderson. Para sus continuas excursiones se valen de un pequeño vagón, tirado por cinco bori-quillos, que les sirve á la vez de vehículo y de habitación. En su última excursión emplearon dos meses, recorriendo setecientas millas, visitando regiones cuyos habitantes no habían visto una mujer blan-



CORO DE NATIVOS DE LA MISIÓN DE UMVOTI

rridos los mitins que celebra. Las máximas con que matiza sus sermones son realmente sugestivas, como puede apreciarse por las siguientes: "Un gran jarro de cerveza llena los corazones de muchas personas, no dejando lugar para que en ellos pueda entrar Jesucristo y salvarlos". "Conozco una muchacha cuyo chal llena su corazón, no permitiendo que el Salvador pueda entrar en él".

Sibhalo se ha hecho muy popular en el Africa del Sur y su influencia evangélica se deja sentir entre los indígenas, muchos de los cuales, inspirados por sus palabras, aban-

ca. Se comprenderá la valiosa labor de las Misiones evangélicas en el Africa del Sur, si decimos que viajando por las tribus del interior, no es difícil hallar entre sus habitantes quienes poseen libros y saben leer. ¡De cuántos que se tienen por civilizados no puede decirse otro tanto!



Habana, Cuba, Febrero 1904.
Sres. Scott & Bowne, New York.
—Certifico: Que tengo el gusto en manifestar á Uds. que hace tiempo uso su Emulsión y la considero excelente.—Dr. Prudencio Bueno,

Cuba y Améric

REVISTA ILUSTRADA

EDICION SEMANAL

AGOSTO 9, 1903

BIBLIOTECA NACIONAL
JOSE MARTI
HABANA CUBA

Handwritten signature



162

val
al
de A
ad
p
1

EVERETT HOUSE

Union Square and
17th Street

Frente al Parque

Union Square.--NEW YORK

B. L. M. BATES, Propietario

Los que visiten á New York, encontrarán en el HOTEL EVERETT las mayores atracciones y conveniencia por su situación central en bello y animado sitio, cuartos y departamentos ventilados y por su restaurant de reconocida excelencia.

ESTABLECIDO
CON TODOS LOS
ADELANTOS
MODERNOS

MUSICA



En la locería LA AMERICA, Galiano 113, entre Barcelona y S. José, se venden los GRAMOFONOS más perfeccionados hasta el día, tanto de fabricación alemana como americana.

Hay gran surtido en piezas de música tanto en óperas como zarzuelas y en orquestas.

Recomiendo mucho los últimos aparatos recibidos de fabricación alemana por ser lo más claro y fuerte en las voces.

Esta es la única casa que recibe discos de óperas cantadas por las notabilidades en el arte.

Recibe directamente los afamados Grafófonos, Columbia. Primer premio en la Exposición de París.

PRECIOS BARATOS
GALIANO 113 TELEF. 1539
Locería 'LA AMERICA'

RAMON CARRERA

FOTOGRAFO
REINA NUMERO 6. HABANA
Frente á La Casa Verde, la tienda que más barato vende

Tiene el gusto de participar á sus favorecedores y al público en general haber trasladado su antigua casa, de Luz 97, á Reina 6, y después haber construído una galería con todos los adelantos modernos, cuenta con todos los elementos necesarios para hacer un buen trabajo á precios sumamente reducidos.

Con el propósito de dar á conocer los trabajos fotográficos de mi nueva galería he determinado hacer esta notable rebaja de precios que solo regirán hasta fines de este mes.

Gran desequilibrio fotográfico. Precios en plata

Retratos visita esmaltados, \$1.50 y se regala uno en colores, una tarjeta postal con su retrato y dos botones.

POR UN PESO 6 RETRATOS

12 retratos visita esmaltados, \$2.50 y se regala uno en colores, dos tarjetas postales con su retrato y seis botones.

3 retratos Imperiales, cuerpo entero, esmaltados, \$1.50 y se regala uno en colores, una tarjeta postal con su retrato, más dos botones.

6 retratos Imperiales esmaltados, \$2.50 y se regala uno en colores, dos tarjetas postales con su retrato y tres botones.

12 retratos Imperiales esmaltados, \$4.50 y se regala uno en colores, dos postales con su retrato, seis botones y un alfiler de pecho para señoras.

RETRATOS GRAN BUDUAR

6 retratos esmaltados, \$5 y se regala una porcelana, tres tarjetas postales con su retrato y seis botones.

12 retratos esmaltados, \$8 y se regalan doce botones, seis postales con su retrato y un pañuelo blanco de seda con su retrato ó un foto-creyón para adorno de sala.

NOVEDAD FOTOGRAFICA

6 modernos retratos al platino..	\$2-00
12 id.....	3-00
6 botones.....	1-00
12 id.....	1-50
100 id.....	3-50

PRECIOS NUNCA VISTOS

Bueno y barato, estos precios solo duran este mes. En el colmo de lo barato, así se puede usted retratar.

NOTA: No terminaré ningún trabajo sin dar antes el marcado ante la conformidad de estar á su gusto.

Ramón Carrera, Reina número 6 Habana

Cuba y América

EDICION SEMANAL

AÑO VII

AGOSTO 9 DE 1903

VOL. XII No. 15



BASILICA DE SAN PEDRO EN ROMA

INFLUENCIA SOCIAL DEL PAPADO

LA muerte de León XIII, y el subsecuente nombramiento de otro Papa que rija los destinos de la Iglesia, presta actualidad á un estudio acerca de la influencia social del Papado. No hemos de intentar tarea tan grande; pero sí nos permiteremos apuntar algunas ideas relacionadas con dicho tema.

El Papado, con su doble poder espiritual y temporal, llenó una misión histórica bien definida: concentró las fuerzas de la Iglesia, fundó

la unidad cristiana, dándole un carácter de universalidad de que no había gozado ninguna otra religión. Además, fué un factor importantísimo que domó á los bárbaros y que contribuyó más tarde á debilitar el creciente poder feudal. El Papado, fué quizás lo único que respetaron los bárbaros, y consciente aquél del respeto que les infundía, vió en ellos un nuevo elemento que podía servirle para su futuro engrandecimiento.

La enemiga del Papado contra el feudalismo, obedeció fatalmente á un hecho histórico. La Iglesia, en su afán de universal dominio, encarnaba el espíritu de unidad, en tanto que el feudalismo basaba su existencia en el espíritu de separación y división.

Difícil es trazar los orígenes del Papado. El cristianismo, en sus comienzos, estaba formado por co-

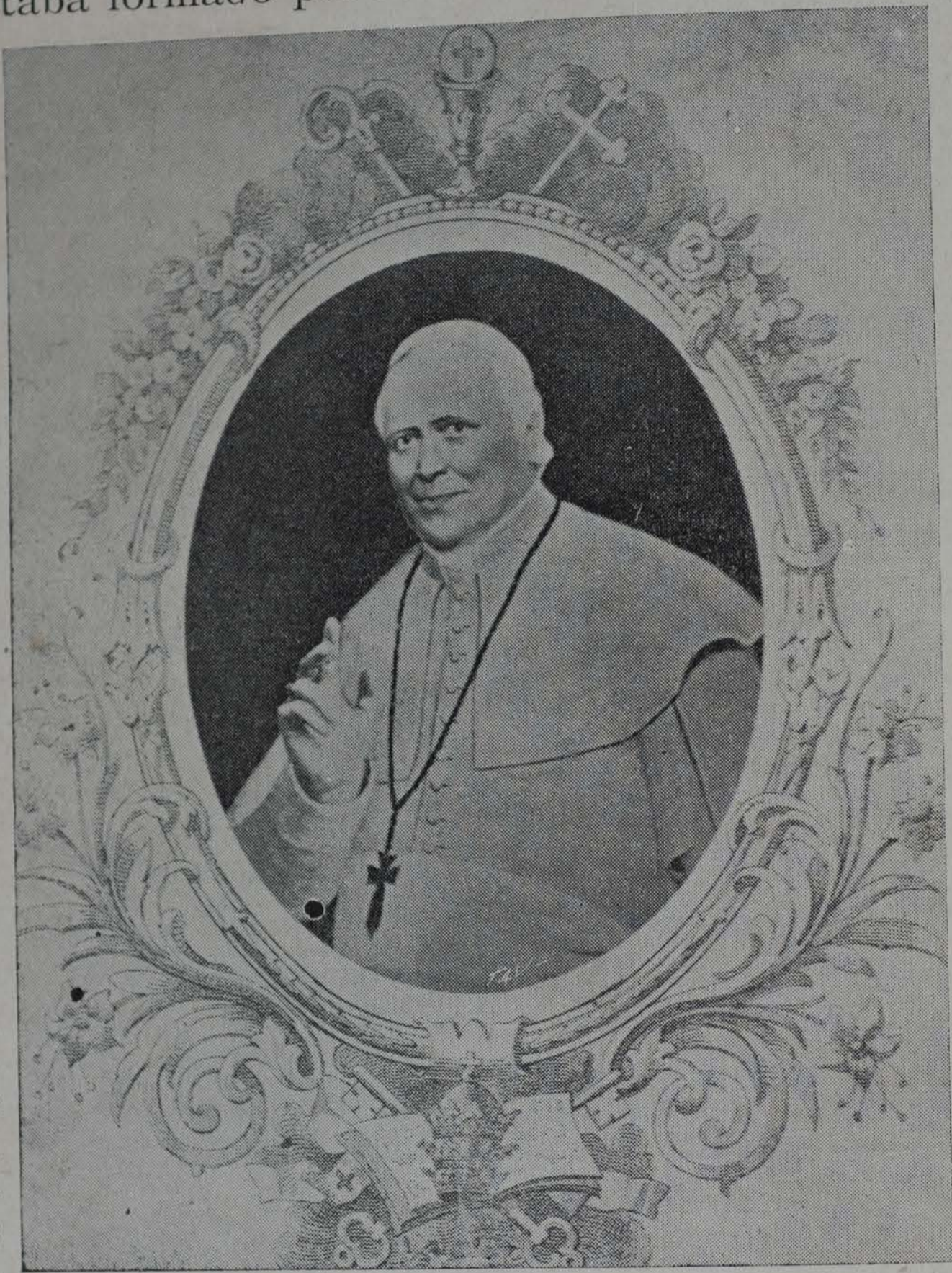
munidades simples que en el orden material practicaban la igualdad y en el moral la paz y la mansedumbre. A medida que la nueva doctrina se propagaba, que aumentaban las comunidades y crecía el afán de proselitismo, se hacía también más patente el deseo de dominar al mundo. A la creación de templos y á la institución de ritos siguió naturalmente la aparición de

una jerarquía sacerdotal, elegida al principio por los fieles. Los concilios determinaron la primera centralización de la Iglesia, imponiendo una disciplina común y una común dirección de intereses. El sueño del dominio universal empezó á esbozarse, no ya en lo espiritual sino en lo temporal, y se inició el movimiento de concentrar en un solo hombre la suprema autoridad de la Iglesia.

La antigua Roma pagana, convertida ya en ciudad cristiana, fué la elegida para albergar al Sumo Pontífice de la Iglesia.

El Imperio y la Iglesia pactaron alianza, esbozándose ya, por este hecho, el poder temporal que más tarde había de convertir el Papado en un poder prepotente que recordaba el antiguo absolutismo romano. Pero los verdaderos fundamentos del poder

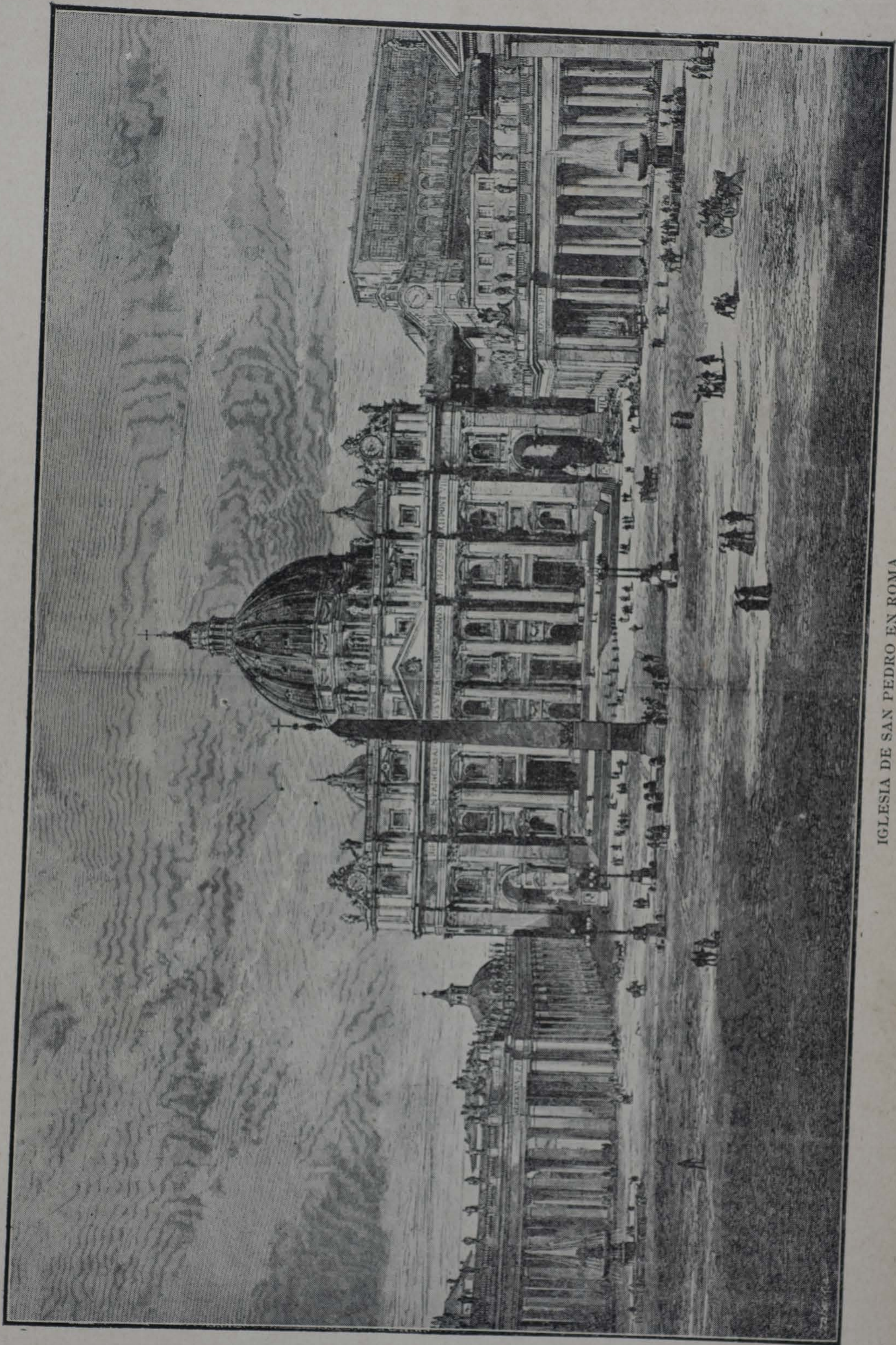
temporal datan del siglo VII, cuando el papa Zacarías consagró á Pipino rey de los francos, á cambio de las promesas de éste de conquistar para el Papa la Lombardía, promesa que cumplió Pipino durante el papado de Esteban II. Esta doble usurpación no sólo sirvió para establecer los fundamentos del poder temporal de los Papas, sino que vi-



EL PAPA PIO IX

no á consagrar el derecho divino de los reyes, arrebatando á los pueblos el derecho de libre elección. Carlomagno, nieto de Pipino, confirmó la soberanía temporal de los Papas, y en pago de tal servicio León III lo coronó emperador del llamado Imperio Romano del Oeste.

Sin embargo, la rivalidad entre papas y emperadores para el ejercicio del poder temporal, mantuvo á la cristiandad en constantes



IGLESIA DE SAN PEDRO EN ROMA

convulsiones durante varios siglos.

El anhelo de un dominio universal en las conciencias y en los pueblos, llegó á cristalizar durante el papado de Gregorio VII, el más grande y el más ambicioso de los papas, el que instituyó el celibato, provocando una verdadera revolución en el seno de la Iglesia, creyendo con ello moralizar al clero; el que humilló á Enrique IV, emperador de Alemania, obligándole ir á Canosa; el que se proclamó legislador de la humanidad y único soberano legítimo de los pueblos; el que en fin, cimentó el poder temporal en su verdadero sentido de universal dominio.

Es indiscutible que por el poder temporal adquirió el Papado su más grande esplendor y poderío; pero también es cierto que llevó á la Iglesia los vicios de la sociedad laica, introduciendo gérmenes de corrupción que debilitaron su poder espiritual.

El movimiento de la *Reforma*, durante el siglo XVI, fué un gran golpe para el Papado, que debilitó su poder temporal y espiritual, restándole la sumisión de muchos pueblos y de algunos millones de conciencias.

El siglo XIX fué decisivo para el poder temporal de los Papas.

En Diciembre de 1864, Pío IX, en su célebre *encíclica* y en el *Syllabus* que la acompañaba, condenó la cultura intelectual moderna y anatematizó los principios filosóficos que menoscababan las doctrinas de la Iglesia. El 13 de Julio de 1870, el Concilio del Vaticano, por cuatrocientos cincuenta y un votos entre seiscientos uno, estableció la infabilidad de los Papas. Dos meses después, quedaba abolido el poder temporal y surgía la anhelada unidad italiana.

Al sentarse en la silla de San Pedro León XIII, quedábale sólo al Papado el poder espiritual. León XIII, siguiendo el ejemplo de su predecesor, protestó más de una vez de la llamada usurpación del poder temporal; pero consciente de las nuevas orientaciones de la época, dedicó todas sus energías á aumentar su influencia espiritual como jefe supremo de la Iglesia.

Nada existe en el mundo inmutable. La evolución es ley universal que todo lo preside. La misión del Papado como poder temporal ha concluido y no es aventurado afirmar que con ello ha ganado su influencia espiritual, por lo mismo que en cierto modo se presenta ajeno á los vicios y ambiciones del gobierno de los pueblos.

PIO X

UN nuevo Papa rige los destinos del mundo católico.

La Iglesia romana cuenta ya con la cabeza visible que la representa.

La nave de San Pedro tiene ya el piloto que ha de guiarla por el mar pocas veces tranquilo de la vida moderna.

Pío X se llama, y este nombre recuerda el del Papa de cuyas manos fué arrebatado el poder temporal y que consideró: e voluntariamente prisionero en el Vaticano.



Pero á pesar de esta semejanza de nombres, Pío X parece representar, según todos los indicios, el Papado desligado de toda ambición de poder temporal y atento sólo al engrandecimiento espiritual de la Iglesia, iniciado con tan buena suerte por León XIII.

Pío X, llámase Giuseppe Sarto. Era patriarca de Venecia y se le concedió el *capelo* cardenalicio el 12 de Junio de 1893.

Nació el 2 de Junio de 1835.

LEÓN XIII

VERE *mortus est urbi et orbi*. Poeta latino, Leo (nato Pecci) llegó al sôlio pontificio donde terminó su carrera. *Cursum consumavit*.

El mundo, enterado de la muerte del hombre del Vaticano, Santo Padre (ex-rey por derecho temporal y Pontífice por derecho divino), ha dado rienda suelta al sentimiento, ocupándose del Sumo Patriarca de la Iglesia militante; pero se ha olvidado, como mundo al fin, del *literato* perito y docto en humanidades.

Homenaje al cargo con merma de honor á la persona.

El difunto, en su doble naturaleza, presentaba dos fases: el sacerdote romano-católico, y el hombre italiano. Como patriota de Italia ante la Historia, es menos que soldado de la Iglesia de Roma; su voluntad dependía del cielo á que aspiraba, y el suelo nativo, la Patria, fué para él un

limbo pasajero de indiferencia social *ad majorem...*

El sueño de Dante realizado por Victor Manuel *no* es solución para el porvenir de la Unidad de Italia, aun *irredenta*. Hay exclusión por principios antitéticos.

Ya reposa en el Panteón el Papa León, sustituido en turno á su vez por otro Pontífice, como todos los anteriores, sujeto al Canon, atado por la ortodoxia, apostol del dogma, fiel ejecutor de la voluntad divina. ¿Duraría más su corona de

poeta que la tiara de Pontífice?

¡Oh inmortalidad condicional! El "anillo del pescador" puede ser *legado*. El ritmo del metro latino se desvaneció con la última expiración del hombre que pasa á cadáver.

Pero el mundo católico ha de decir por tradición de continuidad: *Papam habemus*.

R. P. ZOELL



SONETO

Luchar, no por capricho, con extremo,
á tal deseo esclavizar la suerte,
y mantener en la desgracia fuerte
el ánimo que toca al fin postremo.

Luchar y vislumbrar el bien supremo
cual quimérica sombra, luchar é inerte
del dolor no quejarse y por la muerte
constantemente clamar blasfemo.

Luchar sin esperanza, sin consuelo,
sin encontrar del bien cercano el día
en que cese el rigor de tanto duelo
y airado venza en la tenaz porfía
hasta llegar al fin que tanto anhelo:
hé aquí un bosquejo de la suerte mía.

FRANCISCO TOYMIL

LORD BYRON

Surgió como la luz, en la eminencia,
Rasgando sombras y esparciendo el día;
Y, rutilante sol de la Poesía,
La tierra embelleció con su presencia.

Excéptico después, la amarga esencia
Del desencanto por doquier vertía,
Destruyendo la fe, que florecía
En el campo feliz de la creencia.

Paladín del amor, burló el Destino:
Fué en sus manos el arpa un torbellino
Que arrojara en el mar de las pasiones

El monarca del Báratro profundo;
Mas apenas vibraron sus canciones
Airado Dios lo arrebató del mundo!

JOSÉ G. VILLA

TOPICOS URBANOS

EL REPARTO DE LAS MURALLAS

UNO de los mejores repartos de terrenos para zona de urbanización, en el interior de la ciudad, fué el que hizo la Hacienda, conforme al plano de Septiembre de 1865, de los terrenos de las murallas, comprendidos entre las calles de Cárdenas y Prado, por el Oeste; y Egido y Monserrate, por el Este, desde el Arsenal hasta la Punta.

Todas las manzanas de casas comprendidas dentro de esta zona debían tener portales abiertos al tránsito público; en caso de no aceptarse el portal debía dejarse la acera ancha, libre y despejada. El teatro Irijoa, hoy Martí, y la casa de Balboa, dejaron la acera ancha en sustitución del portal. De acera á acera, debe haber quince metros de calle.

Para regularizar este buen trazado se suprimían la calle de Economía y gran parte de la del Morro. Ambas comenzaron á suprimirse; pero luego por componendas y resoluciones particulares de casos y de cosas, quedaron en pie, dando al traste con la magnífica idea del proyecto, en lo general, seguido con toda corrección.

Así es como se echaban á perder las ideas buenas, los planos bien trazados.

LA CALLE DE CÁRDENAS

Como condición del reparto, en el cual dejó la Hacienda la inmensa cantidad de terreno que supone una vía pública de quince metros de anchura á beneficio de la ciudad, se señalaba, dejándola desde luego á vía pública también, la calle de Cárdenas con la misma anchura del Prado, desde Monte hasta la Punta.

En el citado plano, existente en la Hacienda, se deja la calle de Cárdenas, para continuar el Prado, en el mismo orden en que hoy le vemos de Neptuno á la Punta, de Monte al Arsenal.

Los vecinos de la Habana pueden ver esto sobre el terreno reparando la acera Oeste de la calle de Cárdenas. En ella las construcciones son sólidas, algunas de portal, demostrando que tienen carácter definitivo.

En la acera opuesta ó del Este, la mayor parte de las casas son de madera y se están desplomando. Y es por esto. Porque esa calle está señalada en el plano con anchura igual á la del Prado, para ser su continuación natural.

Sólo una ó dos casas recientes se han fabricado allí; es hora oportuna de realizar por completo las condiciones del reparto.

LA GRAN VÍA

Entendemos que si la Hacienda cedió tanta extensión de terreno que era suyo á la vía pública, fué á condición de que se respetaran las líneas generales del magnífico reparto de las murallas.

Estamos en tiempo y oportunidad de realizar, á menos costo que en ninguna otra época, dado el estado de la mayor parte de las casas de la acera Este de la calle de Cárdenas, una obra de gran importancia y beneficio para la ciudad.

Cúmplanse las condiciones del reparto y llévase hasta el Arsenal el magnífico paseo del Prado. Aquella orilla del puerto está llamada á ser el punto donde se levante una estación de ferrocarril central como ya lo exigen la importancia de las empresas cubanas y el prestigio de esta ciudad de la Habana.

El Prado sería la gran vía que fuera de Norte á Sur por el centro de la ciudad, llevando al viajero que por primera vez entrara en ella por una calle hermosa, amplia, muy distinta de la calle de la Zanja que parece llevarle y traerle á través de poblaciones de la China.

Complétese la buena obra; el tramo es corto; de un lado está hecho, falta sólo el lado opuesto.

LA CÁRCEL, TACÓN Y VILLANUEVA

Trazada esa hermosa vía central de Norte á Sur, sería una palanca impulsora para evitar tres grandes defectos á la ciudad.

El primero y más visible es la Cárcel. Con el traslado del Presidio al castillo del Príncipe no dudamos que pronto se realice la proyectada enagenación de este edificio que puede convertirse en magnífico hotel. El dinero de esta venta puede invertirse en levantar una penitenciaria modelo. La ciudad ganaría con esta doble mejora.

El Teatro de Tacón, magnífico, soberbio, interiormente, no tiene un frontis que le corresponda. Un edificio artístico de tres, cuatro ó más pisos puede hacerse en tres cuartos de aquella bien situada manzana, y entonces el cuarto del terreno ocupado por el coliseo histórico, no necesita tocarse. Ese teatro es uno de los mejores del mundo por sus excelentes condiciones acústicas, por su vasto escenario, por su majestuosa herradura. Desacierto grande es pensar en transformarlo, cuando sin que se toque puede hacerse á su alrededor un edificio hermoso, que lo realce, le dé comodidades y aún mayor valor.

Otro defecto, notado por todos y por todos lamentado, es el paradero de Villanueva. Caen las murallas, cae el bastión de San Telmo, la cortina de la calle de Cuba; la Batería de la Reina irá al agua; y el

paradero de Villanueva sigue inmovible, perjudicando el público ornato y entorpeciendo el tráfico en lugar céntrico de la ciudad.

EL NECROCOMIO Y LAS PALMERAS

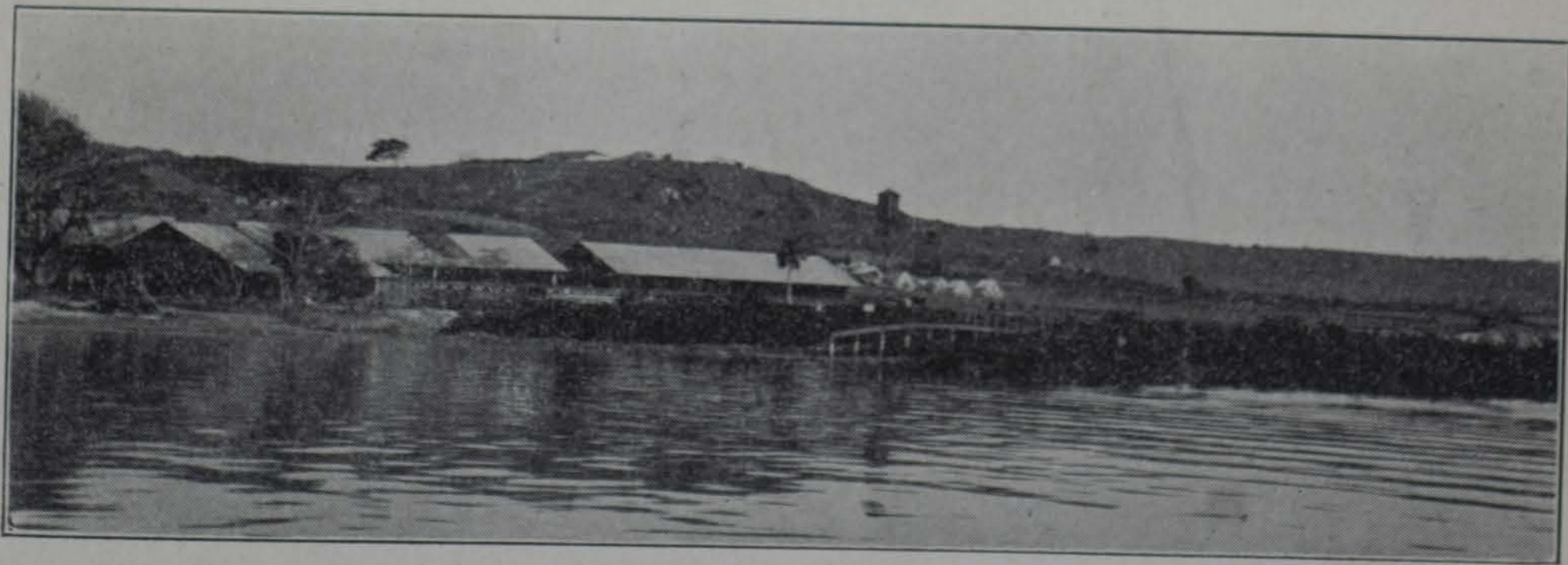
El presidio se traslada desalojando el vasto y ya antipático edificio conocido en su totalidad por la Cárcel. Con el presidio se irá su satélite ó sea la enfermería.

El Necrocomio, entonces, no puede quedar allí; debe ir á algún hospital, bien al Número 1 ó ya á Mercedes. Las líneas de tranvías actuales, las calles magníficas y nuevas líneas que se están abriendo, ponen á los hospitales en punto céntrico, y en lugar, tal vez, más visitado para la identificación de cadáveres que el fúnebre edificio de la Punta.

No se concibe el Parque de las Palmas con la perspectiva del Necrocomio y la enfermería; aquello lógicamente debe desaparecer para que en el bien proyectado paseo se ostenten los variados penachos y formas de hojas de la riquísima variedad de palmeras que en Cuba existe.

Según nuestras impresiones no ha de ser el parque de las Palmas, monótono enfile de palmas reales á manera de guardaraya de finca campestre, sino artística distribución de grupos y ejemplares de las palmeras de Cuba. Al lado de la esbelta palma real, la criolla, el cocotero, el yaraguano, la palma ó árbol del viajero, la cariota, etc.

RAMÓN MEZA



HABANA ILUSTRADA.—TRISCORNIA

CRÓNICA

HE admirado un cuadro. ¡Abandonada! se titula. Es obra de Leopoldo Romañach, un verdadero artista que siente, que piensa, que ama.....

¿El asunto? Intentaré describirlo tal como yo lo he *sentido* al contemplar el cuadro; pero mi pluma sólo podrá expresar vacilante lo que en el lienzo ha impreso el pincel vigoroso de Romañach.

* * *

El niño duerme.

Duerme plácidamente en su cuna, dibujando sus labios rosados, apenas entreabiertos, imperceptible sonrisa. Es bello, con esa belleza pura y tranquila del infante dormido que sueña con el materno seno que le da la vida.

Ella cose, cose y suspira y de vez en cuando mira amorosa y triste al hijo dormido.

La máquina vuela, á la presión continuada de sus pies; el busto inclinado, fija la mirada, los dedos ágiles acompañando la tela que pasa rápidamente entre la lanzadera y la aguja... Así está ella horas enteras agotando sus fuerzas, consumiendo su juventud, dando poco á poco la vida para ganar un mendrugo miserable, costoso, muy costoso, como que le cuesta años de existencia; y amargo, muy amargo, porque está empapado con las lágrimas de un sufrimiento sin consuelo...

La fatiga la rinde, sus pies flaquean, sus ojos se nublan, sus dedos, torpes, se niegan á acompañar la tela. No puede más; detiene la máquina en su veloz carrera y contempla un momento, amorosa y triste, al niño dormido.

Duerme, duerme plácidamente el hijo de sus entrañas, ajeno á las miserias que le depara la vida, desconociendo los dolores inmensos de la madre á quien debe el sér.

Y ella lo contempla amorosa y triste, y siente que sus ojos se llenan de lágrimas, y de pesares su pecho,

y de recuerdos su mente... Lágrimas ardientes que queman sus mejillas al resbalar silenciosas; pesares intensos que la oprimen y acongojan produciéndole la dolorosa sensación de un peso enorme que no puede soportar; recuerdos amargos que evocan un amor mentido y un cruel desengaño.

Se encuentra sola, muy sola, de todos abandonada, despreciada de todos, por el delito de haber amado mucho; piensa en aquel tierno sér que en las entrañas engendró para darle una vida de miserias, de dolor y quizás de oprobio; piensa en su soledad triste, en su existencia trabajosa, en su presente de privaciones, en su porvenir incierto; piensa en el hombre sin corazón que le fingió caricias, que le mintió amores para después burlarla... y siente que la angustia mortal que atenaza su pecho se agranda hasta convertirse en insufrible dolor, y entonces, dejando caer la cabeza en sus brazos, que enlaza sobre la máquina, apretando sus manos con muda desesperación, llora en silencio su inmensa desventura.

Luz opaca y fría, de crepúsculo invernal, alumbra apenas la estancia. La máquina enmudece; la tela morada que sobre ella se extiende, espera en vano la mano que la guíe; la mujer llora siempre en silencio, el rostro oculto entre sus brazos, dejando ver solamente la cabeza inclinada, de abundosa cabellera, y las manos entrelazadas, contraídas por la desesperación.

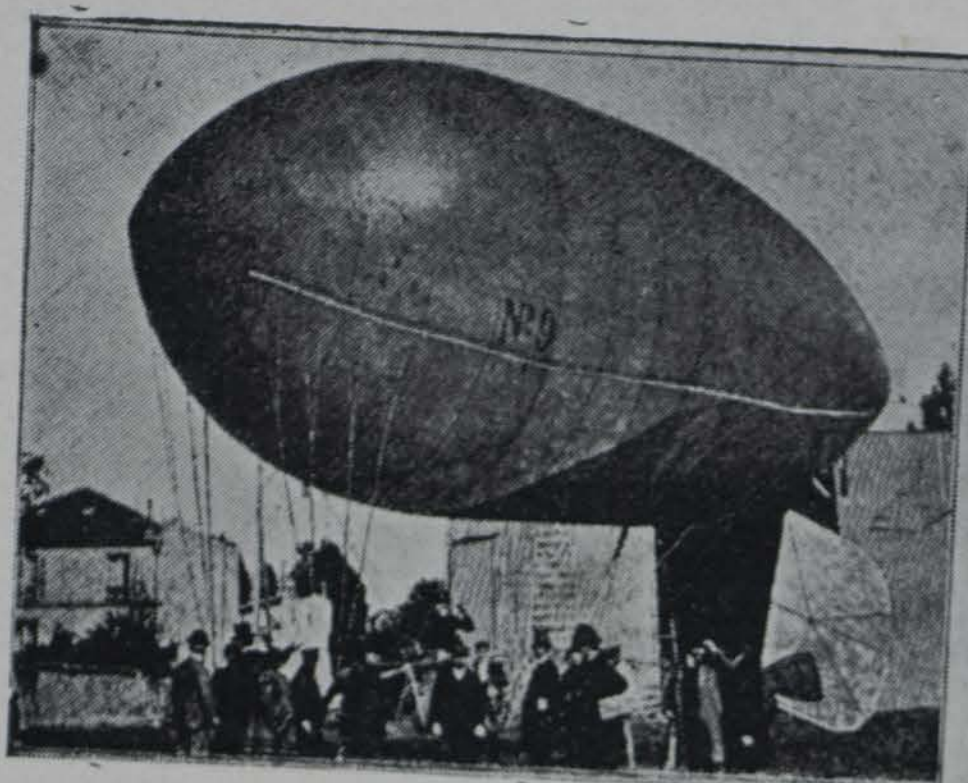
Y el niño, en su cuna, duerme plácidamente, dibujando sus labios rosados imperceptible sonrisa...

* * *

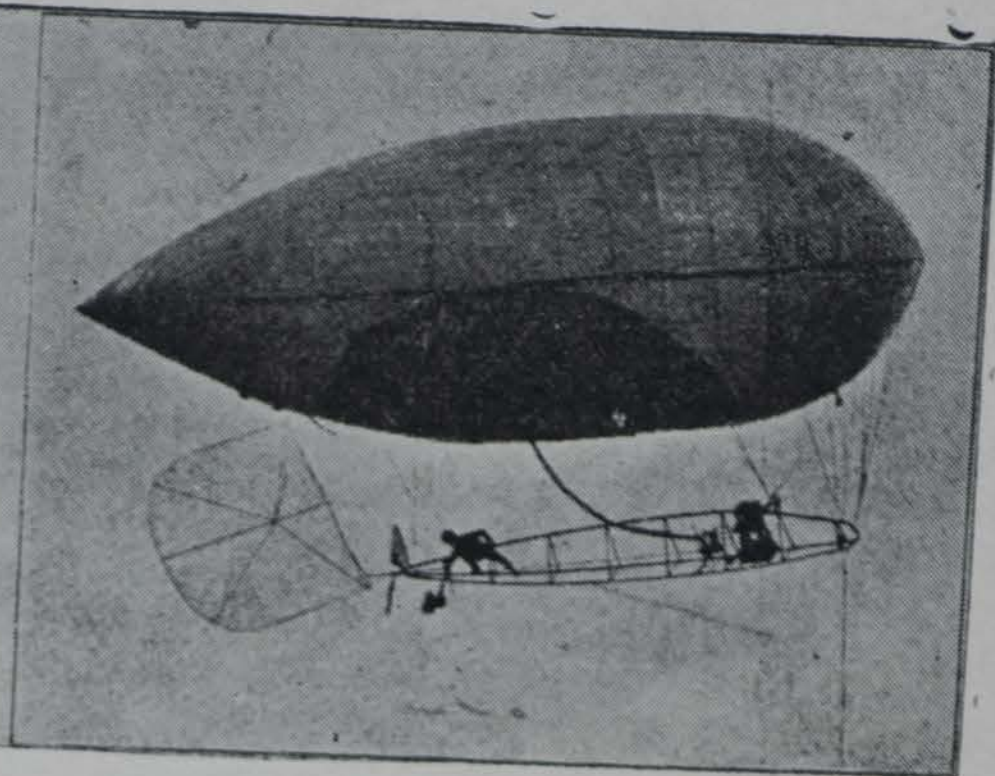
El cuadro de Romañach hace sentir y pensar.

Ante la *realidad* de su asunto, se experimenta ese sentimiento de infinita compasión que produce la vista de un gran dolor. ¿Qué mayor triunfo para el artista?

ADRIÁN DEL VALLE



EL GLOBO LISTO PARA ELEVARSE



EN LOS AIRES. ARROJANDO LASTRE

NUEVO GLOBO DE SANTOS DUMONT

EL globo número nueve del aeronauta brasileño ha dado resultados relativamente satisfactorios en los experimentos efectuados en los alrededores de París. El globo es de los más pequeños y su forma asemeja un huevo. Puede contener sólo trescientas cuarenta yardas cúbicas de gas; su extensión es de cuarenta y cinco pies y su peso total, doscientas libras.

El nuevo motor de gasolina usado en dicho globo pesa veintiséis y media libras, no obstante lo cual desarrolla una fuerza de tres caballos. Representa un peso de ochenta y ocho libras por caballo, peso el más reducido que hasta ahora se ha podido obtener, y al cual se ha llegado gracias á los estudios continuos que se han hecho para perfeccionar los automóviles, á fin de obtener con el menor peso posible una velocidad máxima.

El pequeño motor, con sus dos cilindros unidos en forma de V dentro de una caja de aluminio, puede verse claramente en el segundo grabado. El propulsor, que tiene doce pies de diámetro, hace doscientas revoluciones por minuto.

Santos Dumont está construyendo otros dos globos. Uno de ellos, el número diez, será uno de los más grandes hasta ahora construidos, pudiendo contener su barquilla hasta diez personas. Su forma será idéntica á la del número nueve. El

otro, marcado con el número 7, está destinado á tomar parte en las carreras de globos que se efectuarán en la Exposición de San Luís. Tendrá una capacidad de mil seiscientos cincuenta yardas cúbicas, midiendo ciento cincuenta y nueve pies de largo y veintitrés de ancho en su parte media.

Estará dividido en tres compartimentos, capaz cada uno de contener quinientas cincuenta yardas cúbicas de gas. Contendrá un motor "Clement", de petróleo, de sesenta caballos de fuerza, que moverá dos propulsores de doce pies de diámetro.



VORREI MORIR

Quiero morir en noche silenciosa
Apoyada en tu pecho la alba frente;
Envuelta en la luz blanca y misteriosa
De la pálida luna indiferente!...

Oyendo que tu voz tan melodiosa
Me arrulla en mi agonía dulcemente,
Y sintiendo en mi boca temblorosa
El postrer beso de tu amor ardiente.

Quiero morir cuando el alma tuya
Me consagre profunda adoración;
Antes que el tiempo tu pasión destruya..

¡Morir en plena dicha, enamorada,
Mientras palpita tu ternura inmensa
En el dulce fulgor de tu mirada!

VIOLETA

TOPICOS RURALES

HAN muerto por accidentes de ferrocarriles, en el año último, en los Estados Unidos, más personas que ingleses en la guerra del Transvaal. La estadística arroja veintidós mil muertos. La civilización es sangrienta. Pero debe pagarse ese tributo. Sin duda por no entenderlo así hay en las Cámaras quienes se oponen á que la Empresa del Eléctrico tienda sus paralelas por las carreteras: creen que es un peligro para los viandantes. No piensan que mayor tráfico que en la más concurrida carretera existe en Cuatro Caminos, en la calle del Empeдрado ó en la esquina del Unión Club, y que sin embargo vamos viviendo. Es sensible que por no tomarse el trabajo de discurrir un poco, se detenga en su marcha triunfal, á la carroza del progreso. Por supuesto que más que por la preocupación del bien ajeno, esas oposiciones son hijas del carácter: roñoso y porfiado y un si és no és cursi.

MUSEO DE APEROS

¡Oh! El Carácter! Qué daño nos

hace! Estamos siempre tocando el fotuto y se nos antoja que es la trompa intrépida. Cada uno tiene dentro de sí un Tartarín de Tarascón. Hay que hacer una casa para los Representantes y pensamos en el Capitolio. Conviene un barracón para los presidiarios y soñamos con una Penitenciaria. Necesita protección la agricultura y creemos que es muy costosa cualquier medida protectora. La escuela de Agricultura cuesta dinero, ¿pero costaría mucho un campo demostrativo para enseñar al sitiero á manejar el arado ó la guataca, lo que no sabe todavía aunque otra cosa se crea? En Puerto Rico, los americanos han comprendido que antes que el Derecho Romano están los Prolegómenos, y persuadidos de que la enseñanza de



VADEANDO UN RÍO

la agricultura es difícil á gentes sin ninguna preparación, han empezado por los rudimentos, por enseñar al campesino á manejar la guataca. Un museo de aperos é instrumentos agrícolas, costaría poco, pues el Estado sería auxiliado por los particulares, á quienes convendría exhibir sus artefactos. Para subir á un árbol y cortar una naranja usamos la misma escalera que sirve en la caballeriza y el mismo cuchillo con que se corta la carne en la cocina. Sin embargo, existen escaleras y tijeras especiales para ese objeto. Si las viéramos las adquiriríamos. Antes yo creía que para los mulos no había más colleras que las de cuero; pero desde que las ví de metal comprendí que eran mejores. En Alemania se han establecido esos museos donde todo el mundo vé desde la máquina de vapor aratoria hasta la lámpara económica para ir al pozo de noche; desde el complicado mecanismo para regar la huerta, hasta el clavo más ventajoso para colgar el sudadero. Aquí podría, con gran provecho, fundarse uno de esos museos.

LA BATERÍA

¡Por fin la tumban! Un tal K. T. Quista dió la idea en el periódico *La Discusión*, de convertir la vieja fortaleza en un acuario. Pensó que además del valor de los materiales aquello representa la riqueza de su construcción, jornales, acarreo de los materiales, etc, y que no está Cuba tan desahogada que pueda permitirse el lujo de destruir riqueza ó capital fijo; pensó que un acuario es un instrumento de civilización; pensó que sobra allí bastante terreno para hacer un parque, del que sería el acuario su mejor ornamento; que la piscicultura, rama de la agricultura, está muy descuidada entre nosotros cuando es una gran fuente de riqueza y que por ninguna parte podría empezarse mejor á la vulgarización de esa ciencia que por un Museo en la ciudad de la Habana; pensó que



PAISAJE CUBANO

es muy mal sistema desnudar á un santo para vestir á otro y por último, pensó que la Habana necesita de lugares de provechoso y sano esparcimiento, que no tiene; pero pensó muy mal, porque todo eso es una chifladura.

CHIFLADURA

Ferrocarril Central, chifladura. Cultivo intensivo, chifladura. Extinción de la fiebre amarilla, chifladura. Ferrocarriles eléctricos por la Habana, la estrecha Habana y por los campos, chifladura. Malecón de cemento, al Norte de la Habana, chifladura. El césped de los paseos, amortiguador de la luz solar, chifladura. Guerra al mosquito, chifladura. ¡Cuán caro nos cuesta el ser los más sesudos *homes* de la tierra!

GABRIEL CAMPS



La cosecha universal de café de 1901-1902 fué de 19.004,000 sacos, y el consumo de 16.500,000, dejando un exceso para la de la estación de 1902-1903 de 2.500,000; agregándoseles 1.500,000 sobrantes de la primera estación, resultan unos 4.000.000 de sacos que deben entrar á figurar en el cómputo de la presente cosecha.



M. RUFFY

M. WINKLER

M. H. MOREL

M. E. FRYE

LAS OFICINAS INTERNACIONALES DE BERNA

EL Consejo Federal Suizo ha acordado erigir en Berna un monumento que perpetúe la fundación de la Unión Postal Internacional.

En la pequeña ciudad suiza hay establecidas cuatro oficinas internacionales, que rinden grandes y valiosos servicios. La primera de estas instituciones organizada, fué la Oficina Internacional de Administración Telegráfica, instituida en 1868 por la Conferencia Internacional Telegráfica de Viena, y puesta bajo la dirección de las altas autoridades de la Confederación Suiza. El objeto de esta oficina es servir como lazo de unión entre las administraciones de los diferentes Estados que constituyen la Unión Telegráfica. Cuarenta y tres Estados y Colonias están hoy bajo la dirección de la Oficina, la cual publica valiables estadísticas concernientes al movimiento internacional telegráfico y cablegráfico. El director de la Oficina es M. Emilio Frye. Los gastos que ocasiona los adelanta la Confederación Suiza, sufragándolos luego los Estados inscritos.

La Oficina Internacional de la Unión Postal fué establecida por un tratado firmado en el Congreso de Berna de 1874. Sólo veintitrés Estados tomaron parte en dicho Congreso; pero al presente la Unión comprende sesenta y seis Estados y Colonias, esto es, casi todos los

países del mundo que tienen organizado el sistema postal. El actual director de la oficina es M. Ruffy, que fué presidente de la Confederación Suiza.

La Oficina Internacional para la protección de la Propiedad Industrial, Artística y Literaria, representa á dos uniones internacionales. La propiedad industrial comprende las patentes, diseños, modelos industriales, marcas y nombres comerciales. La Unión para la protección de la Propiedad Industrial fué fundada en París el 20 de Marzo de 1883. La Unión para la protección de la Propiedad Literaria y Artística, se fundó en París el año 1886, firmándose nuevo tratado, modificado, en 1896. Ambas oficinas están á cargo del Director M. Enrique Morel.

El tratado de 1883 fué completado y modificado el año de 1902, en Bruselas.

La Oficina Internacional de Ferrocarriles fué fundada por una Convención Internacional el 14 de Octubre de 1890. Los países representados fueron: Alemania, Bélgica, Francia, Italia, Luxemburgo, Holanda, Austria Hungría, Rusia y Suiza. Dinamarca se adhirió en 1897. El trabajo de la oficina se reduce casi por entero á la codificación de las leyes sobre ferrocarriles. Su nuevo Director es M. Winkler.

UN PATRIOTA MACEDÓNICO

DESDE 1899, Boris Sarafoff es el Presidente del Comité Revolucionario macedónico tan temido por los turcos, que funciona en Sofía, Bulgaria, pero en relación constante con los sub-comités establecidos en todos los pueblos cristianos de Macedonia.

Sarafoff es un joven de gran energía. Nació hace unos treinta años, en el pueblo de Ljubjechovo. Cuando tenía cinco años, vió á los soldados turcos que se llevaban presos á su padre y abuelo, acusados de traidores.

Desde entonces juró odio eterno contra el dominio turco.

Al ser hombre, entró en el ejército búlgaro, alcanzando el grado de teniente. En Julio de 1895, creyó

había llegado el momento de la soñada venganza, y acompañado de sólo ochenta hombres, cruzó la frontera de Macedonia y atacó repetidamente el pueblo de Melnik. Cortó el telégrafo, mató á la mitad de la guarnición turca, compuesta de cien hombres, libertó á los prisioneros búlgaros, quemó los edificios del gobierno, y á la aproximación de varios regimientos turcos, evitó sagazmente su encuentro y huyó con su gente á las montañas.

Tal fué su primer y atrevido golpe, que le dió justo renombre entre los revolucionarios búlgaros.

Al tomar Sarafoff la dirección del Comité Revolucionario, comenzó éste una política agresiva, de doble acción. Por un lado, mantuvo un



INSURRECTOS MACEDÓNICOS



BORIS SARAFOFF

estado latente de rebelión en toda Macedonia, por otro, procuró agitar los Balkanes á fin de provocar una intervención de los poderes europeos.

Se acusa á Sarafoff y al Comité Revolucionario, de acudir á medios reprobables para conseguir su objeto de libertar á Macedonia del dominio turco. Algo de verdad puede haber en ello; pero hay que tener en cuenta que en un estado de rebelión no es posible siempre escojer los medios de lucha más aceptables.

Además, hay que tener presente que los revolucionarios búlgaros, convencidos de que su solo esfuerzo, ha de ser insuficiente para abatir al poderoso turco, tratan de precipitar á Europa á una intervención que obligue al Sultán á reconocer la independendencia de Macedonia.

A despecho de los cargos que pueden hacérsele, Boris Sarafoff resulta una interesante figura de patriota que lucha por una causa simpática de libertad é independendencia.



La Prensa de Budapest (Hungria) dice que un tal José Nagy, de Szegedin, ha inventado una máquina de lavar, eléctrica, la cual no necesita jabón, bastando la corriente de electricidad para el fin indicado, y, según se dice, tan curioso aparato podrá lavar 200 ó 300 piezas de ropa sin necesidad de que nadie intervenga.

MARAVILLOSO INVENTO

COMO cien personas reuniéronse recientemente en el laboratorio de Mr. Miller R. Hutchison, en Nueva York, con el propósito de ver las pruebas de cierto instrumento que permite oír á los sordo-mudos. Los resultados obtenidos son increíbles. Una joven de veintidós años que había perdido la vista y el oído á la edad de seis, pudo oír perfectamente las voces humanas y los sonidos de un instrumento musical, que por primera vez podía percibir gracias al nuevo aparato. Un estudiante del Instituto de sordo-mudos de Nueva York, que, aun cuando era sordo mudo, había aprendido á hablar observando el movimiento de los labios de los otros, repitió las palabras *papá y mamá* después de oírlas por medio del aparato. Una jovencita, ciega, sorda y muda de nacimiento, batió palmas muy alegre cuando se oyó así misma al pronunciar la palabra *mamá* y dió muestras de pesar al cesar las notas armoniosas de un piano. Ejemplos parecidos podrían multiplicarse, pues el aparato fué usado con éxito por centenares de sordo mudos.

La aplicación del indicado aparato nos viene á demostrar que sólo cuando el nervio auditivo de una persona está del todo paralizado, puede considerarse completamente sordomuda. En muchos de los que consideramos como mudos, las partes esenciales del aparato auditivo subsisten, y basta en este caso un aparato que sustituya á las partes defectuosas ó destruidas para que pueda oír. Y este es el resultado que se obtiene con los aparatos inventados por Mr. Hutchison, llamados á prestar un gran servicio á los desgraciados condenados hasta ahora á no oír la palabra de los seres queridos ni á gozar de las armonías de la música.

Cada día la ciencia nos regala con nuevas maravillas. Es la gran bienhechora de la humanidad.

LA QUIMERA

Todos quedaron mudos ante tal exabrupto; pero había que oírlo y callar, porque era él quien lo profería, aquel hombre cuya firma era un dogma.

—Dígame lo que más plazca, prefiero un paseo al espectáculo atraente de un teatro. Ya no se acude al templo de la Trágica Diosa por una fervorosa y artística religiosidad. Desde que adicionó el joyero una faceta más y un nuevo engarce al relámpago del brillante ó se inventó un moderno y más provocativo escote en un traje de mujer, la masa general de espectadores prescinde del sabor de la belleza escénica para hacer mariposear sobre las desnudas flores del patio los gemelos irrespetuosos, ofensivos y brutales. Se elige hoy el teatro como centro de deleite y distracción profánica del Arte... ¡Ese teatro por horas, que tanto reedita... y que tanto fomenta el decaimiento del talento y la educación dramática! Prefiero un paseo al teatro: el teatro del paseo es más real, más humano..., dígame lo que más plazca!

Y refirió, como demostración de su tesis, la siguiente historia, tras breve descanso y recogimiento:

En las plácidas noches del estío, cuando se oye tronar á lo lejos el bullicio de la capital y hacia el otro lado extiende la densa tiniebla su impenetrable sábana sobre el mar, que muge á lo largo del acantilado, acostumbro á sentarme sobre el amplio pretil del paseo que besan en su base las agonizantes oleadas del golfo. Hace ya tiempo que allí voy á diario. Todos los sitios de aquella parte de la lujosa avenida me son familiares. Todos los ebrios que tienen *mullido* lecho en los inhospitalarios bancos, me saludan respetuosos, dejando rodar, embrutecidos y torpes en el movimiento, el pringoso hongo por las congestionadas facciones. Después, bajo el foco contra cuyo poste de hierro apoyaba la espalda, leía al-

gún periódico ó novela, ó las más de las veces levantaba la anonadada vista al firmamento lóbrego ó tachonado de rutilantes estrellas, respirando como una esencia oriental el aura impregnada del mar, é iluminado por la lechosa claridad del astro muerto...

Uno de los contertulios mostró una elegante petaca repleta de cigarrillos. Recorrió el cóncave de artistas, encendiéronlos y prosiguió el narrador:

—Pude observar esta escena en el espacio de dos semanas consecutivas. El pulido y callado carruaje aproximábase siempre algo tarde, á eso de las diez, deslumbrando con la refulgencia de sus ojos de fuego; un hermoso *milord* tirado por un piafante é inquieto tronco negro, negro como los trajes de la ideal y blonda joven y la anciana que ocupaban la concha del asiento.

Era una joven bella en verdad. Las líneas de su rostro eran delicadísimos rasgos, imposibles de apreciar en lienzo alguno. La palidez de su ebúrneo cutis haría exclamar en-



PUREZA

tusiasmado á un decadente: más blanco que el colmillo del sagrado paquidermo de las Indias. Una palidez evidenciada por el contraste del obscuro traje. Aquella mujer incomparable parecía surgir del asiento, vaporosa y alada...

Apenas vislumbrábase á lo largo del parque el misterioso tiro, observé que un niño, un pilluelo, de quince años todo lo más, de hirsutos y dorados bucles, poseedor de una de esas universales cajas de lustrar zapatos, corría hacia mi sitio predilecto, la parte más angosta de la avenida, y sentábase allí, sobre su tesoro, su caja, con la barba infantil apoyada en el hueco de las mugrientas manecitas. El carruaje de la desconocida daba algunas vueltas junto á aquella parte del acantilado, bañado más de lleno por las vivificantes brisas del Océano; deteníase en ocasiones breves instantes, algunos minutos, y ausentábase luego, silencioso y ligero como había llegado, semejante á un ave negra, nocturna y fatídica...

Aquella repetida y muda escena me intrigó, aguijoneándome una curiosidad invencible, inculca, irrazonable que me roía interiormente. Quise informarme. Una noche llamé al niño. Híceme lustrar el calzado, que hartó lo requería. A media tarde apareció el coche de la dama ensueño. El niño, que permanecía de rodillas ante mí, de espaldas á la vía, intentó incorporarse y acudir á su sitio de asiento... El *milord* había cruzado ya...

Continuó el pilluelo su trabajo, distraído, taciturno... El frote del calzado y la gamuza, inconscientemente prolongado, había generado calor, obligándome á retirar el pie de la pequeña caja. Me quejé. y aquel niño se disculpó; se disculpaba con unas frases sencillas, correctas, geniales, impropias de su edad y de lo que por su industria y su exterior, representaba.

Ya se retiraba y le llamé, alargándole unas piezas de cobre. Mi asombro fué grande al oírle decir:

—Señor... ya no lo quiero...

—¿Por qué? ¡Toma! Recoje lo que te debo,—díjeme entre ofendido é intrigado por aquella extravagancia.

—¿Por qué?... Porque no vale nada mi trabajo, y menos ahora y aquí.

Le miré irritado. Pero el granuja no reía. Sus grandes ojos garzos, lánguidos é inteligentes me miraban reposados, sin una ráfaga de burla en la pupila. Aquella expresión me serenó al instante... me apoderé de su caja y arrojé dentro lo poco que llevaba en el bolsillo...

Saludó cortesmente y fué á sentarse en la parte estrecha de la vía, descansando la infantil barbilla en el hueco de sus finas y mugrientas manecitas.....

A la hora, obligó á retirarme la frialdad de la atmósfera de aquella noche diáfana, espléndida, en la que las más distantes constelaciones se percibían como un polvo blanquecino en el lóbrego cuadro del cielo.

Al cruzar junto al niño le dije:

—¿Tú no duermes hoy?

—Sí, señor; más tarde.

—¿Dónde vives?

—Aquí.

—....Tus padres...?

—Murieron al traerlos á todos del campo?

—Y... ahora, ¿quién cuida de tí?

—Yo.

Aquella respuesta dada por aquel ángel sucio, en semejante estado y situación semejante, me pareció ó irrespetuosa ó muy grande, muy grande..... Aquél niño antojóseme más héroe que César, más imponente que un Dios!

Continué mi marcha. A una larga distancia volví el rostro: allí estaba, inmóvil, simulando un punto indeciso, formado en la faja grisácea del acantilado.

Prendió otro cigarro el anciano narrador y continuó su historia:

—Transcurrieron dos meses. Dos meses interminables, dos siglos sin ver á la blonda del coche..... El pilluelo continuaba en su sitio, sobre

su caja, mirando con sus garzos y lánguidos ojos la indecisa lejanía. Yo también volví á mis hábitos, trasladando bajo el globo eléctrico, al soporte de piedra que me servía de asiento, los periódicos y revistas recibidas para leerlos allí, á su luz blancuzca, acariciado por el aire del mar, bajo el magnífico dosel de la naturaleza.....

Una noche sentí un insoportable rumor de campanillas rasgando la quietud y el silencio de la noche. Levanté la vista del periódico con el enfado natural del que es molestado en su propio hogar. Acercábase una hermosa carretela de admirables líneas, reluciente como metal al sol, arrastrada por una pareja nerviosa y que vino á detenerse frente á mi foco... ¡Era la blonda, el ángel del paseo, la desconocida! Sustituía á la venerable anciana un hombre, un joven de apuesto y elegante porte. Ella extendía hacia el mar el niveo brazo de impecables curvas, señalando el negro horizonte con su dedo diminuto semejante á un pétalo de lirio..... Le mostraba sin duda, al compañero feliz, la extensa línea de la costa. Siguieron su charla..... Oía su risa, una risa picada, de hipos nerviosos, una risa metálica que me entristeció..... Sorprendí el brazo del caballero oprimiendo la escultural espalda... El esposo..... El amante quizá!... Percibí clara y fuerte, la voz del joven que ordenaba: —¡á casa!

El coche partió. Los cascos de los caballos golpeando la calle, el tintineo de los cascabeles que pendían de

la lanza del coche, producían un ruido que quise creer intolerable. Los borrachos vecinos levantaron torpemente las cabezas para ver cruzar el lujoso tren que los cegaba con la radiante luz de sus faroles.... Me sentí triste, contrariado, sin querer analizar la causa..... Recogí los papeles de un zarpazo y eché á andar.

De pronto, oí á mi espalda un mugido, algo así como un sollozo de hombre, sofocado..... Era el niño que lloraba en su asiento, con la hermosa y artística cabeza entre las manos.

Corrí hacia él.
—¿Qué te pasa?, dije anhelante.

—Señor, me encuentro ahora más solo que nadie y que nunca.....

—Pero..... ¿no estuvistes siempre igual?

—Algo que hasta aquí me guiaba y fortalecía, acaba de abandonarme...

—¿Qué? ¿Quién? ¡Dí!

Extendió su erjuto bracito señalando al coche que huía, y bañándome con la luz y la ternura de sus ojos ensanchados, murmuró entre dientes:

—¡La quimera!

MARIO LUQUE

En el patio de una casa situada en el centro de Dublin se ha descubierto un pozo de petróleo, y la Comisión de agricultura, después de conocer el análisis del aceite mineral, ha indicado á los dueños de la finca que se preparen para ver realizadas en ella perforaciones importantes.



INOCENCIA



Fot. de J. B. Gastón

HABANA ILUSTRADA.—RESIDENCIA DE LA SRA. VDA. DE DOCIO, EN EL VEDADO

EL BUQUE DE GUERRA MAS GRANDE

TODAVÍA no hemos llegado á los venturosos tiempos en que la guerra será abolida, para bien del género humano. A pesar de la tan cacareada Conferencia de la Paz celebrada hace algunos años en La Haya, los gobiernos europeos continúan haciendo grandes esfuerzos para aumentar su poderío guerrero. Una prueba de ello es el enorme buque con que recientemente se ha dotado á la marina de guerra inglesa.

Es el más formidable de los buques de guerra que surcan los mares, al extremo de que sobrepasa en mil toneladas de desplazamiento á los más poderosos acorazados de los Estados Unidos, Francia y el Japón. Tiene cuatrocientos veinticinco pies de largo y setenta y ocho de ancho y su peso, sin contar los cañones, es de ocho mil toneladas. Su coraza tiene un espesor que varía de siete á nueve centímetros. El buque llevará

una poderosa batería de cincuenta cañones, entre ellos cuatro de doce centímetros. Las máquinas, de triple expansión, desarrollan una fuerza de mil ochocientos caballos de fuerza y se cree le imprimirán una velocidad de dieciocho y medio nudos por hora.

El costo del buque, sin contar su armamento, es de seis millones y medio de pesos.

El gobierno inglés, como se vé, está dispuesto á mantener su señorío de los mares. Ningún otro poder europeo cuenta con una máquina de guerra tan poderosa como el "Commonwealth", que así se llama el nuevo buque.

Y mientras tanto las naciones van empobreciéndose, gastando en destructoras máquinas de guerra energías que más valdría dedicaran á la construcción de arados y al cultivo de la tierra.

PURIFICACION DEL AGUA

RECIENTEMENTE un inventor se presentó á las autoridades de Washington ofreciéndoles instalar en el istmo de Panamá, si se comprometían á satisfacer los gastos, una planta eléctrica por medio de la cual se purificaría el agua del río Chagres y otros depósitos de agua del istmo, consiguiendo con ello eliminar la fiebre y otras enfermedades que pueden ser causa de serios problemas sanitarios al emprenderse la construcción del Canal de Panamá.

Creyeron al principio las autoridades americanas que se trataba de un visionario, pero firmes en su razonable idea de no rechazar ningún ofrecimiento, lo sometieron á la consideración de competentes personas. Los experimentos que luego se hicieron, parecen haber dado excelente resultado.

Pocos problemas son más interesantes para los pueblos que el que se refiere á los métodos de eliminar de los depósitos de agua peligrosos

micro-organismos y bacterias. El proyecto del ingeniero que ha hecho proposiciones al gobierno de Washington, consiste en parte en un tratamiento electrolítico que ha de hacer el efecto de solidificar toda la materia orgánica que el agua contenga en solución. El inventor asegura que, bajo su tratamiento, las materias orgánicas tienen una gravedad específica menor que el agua; y cuando no, la agitación eléctrica del agua es suficiente para arrastrarlas á la superficie, donde se las recoge y destruye.

Por consejo de competentes hombres de ciencia, el gobierno americano dió al inventor una oportunidad de probar prácticamente su método. Se tomó agua del río Potomac, en condición muy turbia, y pronto se la convirtió en clara y transparente. Examinada luego con el microscopio, se encontró casi tan libre de materias orgánicas como el agua destilada.



Fot. de J. B. Gastón

HABANA ILUSTRADA.—RESIDENCIA DEL SR. J. B. GASTÓN EN EL VEDADO

ALBUM DE DAMAS



SRA. MERICIA DELMONTE DE ESPINOSA

NOTAS Y NOTICIAS

Desde el próximo número comenzaremos á publicar la novela inédita ofrecida á nuestros lectores, original del ilustre escritor y educador D. Eusebio Guiteras.

Gabriel Reyes, novela cubana, escrita con estilo sencillo á la par que galano, no dudamos será del agrado de cuantos la lean, por el interés creciente de su acción.

Las ilustraciones que acompañarán á la novela serán espléndidas. Se ha encargado de ellas la Srita. Emma Campuzano, joven artista de excepcionales condiciones, como podrán apreciar nuestros lectores al admirar sus trabajos en estas páginas.

Creemos no equivocarnos calificando de futura gloria artística para Cuba al niño José Antonio Díaz, de once años y medio de edad, cuyo retrato adorna esta página.

No debe ser desconocido para nuestros lectores. En el 2º Certamen Infantil de CUBA Y AMÉRICA, celebrado el pasado Noviembre, obtuvo dicho niño un premio por el trabajo de dibujo á pluma que presentó.

Su vocación por el dibujo y la escultura es digna de notarse, y sus precoces trabajos hacen esperar para el futuro obras de mérito.

El Ayuntamiento de Sancti Spiritus—ciudad natal del niño Díaz—consignó en su pre-

supuesto la cantidad de veinticinco pesos anuales para auxiliarlo en sus estudios artísticos.

No por ser modesta la suma, es menos digna de loa la acción del citado Ayuntamiento. Teniendo en cuenta la situación económica de los padres del referido niño, merece aplausos toda ayuda que contribuya á la

obra meritoria de encauzar una decidida vocación artística.

Momentos muy agradables pasamos en la fiesta que el sábado 1º del corriente celebró la Sociedad del Vedado.

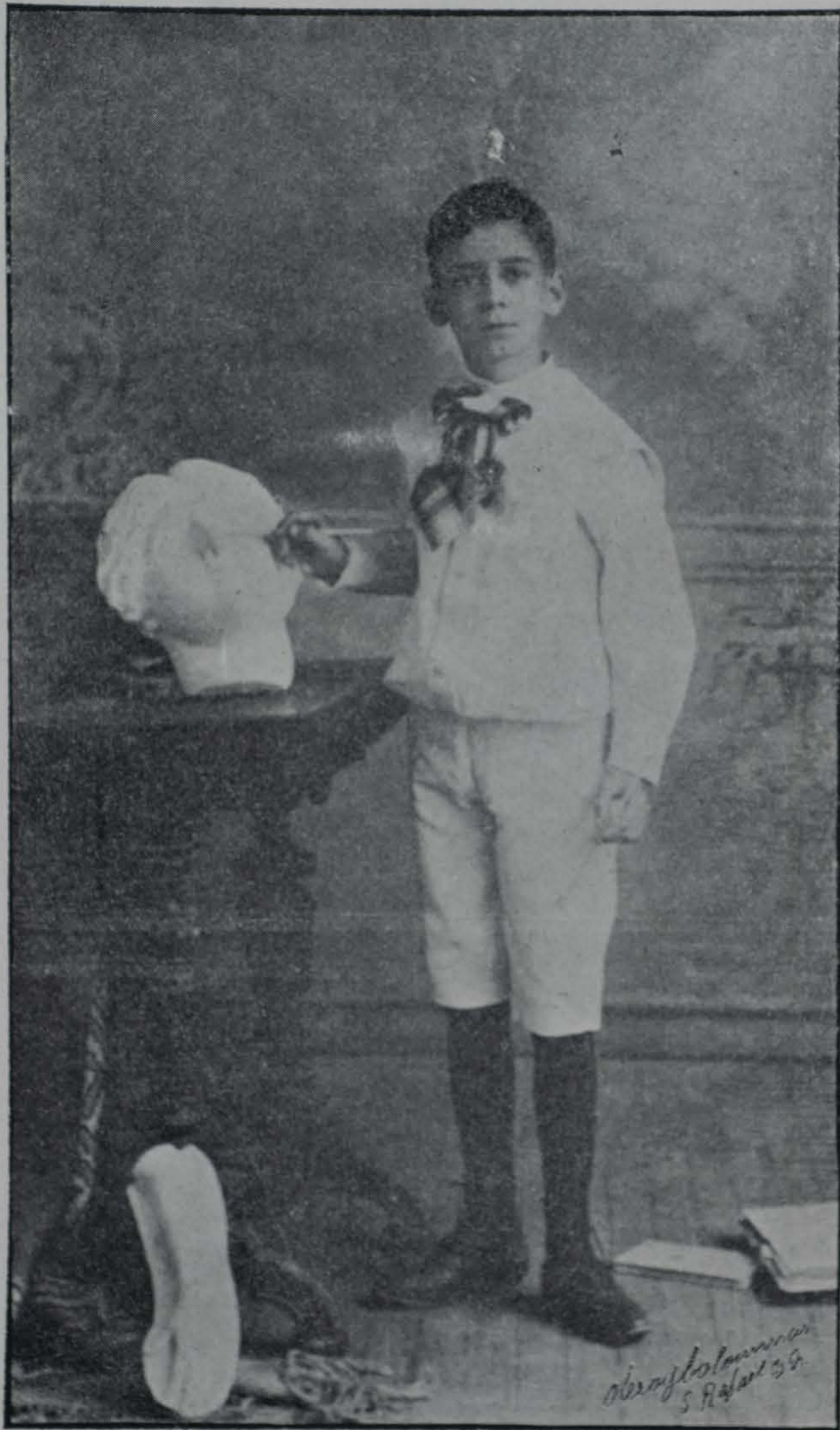
La velada lírico-literaria fué muy selecta y variada tomando parte en ella valiosos elementos. Todos los números fueron aplaudidísimos, especialmente los que llenó el coro de señoritas, que cantó con gusto y afinación. La Habanera "Ven, vida mía", del distinguido maestro Sr. Marín Varona, mereció honores de la repetición.

Al concluirse la velada, se dió comienzo al baile, á los acordes de la orquesta de Valenzuela, con

gran contento del elemento joven.

Numerosas y bellas damitas dieron á la fiesta realce y animación. Tal parece que la Sociedad del Vedado es la predilecta del bello mundo femenino habanero.

En la próxima función, que probablemente



JOSÉ ANTONIO DÍAZ

se celebrará á últimos de este mes, la Sección de Declamación de la simpática Sociedad pondrá en escena la chistosísima comedia de Vital Aza "El Afinador".

No descansa la Directiva en su afán de complacer á los socios.

Con gusto hemos vuelto á ver en la escena de *Albisu* la zarzuela en tres actos *La Bruja*, que ha proporcionado al favorecido coliseo algunos llenos. Esto convencerá á la Empresa que es bueno alternar con el género chico, el género serio. Verdad que para este último le faltan á *Albisu* algunos elementos, pero pueden adquirirse, en la seguridad de que el público sabrá corresponder al sacrificio.

Y á propósito de *Albisu*. La bella Esperanza Iris nos abandona, después de una brillante campaña, durante la cual ha sabido ganarse las simpatías del público habanero. Que vuelva pronto, es nuestro deseo.

Interin seguiremos aplaudiendo á otra Esperanza: la Pastor.

La "Asociación de Dependientes del Comercio de la Habana", verificó el domingo dos del corriente, una espléndida velada que atrajo á sus amplios salones inmensa concurrencia. Finalizó la velada con un baile de Sociedad.

La prestigiosa Asociación no sólo tiende al desarrollo de la instrucción y á la práctica de la beneficencia mútua, sino que también procura proporcionar á sus numerosos asociados ratos de distracción y placer.

Muy concurrido el baile del domingo pasado celebrado en la Glorieta de Baños "El Progreso".

Aquel lugar convida á pasar algunas horas de esparcimiento y de alegría.

Puede estar satisfecha la Comisión organizadora por el éxito alcanzado.

Exito, por lo demás, merecido, pues son las fiestas cultas y agradables.

Se encuentra entre nosotros de regreso de su viaje á los Estados Unidos, el óptico americano Mr. Baya, el cual trae los aparatos necesarios para la fabricación de cristales para la vista.

Sépanlo sus numerosos favorecedores y el público en general.

En la composición "La Gitana", de nuestro apreciado amigo Fernando de Zayas, inserta en el número anterior, se deslizaron dos erratas que importa salvar. En el primer verso de la segunda estrofa, donde dice *faroles*, debe leerse *fanales*, y en la última

estrofa, el poeta escribió *naciente* donde dice *saliente*.

El sabrosísimo dulce de guayaba es el dulce nacional.

Esto explica su gran consumo entre nosotros.

Y la mejor guayaba en dulce, es sin disputa la que elabora "La Crisantema", fábrica de D. Juan Lavale Juliá, cuyo establecimiento expendedor está situado en Oficios 36.

Esto explica el gran consumo de dicho dulce marca "Crisantema".

Entre los refugiados rusos de Londres circula como cierto, aunque poco conocido, el siguiente incidente acaecido recientemente en San Petersburgo, que prueba que los nihilistas no descansan en su labor revolucionaria.

El aya de los hijos del Czar al entrar una mañana en el cuarto de las pequeñas princesas, vió que el reloj marcaba las nueve menos cinco minutos, y como hasta las nueve no empezaba la lección que había de darles, aprovechó los cinco minutos para volver á su cámara á recoger un libro que había olvidado. Al entrar otra vez, vió con extrañeza que el reloj seguía marcando la misma hora, no obstante de que el péndulo seguía moviéndose. Inmediatamente mandó á buscar al relojero, el cual al examinar el reloj, descubrió en el interior de su caja un cartucho de dinamita y una máquina infernal que debía hacer explotar aquél á una hora determinada.

¡Eureka!

Ya se ha encontrado el alimento que reúne las cualidades de ser agradabilísimo al paladar á la par que muy nutritivo y de fácil digestión.

—¿Qué cuál es ese alimento ideal?

Fácil es adivinarlo: el chocolate marca "Estrella", que elaboran los Sres. Vilaplana y Guerrero.

En Inglaterra se estudian actualmente los efectos de la luz sobre los objetos susceptibles de deterioro por la influencia de aquélla, y el profesor de Birmíngham, P. Frankland, dice que el gas estropea rápidamente los libros y las pinturas si se quema en la forma más común. La luz eléctrica, á su juicio, no debe emplearse en los museos. Lo mejor es la luz de gas con dispositivo incandescente, á fin de que no se unan al aire los productos de la combustión.

Si fuera posible encerrar herméticamente la luz del gas evitando que las partículas quemadas se mezclasen con el aire de las habitaciones, esta clase de alumbrado debía preferirse á toda otra para bibliotecas, museos, gabinetes de antigüedades.